National Film Board of Canada Annual Report 1987-1988

National Film Board of Canada
Office national du film du Canada

Canada

© 1988, National Film Board of Canada

Published by
Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone : (514) 283-9253

ISBN: 07722-051-X
4th quarter, 1988
Printed in Canada

Graphic Design: André Ruest

Cover: Produced on an animation stand by
Pierre Landry, Louise Overy and Gilles Tremblay,
NFB Visual Effects.

Photographer: André Packwood/Réflexion Photothèque.

N.B. To simplify descriptions of some employee positions, the masculine form has occasionally been used. This should not be interpreted as discrimination against women.

Printed in Canada

National Film Board of Canada / Office national du film du Canada

Government Film Commissioner / Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1988

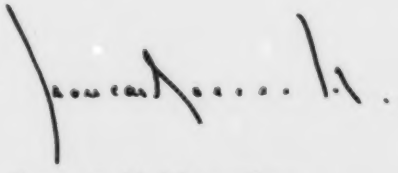
The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Madam:

I have the honor of presenting to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-ninth Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1988.

The report provides, as well, highlights of major events that took place at the Board during this fiscal period.

Yours respectfully,



François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the National Film Board

Table of Contents

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES 6

ORGANIZATIONAL CHART 7

THE CHAIRMAN'S MESSAGE 8

A YEAR IN REVIEW

- ENGLISH PROGRAM BRANCH 11
- FRENCH PROGRAM BRANCH 18
- SERVICES DIVISION 25

PRODUCTION 1987-1988 28

SUMMARY OF ACTIVITIES

- PRODUCTION: ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES 42
- DISTRIBUTION 43
- TECHNICAL AND ARTISTIC SERVICES 45

AWARDS 46

FINANCIAL REPORT 55

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES 65

Members of the Board of Trustees

François N. Macerola
Chairman and Government Film Commissioner

Marc Dorion
Vice-Chairman and lawyer
Québec, Quebec

Georgina Wyman
Deputy Minister
Supply and Services Canada
Deputy Receiver General for Canada

Maurice Léger
Catholic priest
Shediac, New Brunswick

Elvira Barabash
Film and television producer
Edmonton, Alberta

Hannah Fisher
Film and media consultant

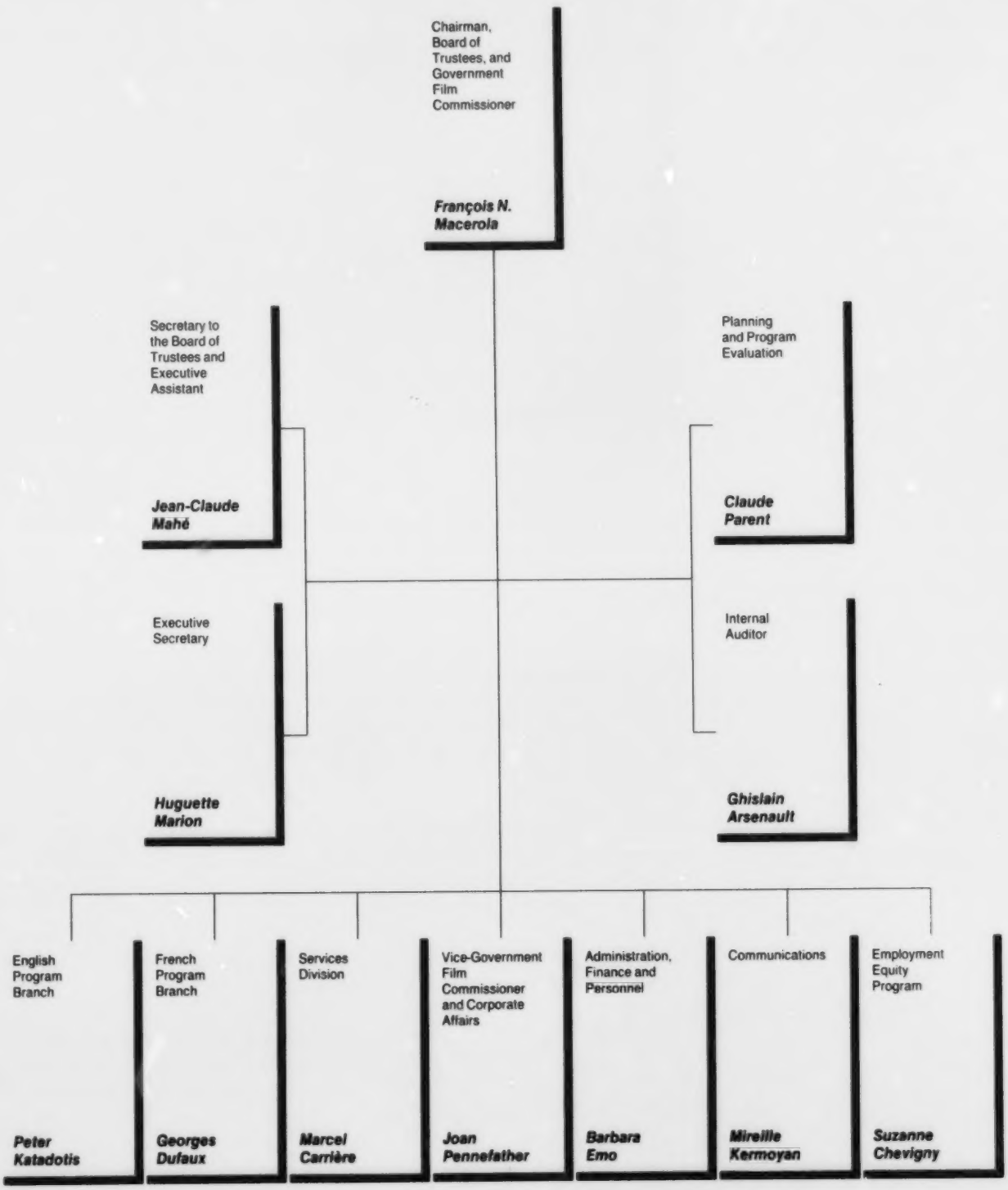
Helga Stephenson
Executive Director
Festival of Festivals
Toronto, Ontario

Jocelyne Bourgon
Assistant Deputy Minister
Energy, Mines and Resources

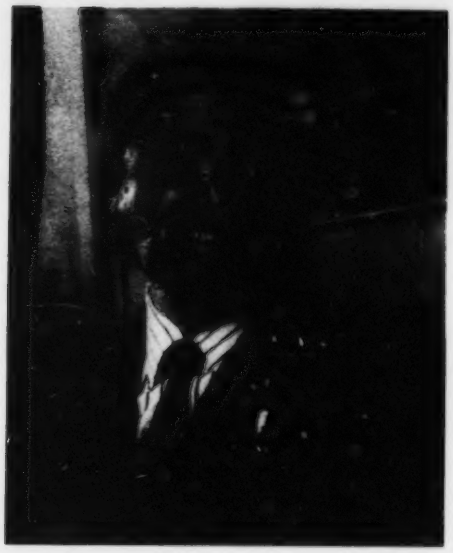
Gaétan Lussier
Deputy Minister and Chairman
Employment and Immigration Canada

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairman of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographical regions of the country.

National Film Board of Canada



Chairman's Message



There can be little doubt today that the future of the National Film Board will continue to be determined by the excellence of its productions, and by its technology and innovation. Its reputation is well established across the country, thanks to the popularity of its films and the efforts of its community network.

Speaking of technological innovation, it was especially exciting to sign, on behalf of my colleagues, a co-production agreement with Lavalin Communications Inc. to produce Colin Low's Imax film *Emergency/Urgence*. It was a daring project, especially since it was completed in only six months — a time frame many would have considered impossible. In fact, thanks to a sterling effort by all, the film opened the new Imax theatre at the Old Port in Montreal in June of 1988, and went on to become one of the highlights of Expotec.

An equally exciting project launched this year is Tony Ianzelo's Imax film which will reveal the secrets of the Qin Dynasty. It is the first production to be filmed at the Terra Cotta archaeological site in China. This seven-million dollar co-production is a joint undertaking with the Canadian Museum of Civilization, Crawley Films Limited, and the Xian Film Studio of China.

It is by means of such projects that we hope to make the new forms of technology the NFB has helped to create available to as many producers and distributors as possible.

As a public producer, the NFB's objective is to work with all of Canada's talented filmmakers. Seventy percent of our films are now made by freelancers. As a result of internal reorganization, which is now entering what might be called a consolidation phase, the dollar percentage of our budget destined for the screen has increased.

There is no longer any question that the NFB plays an essential role in Canadian cinema. In fulfilling that role, the NFB works closely with the independent sector, and has created new and dynamic partnerships resulting in such co-productions as *The Revolving Doors (Les Portes tournantes)* by Francis Mankiewicz. The independent sector is now also charged with the distribution of the NFB's feature films.

That this pivotal role as a public producer is recognized by the Canadian government is evidenced in the allocation to the NFB of twenty-five million dollars — five million dollars annually — for feature films co-produced with the independent sector.

In this context, we are more determined than ever to preserve the NFB's distinctive character as a producer of finely crafted and enduring films. As a distributor, the NFB must assure that its films are as widely available as possible, and it is clear that television and electronic delivery systems will have a major effect on this objective.

With this in mind, at last year's public hearings at the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), I emphasized the importance of establishing distribution networks that truly serve Canadians, guaranteeing them access to the creative works of all filmmakers. In addition, our films are popular and broadcasters have content quotas to respect.

I am also counting heavily on our video network, which has seen spectacular development this year. This is the result of agreements with third parties, particularly public libraries. These agreements are designed to make our films and videos available to a greater number of Canadians.

Again in line with increasing accessibility to the NFB's films and videos, I have given particular priority to our relations with the provincial governments of this country, specifically with their departments of culture, communications and education. In 1988, I arranged a number of meetings with several provincial deputy ministers of education. Discussions were both challenging and productive. The results of these sessions are forming the cornerstone of future collaboration between the NFB, educational institutions and Canada's young people. Through our combined efforts, it is hoped that our children will access their cultural heritage through truly Canadian audio-visual documents.

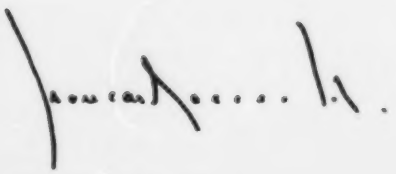
Our Employment Equity Program, originally seen by some as merely a public relations gesture, now stands as a genuine "social contract". Its concrete programs, designed to integrate women, the handicapped and aboriginal peoples, into all aspects of filmmaking, have come into effect. In this field, as in others, the NFB has provided leadership and acted as a point of reference for others seeking similar objectives.

Our dynamic approach has also been translated into commercial success, not only here but abroad. However, I believe that it is time to re-analyze the National Film Board's international role, increasing our activities at several levels so that the NFB can occupy its rightful place on the international scene. With this in mind, I proposed the creation of an audio-visual common market to the Festival du Cinéma Francophone, meeting for the first time in Martinique. Negotiations with China, perhaps one of our most important future overseas partners, are continuing. These initiatives are only two components of an international program that would make the National Film Board a source of cultural, social and technical expression *par excellence* on the world scale. While the 1984 Film and Video Policy mandated the NFB to commercially market its films abroad, we nevertheless are concerned with bringing the perspectives of Canadian filmmakers to realities other than their own, with playing a role in international development.

Through the effectiveness of its internal operations, and through the leadership that it has demonstrated in external relations, the National Film Board has garnered new respect on the eve of its fiftieth anniversary. We have the talents — and the will — to maintain this momentum. We are more than able to produce an increased number of films; we can continue to advance technological innovation in cinema; and we are in a position to establish an even more dynamic communication with the Canadian public. However, it remains clear that if we are to continue to maintain our overall efforts in this regard, funding to the National Film Board must be increased.

In conclusion, I would like to note the arrival of three new members to the Board of Trustees: Ms. Jocelyne Bourgon, Ms. Hannah Fisher and M. Gaétan Lussier. It is thanks to the unceasing support of my colleagues, and to the risks they are willing to take, that we have experienced an exhilarating period in the life of the National Film Board of Canada.

Government Film Commissioner



François N. Macerola

A Year in Review

English Program Branch

It happens almost every year. Somewhere from within the National Film Board's busy complex of production units, a film is released that uncorks a new wave of public appreciation for the NFB's innovative and socially dynamic brand of filmmaking.

During the 1987-1988 fiscal year, that achievement clearly belonged to Beverly Shaffer and the NFB's women's unit — Studio D — whose heart-wrenching documentary *To a Safer Place (L'Enfant dans le mur)* confronted millions of North Americans with the horrific, yet all too real specter of child sexual abuse.

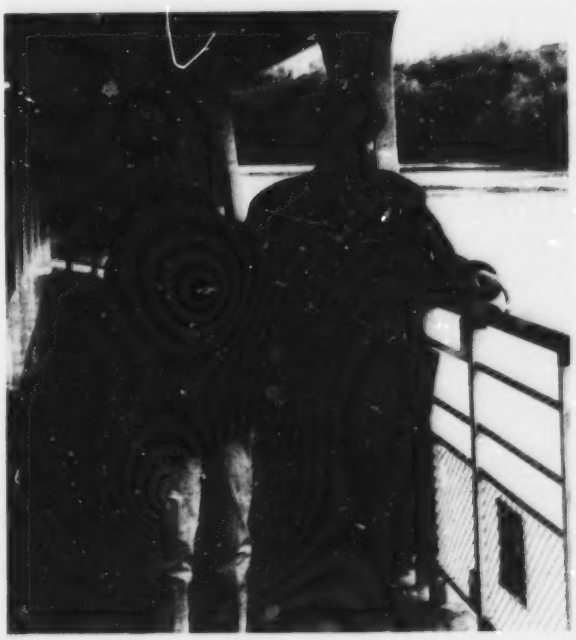
While the pace and tone of Shaffer's thoughtfully crafted film may be gentle, its impact on audiences and critics has been just the opposite. Indeed, in terms of the powerful emotions it has evoked, *To a Safer Place* ranks alongside such Studio D classics as *Not a Love Story: A Film About Pornography (C'est surtout pas de l'amour)*, by Bonnie Sheer Klein, and *If You Love This Planet (Si cette planète vous tient à coeur)*, by Terri Nash.

Prior to winning the coveted *Emily* award for best film at the American Film and Video Festival in New York, the Canadian documentary was televised to a prime-time audience of 10 million on the U.S. Public Broadcasting Service (PBS) current affairs program, "Frontline."

"I was moved to tears," commented one viewer following the broadcast. "And they say there's nothing good on TV — they're wrong. You've shown a lot of courage showing something like that." Dozens of other callers to the PBS Boston affiliate, WGBH, offered equally supportive endorsements.

For Shaffer, the most potent response to the film came several months earlier when the NFB English Program marketing unit organized a series of introductory public screenings in eight Canadian cities. In Montreal alone, 1,000 people packed the theatre for the première, while an overflow crowd of 300 had to be accommodated with a second screening. In each city, audiences gave standing ovations to the documentary's central character, Shirley Turcotte, a survivor of 10 years of childhood sexual abuse.

That the film has drawn so much attention to the issue it explores is not surprising. *To a Safer Place* is the product of a rare bond of trust between Turcotte, members of her family and the NFB staff who crafted the Vancouver woman's story into a powerful source of inspiration and hope for all victims of incest. Rarely do documentaries probe human experience and trauma so intimately; seldom do they reveal such courage.



TO A SAFER PLACE is a powerful documentary about a survivor of incest.

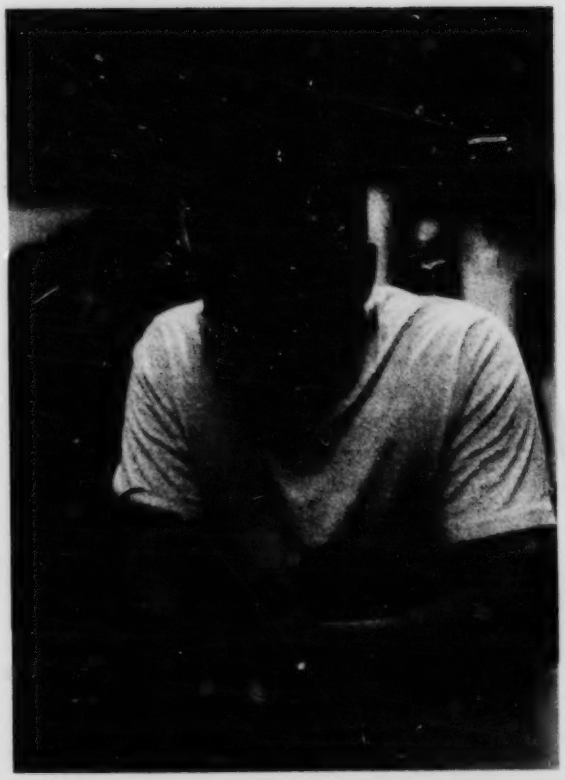
"Most of the films I'd looked at about incest involved interviews with women whose faces were hidden by darkness," says Shaffer, director of the documentary. "Shirley had a message. She wanted to do something for other survivors. So I felt I could make something different, a positive film about incest."

As a film that has made a profound difference for thousands of sexually abused individuals and the professionals assisting them, *To a Safer Place* is indicative of the type of public service currently being provided for Canadians by the NFB. Dozens of other productions completed by the NFB's English Program Branch in 1987-1988, whether in drama, animation, or the documentary and educational fields, take an equally committed approach to examining the many facets of this country's complex anatomy. It is a carefully balanced body of films, one that addresses the interests of special audiences, while also exploring issues that concern all Canadians.

And at no time has the NFB's potential to reach its targeted audiences been so great. Through its numerous regional marketing offices across the country, the Film Board has developed a national grid of distribution contacts — school boards, community centres, social service agencies and cultural organizations — which put specialized NFB films to work in educational and therapeutic settings. Following the national launch of *To a Safer Place*, for example, the English Program Branch was able to initiate special workshops in 25 smaller cities such as Smithers, British Columbia, and Corner Brook, Newfoundland. As Shaffer says: "It's not just a film you want to see, it's a film you want to *use*."

The same can be said for many of this year's English Program productions, from Gil Cardinal's nakedly personal *Foster Child* to Yvan Patry's documentary trilogy *Eritrea (Erythrée)* on the Ethiopian province of Eritrea — *The Forgotten War (La Guerre oubliée)*, *Songs of the Next Harvest (Chants de la terre prochaine)*, and *A Time to Heal (La Blessure et l'Espoir)*.

A filmmaker searches for his roots in the award-winning FOSTER CHILD.



Jason St-Amour stars in the year's most successful theatrical release, TRAIN OF DREAMS.

A new program geared to the home video rental market is fast broadening public access to the NFB's catalogue of productions. Some 239 public libraries purchased Film Board video collections this year, as cassette sales reached $500,000. And now a Calgary firm has signed a contract to distribute 48 NFB titles in the commercial video sector.

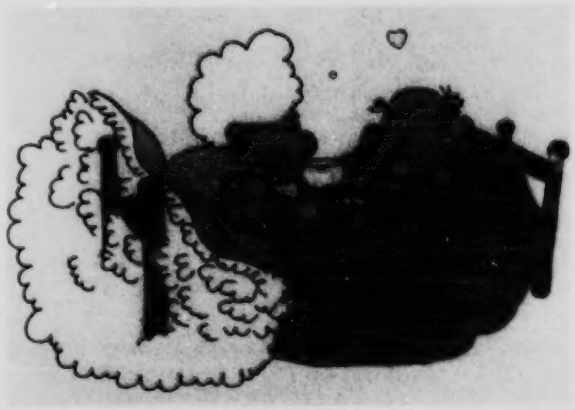
The International Division reached an agreement to release 100 titles in the U.S. home video market, a deal that guarantees $1 million in revenue for the NFB over the next two years.

As always, Film Board productions enjoyed high-profile exposure in the theatrical and television markets. The Canadian Broadcasting Corporation (CBC) network remains the Board's leading partner in the broadcasting field, but alternative outlets are growing both at home and abroad. Pay TV (First Choice, Superchannel) is an increasingly active medium for NFB features and shorts, and CITY-TV of Toronto this year signed an important syndication contract to broadcast and redistribute four of the Board's top features.

In terms of theatrical releases, this year's most successful production came in the form of a bruising, low-budget feature called *Train of Dreams*, John N. Smith's latest installment of "alternative" dramas.

Repeating the formula that proved so effective in last year's *Sitting in Limbo*, an internationally acclaimed feature about black youths in Montreal, Smith takes a cast of "real" people and puts them to work improvising a lifelike drama. This time the story is about juvenile delinquency, and the results are no less impressive. Following its première at Montreal's World Film Festival, *Train of Dreams* played to general audiences in several Canadian theatres, while world distribution rights for the film were purchased by Cinéma Plus.

In praising both Smith and the NFB, Globe and Mail critic Jay Scott wrote: "Not even the most independent and daring of U.S. producers would have been likely to subsidize a film as understated and responsible in its realism as this one is ... John Smith has done it again."



Oscar nominee GEORGE AND ROSEMARY shows that there is romance after 65.

The Last Straw (L'Homme de paille), Giles Walker's eagerly awaited sequel to the enormously popular *90 Days (90 Jours... pour tomber en amour)*, also made its début this year. This farcical adventure comedy about male potency has been sold to Britain's Channel 4 network and is scheduled for broadcast later in 1988. It also enjoyed a Canadian theatrical run.

One of the more promising developments on the theatrical front was Famous Player's placement of *George and Rosemary (Georges et Rosemarie)* — an animated short by Alison Snowden and David Fine — in 44 of its Canadian theatres. A *Genie* award winner and nominee at this year's *Oscars*, *George and Rosemary* offers an upbeat, lighthearted answer to the question: Is there romance after age 65? Snowden and Fine's sensitive treatment of the subject casts a rare glow of brightness over the issues of aging and loneliness. *George and Rosemary* is the first of a series of three films created *for* rather than *about* seniors.

NFB distributors hope that *George and Rosemary*'s popular run alongside Alan Alda's *A New Life* will re-establish short films in movie houses, especially those produced by the Film Board's world-class animation department. In an encouraging move, Cineplex Odeon followed its competitor's lead by using another new NFB short, *Reznikoff's Revenge*, as an introductory presentation on all nine screens at Carlton Cinemas in Toronto. Toronto Star columnist Sid Adilman applauded the revival of the tradition, saying: "Let's have a lot more in a lot more theatres."

Donald Brittain's docudrama on the life and times of Mackenzie King brilliantly evokes King's epic career as a Canadian prime minister — all 22 years of it. Elaborately constructed period sets, huge casts of extras and a $200,000 costume budget made this NFB/CBC co-production one of Canada's most ambitious film projects. More impressive still is the final product, a six-hour chronicle that opens a rich vault of Canadian history and

THE KING CHRONICLE drew high ratings over its three nights on television.

re-stages King's shrewd manoeuvres through the political mine fields of his times. "I was no great fan of Mackenzie King," said Brittain. "But I knew that to be a dominant political figure in Canada for thirty years, he had to be more than a crackpot who talked to his dead mother."

Broadcast by the CBC over three nights in March, *The King Chronicle* drew an average quarter-hour audience of 1,185,000, with virtually no variation between the first and last episodes — strong ratings for a program with content that rates highly on the intellectual scale. Brittain's docudrama helped the NFB fill a total of 11.5 hours of prime-time scheduling in March alone, a fitting finish to a year in which the network's programming of NFB productions rose by 102%.

The CBC also chose March to broadcast another celebrated NFB drama series, *Daughters of the Country*, a passionate four-part saga devoted to the long and painful history of Métis women in western Canada. Produced by Norma Bailey and the NFB's Prairie Studio, the brilliantly executed series has won 14 international awards and raised the profile of the Prairie region film community to an unprecedented high. Broadcast initially on pay TV, *Daughters of the Country* has also won marks for realism. In fact, the final episode — *The Wake* — has been incorporated into a Royal Canadian Mounted Police training program in Regina on the strength of its portrayal of relations between native Indians and police.

In Vancouver, the NFB's Pacific Studio offered one of the year's most illuminating — and controversial — examinations of the Canadian economy with its five-part series, *Reckoning*. The series was broadcast by an ad hoc national network of provincial educational stations (TVOntario, Access Alberta, etc.) on the heels of last autumn's stock market crash, an event that "lends eerie credence to *Reckoning*'s controversial message," declared Maclean's magazine at the time. As the host of the series, political economist and former New Democratic Party maverick James Laxer delivers harsh assessments of the American business culture, western Canada's resource-based economy and industry's jolting shift into technological overdrive. Laxer is a provocative critic, especially when he argues against free trade with the U.S. *Reckoning* presented Canadians with some nourishing and timely food for thought.

Clearly, the NFB's commitment to its regional studios is yielding admirable results. Just as impressive as the quality of the film-making is the warm response of regional audiences to the home-grown movies. Another strong example from among this year's film crop is the documentary *Foster Child*, produced by the NFB's North West Studio. Director Gil Cardinal's search for his real parents — an expedition that turns up distant cousins, an uncle and aunt, and the wife of a brother he never knew — reveals as much about native social conditions in Canada and bureaucratic intransigence as it does about the unsettled psyche of an orphan. "I felt tenuous, disconnected, detached," Cardinal said. "The film is a tool for (those) interested in doing what I did and for the people who work within the system."

Broadcast on CBC in December, *Foster Child* was praised by reviewers for its touching candor. The Alberta and British Columbia governments are now considering making it a part of social work study programs.

PRAIRIE WOMEN profiles the West's pioneering feminists and their struggles for social reform.

HAYLEY'S HOME MOVIE is a touching story of a family's break-up.

For farming communities in rural Saskatchewan and Alberta, local screenings of *Prairie Women*, a documentary about the unsung heroines of western Canada's co-operative movement, stood out as a special event on the year's social calendar. The summer release of the film made front-page headlines in towns like Vulcan and Milo, Alberta, where 300 residents packed the community hall for its local première. Director Barbara Evans dedicated three years to exhuming the history of the west's original feminists and their valiant crusade for social reform. Her project unearthed a deep vein of public approval on the same soil. "I found it disturbing that we don't know about the contributions of these women," said Evans. "The scales dropped from my eyes when I realized the role they played in shaping the West. And it simply wasn't that long ago."

The struggles and achievements of Canadian women emerged as a prominent theme in this year's catalogue of productions. The Atlantic Studio in Halifax made its contribution with a documentary that profiles six businesswomen and the thriving companies they operate in Nova Scotia. *Enterprising Women*, by Lulu Keating and Hubert Schuurman, is a well-deserved tribute to these industrious Maritimers, and is designed to encourage others.

In Toronto, meanwhile, the Ontario Studio produced the first two 30-minute segments of its *Feminization of Poverty* series. *No Way, Not Me!*, by Ariadne Ochrymovych, opens the series in a high-school auditorium, where former Member of the British Columbia Legislative Assembly Rosemary Brown warns students about the perils of single-motherhood and other economic leg irons shackling Canadian women. Brown's hard-hitting speech is intercut with grim snapshots of poverty's victims, images that foreshadow the uncompromising tone of this five-part probe into the downside of womanhood. It's an inspired project, one that is sure to make an impact on the problems it exposes. Already, *No Way, Not Me!* and the series's second documentary, *For Richer, For Poorer*, also by Ariadne Ochrymovych, have been adopted as training films by the offices of the Ontario Attorney General and the Official Guardian.

Appropriately, the release of these and other new productions — such as Studio D's *The Impossible Takes a Little Longer*, by Anne Henderson, and *The Legacy of Mary McEwan*, by Patricia Watson — came during a year when the NFB unveiled its own historic employment initiative on behalf of women: the *Employment Equity Program*. Under the program, women will be assured financial parity and a 50% share of the Film Board's technical, creative and executive jobs by 1998. Also contributing to the NFB's role in

this quiet social revolution is the year-old Women's Market Development Group, a dynamic advisory-liaison body that has greatly enhanced the Board's potential to address the interests of Canadian women.

Similarly commendable efforts are being made to raise awareness about issues affecting Canada's growing community of senior citizens. The Ontario Studio this year completed the bulk of an important series, entitled *Over 65*, on the problems of home care for the elderly. Each of the first two 30-minute segments, *Mr. Nobody* and *A House Divided*, by Lyn Wright, deals with a distinct issue: self-neglect and abuse of the elderly by overstressed caregivers, respectively.

Nor are the needs of Canadian parents and children being ignored. In *Peep and the Big Wide World*, by Kaj Pindal, the Ontario Studio provides the answers to children's basic questions about the world, all in a three-part collection of 10-minute animated videos. And for a slightly older audience, *Hayley's Home Movie*, by Gail Singer, offers a touching story of encouragement for children coping with the break-up of their parents' marriage. This mini-drama is one of several in the *Finding Our Way* series, which deals with family-life issues affecting today's children.

Educating minors about criminal law has become a particularly important responsibility since the Young Offenders Act came into effect in 1984, making juveniles more accountable for their actions. *Trouble with the Law*, produced at the Atlantic Studio by Paula Fairfield, explains the basics of the juvenile criminal justice system through a series of skits performed by Dalhousie Law School students. It's a valuable educational film that responds directly to the needs of educators and social workers dealing with Canadian youth.

For its part, the NFB's multi-media production branch — Studio G — is breaking new ground in educational technology with a pilot series of interactive classroom videos entitled *Perspectives in Science*. The series grew out of a need for audio-visual materials that are compatible with new teaching methods now in effect in high-school science curriculums across Canada. Along with basic scientific concepts, students are now studying modern technological applications of scientific theory and evaluating the socio-environmental impact of these applications. It's called the STS connection: Science-Technology-Society.

The *Perspectives in Science* series puts this educational strategy to work in three videos that examine the toxic waste problem, biotechnology and water conservation. Each video begins with a short, open-ended drama followed by an interactive sequence of taped interviews with experts, animated clips, experiments and graphic illustrations. It's a lively, effective educational tool with a composite format that allows users to pick and choose passages according to their own course structures.

Indeed, one year away from its fiftieth anniversary, the NFB is as much a part Canada's future as it is of its past. More than just a movie producer, the Film Board continues to help shape our national identity and provide us with a collective sense of direction. Simply put, its films convey knowledge. And just as knowledge is essential to progress, so is the NFB indispensable to Canadians.

A number of the National Film Board of Canada's French productions made international headlines this year. One of these was filmed in the Dominican Republic, the latest tourist paradise, where it brought to light a disturbing reality.

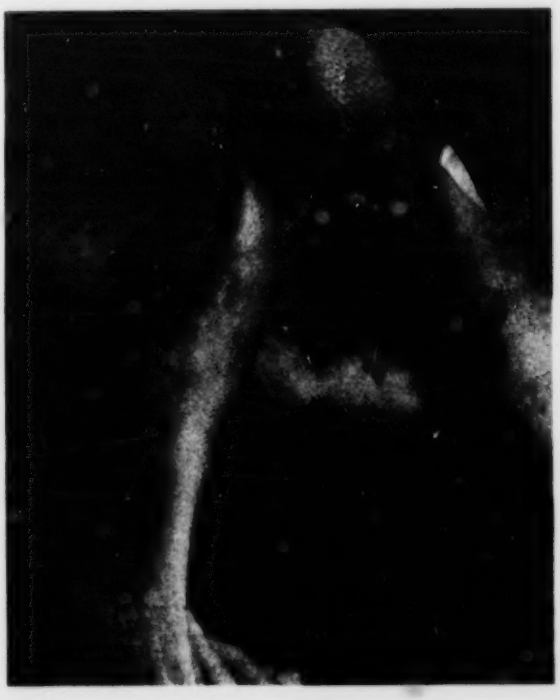
On seeing Michel Régnier's *Sucre noir*, Canadians realized that those luxurious beaches bordered on a world of exploitation. In the nearby *bateyes*, more than 200,000 sugar-cane workers and their families were living in virtual slavery. Some tourists began to feel that they had been unwitting accomplices in a hell straight from the bygone days of pirates and Caribbean slave traders. The shameful revelation of the plight of the sugar-cane workers in such close proximity to pleasure-seeking vacationers exemplified the north-south disparities between rich and poor.

Régnier's film, broadcast on "Les Beaux Dimanches" by Radio-Canada in November, 1987, was very disturbing for many Canadians. The film, with its incredible images and interviews, shows, on one hand, the suffering, the deprivation and the dignity of some people and, on the other, the desire to exploit, the contempt, cruelty and greed of others. All are seen against a backdrop of our own indifference. "All this makes *Sucre noir* one of the most raw and most unbearable eye-witness accounts to watch," wrote Gilles Toupin in La Presse.

Sucre noir, launched in collaboration with OXFAM-Québec, was part of an extensive campaign to expose the situation. In reaction to the film, a Montreal committee was created to persuade Canadian authorities to pressure the government of the Dominican Republic. The film, screened in Geneva at the request of one of the agencies of the United Nations, will open the Bahia Festival in Brazil this fall, marking the hundredth anniversary of the abolition of slavery in that country.

SUCRE NOIR tells of a battle for survival of Haitian sugar-cane workers in the Dominican Republic.

During the filming of Tahani Rached's *Haiti! nous là! nou la!* the NFB crew found itself in the midst of an attack of heavy gunfire and had to flee, temporarily abandoning this documentary on Haitian democracy. However, within a month, a film edited from the available footage was telecast on Radio Canada's "Le Point." Filmed just prior to the first presidential elections after the end of the Duvalier regime, the film focusses on the deep involvement of the Haitian people and the reign of terror they have lived under. "We began to understand what the Haitians are going through: they are defenceless in the face of extraordinary violence." The film has doubtless provided Canadians with a greater appreciation of the situation. This was Tahini Rached's second film project in Haiti; she is anxious to return so she can complete her feature film.



EN DERNIERS RECOURS focusses on a subject rarely covered by the media : terrorism in Canadian society.

Also this year, Jacques Godbout finished *En dernier recours*, a documentary on terrorism. This film provokes thought on a new kind of warfare, one that recognizes no borders and which is an extreme form of political action. The world is no longer simply at our doorsteps, it is right in our livingrooms.

Says Godbout, cited in a Le Devoir interview with Michel Vastel, "Terrorism strikes at the least expected moments, for it is the act of someone up against the wall. ... but television has turned terrorism into show business ... And as the show must go on, television crews will keep running from one terrorist attack to another, never taking the time to explain what it is all about." Godbout himself turns terrorist for the final sequence of the film: the explosion of a camera.

L'Américanité once again takes us beyond our borders. Created by Éric Michel, this series is a return to the great thematic programs, providing an analytical and poetic glance at the values and contemporary realities touching Quebecers, who live in a North American context. The unique formula for the series began with discussion groups, involving five film directors who would then set off, each to make his or her own film. Coincidentally, two films would be about territorial exploration, while two others would be about American writers with French-Canadian roots. The fifth film deals with women's issues.

Jean Chabot's *Voyage en Amérique avec un cheval emprunté* is oriented along a north-south line "traversing our progressive North Americanization." Its open structure "leaves room for the fundamental currents: the anguish of death, the fear of the unknown, the desire to live, the eruption of dreams into reality ..." Critic Francine Laurendeau of Le Devoir described the film as documentary surpassing fiction, and considered this cinematographic essay as a very personal one. "This film has nothing to do with the classical documentary, neither with the European vision of either an insane or a mythical America ... This is a pessimistic view that ends up with some hope, an impressionistic painting, drifting,... a controlled drifting. On the eve of his son's birth, a man traces his origins, his childhood in a disappearing world, and even deeper origins on a continental or historical scale. ... This is a gentle complaint, a soft yet anguished musing on a beautiful text. ('It's the blues,' according to Jean Chabot) ... A unique documentary." Laurendeau quotes Jean Chabot as saying, "I have the impression of belonging to one of the last generations before being engulfed."

LE GRAND JACK raises a life of illusion and wandering to a level of romance.

Le voyage au bout de la route ou la balade du pays qui attend, by Jean-Daniel Lafond, takes a different approach. It travels to the North Shore, examining both mythical and extremely American preoccupations: the unknown, the country to discover, the last frontier. It "goes from west to east, towards an open territory, questioning the future, but not origins or identity." On the road, one follows the French singer, Jacques Douai, who has been a source of inspiration for many Québécois chansonniers. At the end of the road, he meets Roland Jomphe, a poet from Havre-Saint-Pierre.

The theme of voyage and wandering is also important in *Le Grand Jack*, by the Acadian film director Herménégilde Chiasson. This is a film about Jack Kerouac, author of *On the Road*, which inspired the Beat Generation. "What fascinated me about him," writes Chiasson, "was that the ambiguity which he experienced as an American resembles how I feel as a French-speaking person in an English-speaking environment." This documentary was launched in Quebec during an emotional international convention on Jack Kerouac.

As for Micheline Lanctôt's *La Poursuite du bonheur*, it traces the Québécois version of the American dream on another level, limiting the notion of happiness to a very narrow but attractive commercial definition. The message is clear: since our society has adopted a materialistic philosophy, happiness is no longer achieved through some inner satisfaction, but through the acquisition of material wealth.

Here, then, are several ways of questioning our "Americanization," putting the question of identity within a larger context, one different from that seen in the sixties. While doing so, these films go beyond the limits of the conventional documentary.

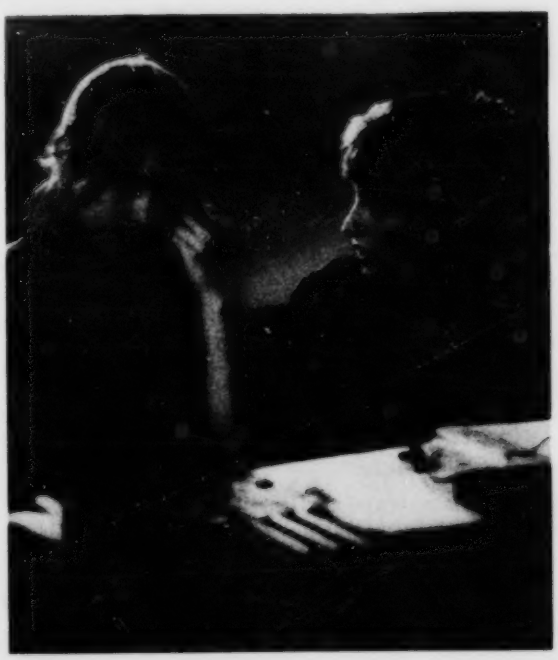
Producer Éric Michel anticipates a second series of films in which the directors will embark on a new observation of America as well as North Americans. After all, doesn't Canada have a privileged vantage point?

Another new series, *Faits de société*, directed by Raymond Gauthier, will put our values to the test. These two hour-long documentaries will provide audiences with a better understand-

DRÔLE DE FILLE is a cinematographic fantasy on the clown Chatouille.

ing of the major issues confronting Canadians and Quebecers. Although these films will be broadcast on national television, they are documentary films, not merely television reports. This category of film allows more time for research and treats its subjects within larger perspectives.

The *Regards de femmes* program produced the following: Jeannine Gagné's *Drôle de fille*, on the clown Sonia (Chatouille), and Marie Decary's *Où serez-vous le 31 décembre 1999?*, a futuristic look at our society. These two films reveal the major concerns taken into account when setting up the program: the search for identity, interest in the creative woman, and an effort to support women, from all walks of life, who are embarking on careers in filmmaking.



À FLEUR DE PEAU is part of the POUR TOUT DIRE series.

Other women have produced important films within the framework of the NFB's French Program Branch. Liette Aubin (*La Cigogne technologique*, a Dziga Vertov award-winning film) and Sophie Bissonnette (*L'Amour ... à quel prix?* from the *L'Américanité* collection) talk about the price of being a mother. Aubin's film, dealing with the genetic revolution, demystifies the "miracle" of in vitro fertilization. The second film covers the phenomenon of the feminization of poverty in America. These two subjects leave no room for indifference.

"*La Cigogne technologique*, a great new documentary, has the special quality of looking beyond the apparent success of in vitro fertilization. It reflects on the desire to have children, and on the advantages and dangers of paraconception on both individual and collective levels," wrote Huguette Roberge in La Presse. It arouses a certain nostalgia for the stork of yesteryear. *L'Amour ... à quel prix?* is "three stories of interrelated lives ... about three women who had expected everything from marriage ... and how they awoke to an unpleasant reality, ... experiencing poverty and solitude.... They emerge from humiliation and dependence to regain their autonomy and dignity." (Michel Euvrard, 24 Images)

Just like *L'Américanité* and *Regards de femmes*, the *Pour tout dire* series originated, for the most part, in Quebec and exhibits the same concerns about opening up to the world, the same desire to break traditional forms. The series offers teachers of French as a Second Language short pieces of fiction that will give their students a taste of Québécois culture. The series was prepared by Colette Blanchard and Raymond Gauthier and is based on the communicative approach recommended by the Council of Europe. It won a gold medal at the 30th Annual Awards Competition of the International Film and Television Festival in New York, and enjoyed a very positive reception throughout Canada. Modules 1 and 2, directed by Robert Favreau, are accompanied by French and English teachers' guides.

Other productions this year dealt with topics popular in the NFB's French Program Branch: subjects and questions of worldwide interest. Maurice Bulbulian's film *L'Art de tourner en rond (Dancing Around the Table)* is about the claims of native peoples as expressed during the last four constitutional conferences. *Charade Chinoise*, by Jacques Leduc, is a film about social commitment that offers observations on young people. *Nos derniers jours... à Moscou (Our Last Days ... In Moscow)*, by Martin Duckworth, and

CHARLES AND FRANÇOIS follows two people through the stages of life.

Carnets du Maroc II - Au sujet du roi, by Jacques Bensimon, promote a better understanding of the world.

This year the documentary film was a top priority for the French Program Branch, enlightening us to the immediate realities of Canadian life and to that in other lands. As well, a great deal of emphasis was placed on feature films, with six features co-produced in collaboration with the private sector.

In this field, agreements have already produced several successful films, as confirmed by the popularity of Jean-Claude Lauzon's *Un Zoo la nuit (Night Zoo)*, and by the anticipated positive reception for Francis Mankiewicz' *Les Portes tournantes (The Revolving Doors)*. Similar agreements were signed for the co-production of television films. In this way, the French Program Branch, associated with four independent producers grouped within the TV Films Associés, produced ten one-and-a-half hour made-for-television films. Radio-Québec participated financially, and will distribute these films starting this fall. A similar agreement is also being considered for *Les enfants de la rue*, a mini-series of three one-hour docudramas on social issues, one of which — *Danny* — was directed by Yves Dion.

Avant-garde ideas have long been associated with the French Program's animation studio: the Animatique. Aside from its technological achievements, the Animatique continues to explore how the computer can simplify and improve the work of animators, as well as reduce filmmaking costs.

For several years now we have been treated to the innovative work of Pierre Hébert, who this year broke with traditional forms and integrated animation into different kinds of shows. He created cinematographic sets for *The Technology of Tears*, choreographed by the Rosalind Newman Dancers of New York. His work won the prestigious *Bessie* award at the New York Performance Awards in the category of scenery and lighting. As well, Hébert created *Mutation Spectacles*, with Michel Lemieux, presented in Calgary during the Winter Olympic Games and presently on an international tour.

Hébert's most daring undertaking, a unique one, was the creation of animated clips drawn directly on film before a live audience during the cinema-music production *Adieu Léonard*, put on at the Montreal Museum of Fine Arts during an exhibition entitled *Léonard de Vinci, ingénieur et architecte*.

Through its *Films d'auteurs* program, the animation studio has become a centre of research and experimentation, continually producing high-quality work. Of the fifteen films in production over the last two years, three were completed this year. *Charles et François (Charles and François)*, by Co Hoedman, tastefully deals with the subject of euthanasia among the old, using paper cut-outs to tell a story with unique stylistic and technical approaches. *Tocade*, by Michel Murray, creates optical illusions on a rather complex subject, and *Les déracinés (Of Lives Uprooted)*, by Pierre Marier, tells of the horrors of war through drawings by refugee children from Central America. The three represent different styles of animation artistry.

The animation studio, through the *AnimaFête*, will present its annual production output in the fall in Montreal, and in the spring in different regions. The productions will then be packaged in video format *(L'AnimaFête '87)*.

L'Homme de papier (Moving Picture) by Jacques Giraldeau, launched last year, was promoted at the Annecy Festival, as well as at the Musée de La Villette in Paris, and is now touring Quebec. *Le Manuel de l'Homme de papier* (an initiation kit for film animation), which was awarded the *Gutenberg Prize*, is being commercially distributed across Canada and France.

The creativity of the French Program extended beyond Quebec's borders. It was in Toronto that the NFB French Program outside of Quebec focussed most of its activities. The co-production of *Transit 30-50*, a series of thirteen half-hour films on the generation of 30- to 50-year-olds was telecast on TVOntario during prime time. *Deux voix, comme en écho*, by Claudette Jaiko, an intimate film on the cultural and linguistic dualities experienced by the director herself, was well received everywhere. Ontario, in fact, was honored in Montreal on the occasion of the *Quinzaine ontaroise*, when some twenty films where shown.

In DEUX VOIX COMME EN ECHO, two Franco-Ontarians are caught between the Anglophone reality and echoes of another language.

We also witnessed the new momentum of the Program outside of Quebec in Acadia, with the successes of Anne-Marie Sirois's *Maille-Maille/Stitches in Time* and Claudette Lajoie's *Les femmes au filet*. The same applies to the Canadian West, where an agreement was signed between the NFB and the departments of education of the four western provinces with a view to producing a series of films for the young, entitled *Franc-Ouest*.

Making films is one thing, but putting them at the public's disposal is another. The marketing unit saw some changes with the re-organization of the French Program Branch. The representatives now operate not only according to territories, but also according to specialization: education, social affairs, public libraries, consumer videos, television and theatre. This new approach enables them to meet the needs of all these markets more effectively.

As for the video network, it now covers almost all of Quebec and, with the establishment of Videothèque VisionPlus in Sudbury, it keeps improving in Ontario, having a cultural impact on that region. The situation is similar in the West as a result of agreements signed with the Saint-Boniface, Manitoba, library and with the government of the Northwest Territories. "I believe that this will revolutionize our relationship with the Canadian public," exclaimed an NFB spokesman in Toronto.

In short, for the French Program Branch of the National Film Board of Canada, 1987-1988 seemed to be, on the whole, a year of research down new avenues and of exploding traditional forms. All hint at a new era in filmmaking and distribution.

Each year the Services Division plays a critical role in producing and distributing over 150 new Film Board titles. Taken as a whole, with its Distribution and Research and Development components, the Division constitutes Canada's most advanced film resource centre. By examining its separate sections one begins to realize why the NFB is the only Canadian studio capable of producing a movie from script through final release print.

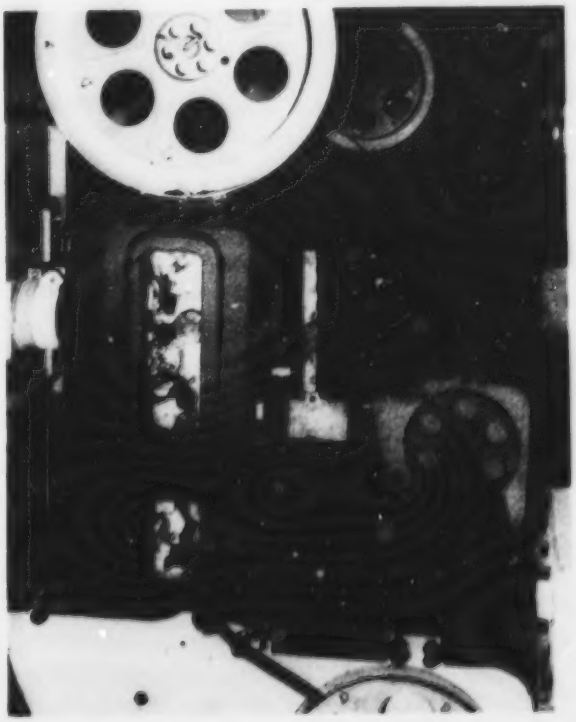
SOUND AND PROJECTION — The quality of any film soundtrack is determined by two basic variables: equipment and technicians. Among Canadian producers, the NFB clearly excels in both areas. Sound mixers Hans Peter Strobl and Adrian Croll received this year's *Genie* award for Best Overall Sound for *Un Zoo la nuit (Night Zoo)*, by Jean-Claude Lauzon, the first production to benefit from the department's new optical stereo sound camera. The NFB's acquisition of the Nuoptix camera makes it the only facility in Canada able to transfer soundtracks from magnetic film to 35 mm Dolby stereo optical tracks. Several producers from outside the Film Board have already made use of the equipment, thus avoiding the costly process of ordering transfers in Europe or the U.S.

The more recent purchase of a Soundmaster editing and synchronizing system from Master's Workshop in Toronto promises to accelerate the process of recording music and postsync sound effects for film. The system passed its first major test during the foley and music recording for the *King Chronicle* series by Donald Brittain. At one recording session, 27 musicians were present in the studio, a rarity in the age of synthesizers.

Leadhand projectionist Richard Millette trained a group of summer students to operate the dual, 35 mm projection system installed for a special three-month run of *Transitions* in Montreal's Old Port. A temporary theatre was built for screenings of Colin Low's 3-D masterpiece, a project that paved the way for the construction of a permanent Imax theatre on the site.

VISUAL EFFECTS, LABORATORY AND VIDEO SERVICES — When it comes to measuring the NFB's annual performance, the sheer volume of film printed by the Board's laboratory always serves as an important yardstick. In 1987-1988, the laboratory processed close to 20 million feet of celluloid — 12,914,450 for new productions and 6,193,686 for distribution.

Visual Effects, under the direction of René Villeneuve, also kept stride with the ever-pressing demand for optical effects, titling and language subtitling, as well as various other graphic components of NFB productions. Marc André Forcier tested the department's talents with *Kalamazoo*, a two-hour feature that required



EXPOTEC : the two synchronous projectors.

the addition of 40 optical effects, all within a tight production schedule of 30 days. One sequence in Kalamazoo called for the illusion of a mermaid swimming at night. "It was a very challenging film in terms of special effects, said Villeneuve, but we managed to meet the deadline."

The printing and graphics sections welcomed the acquisition of a second, four-color printing press that has helped to expedite production. Also welcomed by the department was the international *Gutenberg Printing Prize* it received for a spectacular animation manual, *"Le Manuel de l'Homme de Papier,"* produced last year to accompany the film *L'Homme de papier (Moving Picture)* by Jacques Giraldeau. The prize highlighted yet another area in which the NFB is setting standards of excellence.

ENGINEERING AND PRE-PRODUCTION — Engineering's role is that of "roving handyman," capable of maintaining the complex and delicate chain of hardware essential to the process of film production. Indeed, the department's activities shed light on some of the most arcane links — and exciting developments — in the Film Board's technological infrastructure.

Engineering's close relationship with Technical Research and Development was highlighted this year by the department's involvement in the Motion Master animation stand project. In order to test a pilot version of the software program under development, Engineering fine-tuned the mechanics of a 30-year-old stand so that it could accurately perform the precision commands of a computer. "The whole table was upgraded with the latest state-of-the-art mechanical technology. It probably now rates with the best animation stands in the world," says Engineering Chief André Deltell.

NFB Engineering also devised a means of mounting summer-long screening of *Transitions* in Montreal without the benefit of a 3-D Imax cinema. The solution came in the form of two 35 mm projectors controlled by a digital system originally designed by Engineering to screen rushes of the Expo 86 hit during its production. The makeshift projection system, a scaled-down version of the 70 mm one built for the film, was installed in a temporary theatre at Montreal's Expotec, a public exhibition sponsored by Lavalin Inc. What's more, Engineering constructed the theatre on a tight deadline just one week before Expotec's opening. Close to 90,000 people saw the film, and the projection system was later moved to Calgary and Edmonton for special engineering exhibitions.

Pierre Landry testing the Motion Master™ Control System.

For its part, Pre-production fitted-up two new mini-studios at NFB headquarters in Montreal to accommodate the growing demand for studio time. A total of 226 productions — dramas ranging from *The King Chronicle* and *Welcome to Canada* by John N. Smith to Francis Mankiewicz' *Les Portes tournantes (The Revolving Doors)* — were undertaken during 1987-1988. In all, there were 2,720 shooting days booked.

TECHNICAL RESEARCH AND DEVELOPMENT — The boundaries of film science have always been particularly vulnerable to daring flights of innovation, especially in recent years, with microchip and laser technology mapping out new frontiers of discovery. Keeping pace with the times, the Film Board's R&D division has staked several advanced claims in the field, beginning with a computerized animation system called the Motion Master.

Unveiled in Montreal last December, the software program developed by the NFB with Softhansa of West Berlin eliminates the traditional barrier separating animators from the complex photographic process that brings their drawings to life. By enabling artists to simulate their drawings on a personal computer and accurately program each camera position in a shooting sequence, the Motion Master stores an unequivocally clear chart of instructions for the animation cameraperson. If necessary, the program can even play back the graphic illustration of a shooting

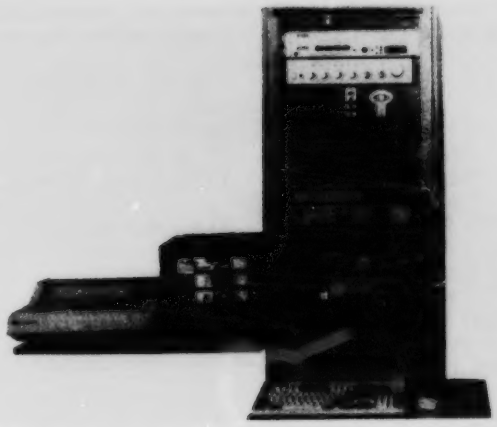
sequence. "Animation is very expensive, and this is one way of making it more cost effective," notes assistant R&D director Eddy Zwaneveld. "We're not trying to make a cameraperson out of an animator. We simply provided a tool for working more effectively."

One Canadian firm has already expressed interest in marketing the software program worldwide. Market response to the Motion Master should become evident in the coming months. Another project that has aroused plenty of interest is R&D's Interactive Video Workstation, otherwise known as Cleopatra. Designed for authors and editors of training and educational films, the workstation simplifies the process of organizing the wide variety of materials used in interactive videos. Users are able to enter their selection of photographs, slides, graphics, film footage and recordings for the video into a computer system that codes the individual segments and displays sample frames on command.

"It enables a filmmaker to visually manipulate materials, then systematically organize a rough draft of their production," states Zwaneveld. "We wanted to get away from the traditional logging method for editing, and develop a faster retrieval method." The workstation creates finished productions on videodiscs, and, when used in educational environments, it can record student responses from linked terminals. R&D is now considering the technology as a potential tool for storing visual samples of stock shots from the NFB's film library.

Several more projects are at various stages of completion, including an automated "motion control" system for the Worrall camera head. This invention makes it possible to program the camera to perform a moving shot, or to repeat the exact movements of a location scene filmed manually. The system will be extremely valuable to camerapeople filming special effects — especially where miniatures are involved — or background scenes for productions where animated characters are superimposed onto conventional settings.

DISTRIBUTION SERVICES — One of Distribution Services's most important projects in recent years has been the organization of a computerized database on Canadian audio-visual materials, FORMAT. The information bank is now recognized as the most thorough index of its kind. This year the NFB signed a contract with a major Canadian database vendor, QL Systems Ltd., allowing the company to provide direct on-line access to FORMAT for external organizations like libraries, media centres and government agencies.



The Cleopatra™ Interactive Video work station.

Indeed, electronic access to library materials is rapidly opening the NFB's rich collection of films to a wider field of users. In keeping with the trend, Distribution Services recently replaced the card-indexing format for its stock-shot collection with a computerized system that greatly accelerates the research process. At the same time, the department initiated the development of an international information bank — Rapidoc — designed to provide a dynamic database for all internal research, administrative and planning documents.

Distribution Services's principal mandate is to assure that the Canadian public has access to audio-visual products produced and distributed by the NFB. This service takes shape in the 24 Canadian cities where NFB libraries are located. During fiscal year 1987-1988, this network circulated 375,688 films and videos. Most libraries also maintain extensive 16 mm collections, and while film circulation declined in 1987-1988, NFB clients did borrow a total of 310,024 films from libraries.

Meanwhile, the shifting emphasis to third-party distribution of NFB productions is reshaping the national booking network. Film Board libraries in Regina and Prince George closed this year in favor of contracts with public libraries. In fact, close to 240 public libraries are now stocking NFB video collections. As a result, 25,754 reservations were made through third-party deposits in 1987-1988, which is double the previous year's number.

20 ans express (series)

Les Anges de la nuit
28:14 color 16 mm
Ça me trotte dans la tête
28:09 color 16 mm
Le Voleur de feu
28:10 color 16 mm
Toronto, P.Q.
28:10 color 16 mm
Julie, Claire et Roland
28:10 color 16 mm
L'Appel
28:10 color 16 mm
Ma passion, mon harmonie
28:17 color 16 mm
Ma vie, c'est à moi
28:09 color 16 mm
L'Amour à Pékin
28:20 color 16 mm
Le bonheur, c'est d'être heureux
28:00 color 16 mm
Au pied du mur
28:07 color 16 mm
Gilles Trahan, 23 ans
28:00 color 16 mm
French original films
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Acadian House

Part of the *Digging Up Canada's History* series
13:25 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Canadian Studies

Agriculture

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

L'Américanité (collection)

L'Amour... à quel prix?
65:33 color 16 mm
Le Grand Jack
54:39 color 16 mm
La Poursuite du bonheur
73:16 color 16 mm
Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend
72:10 color 16 mm
Voyage en Amérique avec un cheval emprunté
58:06 color 16 mm
French original films
Produced by NFB

L'Amour à Pékin

Part of the *20 ans express* series
28:20 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

L'Amour... à quel prix?

Part of the *L'Américanité* collection
65:33 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Les Anges de la nuit

Part of the *20 ans express* series
28:14 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

L'Anse aux miroirs

Part of the *Transit 30/50* series
28:22 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

L'Appel

Part of the *20 ans express* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

L'Arbitre

17:03 color 16 mm
French version of *The Umpire*, English original film
English original series: *Finding Our Way*
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Archaeologists in Action

Part of the *Digging Up Canada's History* series
15:40 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Canadian Studies

Arctic River

21:37 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Arrancados

9:38 color
16 mm and 35 mm
Spanish version of *Déracinés*, French original film
Produced by NFB

L'Art de tourner en rond 1re partie

57:16 color 16 mm
French version of *Dancing Around the Table - Part One*, English original film
Produced by NFB

At the Crossroads

Part of the *Reckoning* series
58:23 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Au pied du mur

Part of the *20 ans express* series
28:07 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Au seuil de la délinquance

28:52 color 16 mm
French version of *One Step Away*, English original film
English original series: *Family Crisis*
Produced by NFB

Azucar Negro

57:50 color 16 mm
Spanish version of *Sucre noir*, French original film
Produced by NFB

A Ballad of South Mountain

54:49 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

La Bioéthique : une question de choix (series)

Le Courage de ses convictions
14:57 color 16 mm
French version of *The Courage of One's Convictions*, English original film
Me stériliser?... Jamais!
14:18 color 16 mm
French version of *Family Tree*, English original film
Perversion
23:27 color 16 mm
French original film
Qui décidera?
14:08 color 16 mm
French version of *Who Should Decide?*, English original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

Blacks in Atlantic Canada/ Les Noirs dans les provinces maritimes

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images (volume 80)*
Bilingual set of 30 color slides and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Museum of Civilization, National Museums of Canada

La Blessure et l'Espoir

Part of the *Erythrée* series
29:10 color 16 mm
French version of *A Time to Heal*, English original film
English original series: *Eritrea*
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on Want (U.K.), and Development and Peace

Le bonheur, c'est d'être heureux

Part of the *20 ans express* series
28:00 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

The Boulevard of Broken Dreams

57:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and Nico Crama Films

The Broken Line

Part of the *Discussions in Bioethics* series
25:15 color 16 mm
English version of *La Ligne brisée*, French original film
Produced by NFB

The Brokers

29:10 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Ça me trotte dans la tête

Part of the *20 ans express series*
28:09 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Canada d'aujourd'hui

27:54 color 16 mm
Revision of French version of *Canada Today*, English original film
Produced by Téléscène Productions Inc. for NFB; sponsored by External Affairs Canada

Canada Today

27:54 color 16 mm
Revision of English original film of same title
Produced by Téléscène Productions Inc. for NFB; sponsored by External Affairs Canada

Canada Vignettes: Ice Carnival, Montreal 1885

— Canadian Bounce
2:00 color 16 mm
— Souvenir Programme
2:02 color 16 mm
— Storming the Ice Palace
1:58 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

Canada's First Woman MP

12:10 color 16 mm
Adaptation of *The Lady from Grey County*, English original film
Produced by NFB

Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images (series)

Volume 77
Prehistory of British Columbia/La Préhistoire de la Colombie-Britannique
Volume 78
The Iroquois/Les Iroquois
Volume 79
Quebec Prehistory/La Préhistoire du Québec
Volume 80
Blacks in Atlantic Canada/ Les Noirs dans les provinces maritimes
Bilingual sets of 30 color slides and study guides
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Museum of Civilization, National Museums of Canada

Canadian Composers (series)

Eternal Earth
28:37 color 16 mm
Inner Rhythm
28:49 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

La Candidate

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Carnets du Maroc II - Au sujet du roi

57:15 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Ce que tout bon chien devrait savoir

10:16 color
16 mm and 35 mm
French version of *Every Dog's Guide to Complete Home Safety*, English original film
Produced by NFB

C'est du cinéma

7:30 color 16 mm
French version of *The Movie Movie*, English original film
English original series: *Visually Speaking*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

C'est ton corps qui parle

5:45 color 16 mm
French version of *Body Talking*, English original film
English original series: *Visually Speaking*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Les Champs de l'image

18:51 color 16 mm
Les Danseurs de la Rivière Rouge
La Ceinture d'Elzéar Goulet
Claude Ayotte, luthier
Le Vieux Clocher
Robert Freynet, peintre
Les Colonisateurs belges
Fort Gibraltar (Jour)
Fort Gibraltar (Nuit)
Former le rond
Les Voyageurs officiels
French original film
Co-produced by NFB and Les Productions Tilt 1987, with the participation of Film Manitoba

Chants de la terre prochaine

Part of the *Erythrée* series
27:59 color 16 mm
French version of *Songs of the Next Harvest*, English original film
English original series: *Eritrea*
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on Want (U.K.), and Development and Peace

Charade chinoise

91:25 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Charles et François

15:24 color
16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

The Church and the Hearth

27:20 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

La Cigogne technologique

45:30 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Comme un voyage avec Marie Eykel

11:55 color
French original video
Co-produced by NFB and the City of Montreal

Le Courage de ses convictions

Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
14:57 color 16 mm
French version of *The Courage of One's Convictions*, English original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

Crab-O-Tango

9:28 color 16 mm
Multilingual original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

Le Creux de la vague

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Dancing Around the Table, Part One

57:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Dandelions for Jobs

24:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Dark Lullabies

57:13 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Co-produced by Dark Lullabies Inc. and NFB

Daughters of the Country
(series)

Mistress Madeleine
57:01 color 16 mm
Places Not Our Own
57:10 color 16 mm
The Wake
57:51 color 16 mm
English original films
12:57 color
English original public service announcement videos for the series
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

La Déclaration

2:02 color 16 mm
French original film
Produced by the National Training Program, International Youth Year, with assistance from NFB

Déracinés

9:38 color
16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

La Dernière Offre

78:39 color
French video version of *Final Offer*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Les Deux Marcelle

Part of the *Transit 30/50* series
28:09 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Deux voix, comme en écho

29:09 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio)

Le Deuxième Souffle

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Diary for a Place in Time

28:19 color 16 mm
Revision of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Digging Up Canada's History
(series)

Acadian House
13:25 color
Archaeologists in Action
15:40 color
Head-Smashed-In Buffalo Jump
18:25 color
Red Bay and the Basque Whalers
16:41 color
English original sound filmstrips with study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Canadian Studies

Diploma Dilemma

14:03 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Diplôme Diplôme

14:03 color
16 mm and 35 mm
French version of *Diploma Dilemma*, English original film
Produced by NFB

Discussions in Bioethics
(series)

The Broken Line
25:15 color 16 mm
The Old Woman
15:48 color 16 mm
English versions of *La Ligne brisée* and *La Vieille Dame*, French original films
Produced by NFB

Dreams of a Land

8:08 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Drôle de fille

27:08 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

L'Éclipse

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Economy/Économie

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

Energy/Énergie
Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

L'Enfant dans le mur

58:20 color 16 mm
French version of *To a Safer Place*, English original film
Produced by NFB

L'Enfant de la ville bleue

Part of the *Transit 30/50* series
28:19 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants de la rue : Danny

50:28 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB and Les Productions du Verseau Inc. in collaboration with Radio-Québec, and with the participation of Telefilm Canada and la Société générale du cinéma du Québec

Les Enfants du désarroi :

Alex
13:40 color
Jenny
14:52 color
Robert
14:31 color
Vicky
12:54 color
French subtitled video versions of *Wednesday's Children — Alex, Jenny, Robert, Vicky*, English original films
Produced by NFB

Enterprising Women

27:03 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) in collaboration with the Acadia University Institute, with the participation of Employment and Immigration Canada, and the Nova Scotia Dept. of Development

L'Épreuve du feu

Part of the *Transit 30/50* series
28:14 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Equatorial River

22:33 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Eritrea (series)

The Forgotten War
30:14 color 16 mm
Songs of the Next Harvest
28:14 color 16 mm
A Time to Heal
29:07 color 16 mm
English original films
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on Want (U.K.), and Development and Peace

Érythrée (series)

La Guerre oubliée
30:14 color 16 mm
Chants de la terre prochaine
27:59 color 16 mm
La Blessure et l'Espoir
29:10 color 16 mm
French versions of *The Forgotten War, Songs of the Next Harvest, A Time to Heal*, English original films
English original series: *Eritrea*
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM- Canada, War on Want (U.K.), and Development and Peace

Espaces

33:15 color
16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

Eternal Earth

Part of the *Canadian Composers* series
28:37 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Eugene Levy Discovers Home Safety

41:49 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

Everyday Things in Early Canada (series)

Homesteading on the Prairies
10:40 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Farmers Helping Farmers

27:30 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Les Femmes aux filets

43:12 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

Finding Our Way (series)

Hayley's Home Movie
23:20 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Finest Kind: Petty Harbour, Newfoundland

31:01 color 16 mm
English original film
Produced by Audicine Inc. for NFB

Firewords

Part One: Louky Bersianik
28:50 color 16 mm
Part Two: Jovette Marchessault
29:39 color 16 mm
Part Three: Nicole Brossard
28:05 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

First Journey, Fort William

Part of the *History Re-enactment* series
23:52 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

Forest/Forêt

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

The Forgotten War

Part of the *Eritrea* series
30:14 color 16 mm
English original film
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM- Canada, War on Want (U.K.), and Development and Peace

Foster Child

43:08 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Future Block

10:35 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Le Géant

2:25 b&w
16 mm and 35 mm
French version of *The Giant*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Geography of Canada/La Géographie du Canada (series)

Agriculture
Economy/Economie
Energy/Energie
Forest/Forêt
Mines
Population
Water/Eau
Bilingual sets of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

George and Rosemary

8:48 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Georges et Rosemarie

8:48 color
French subtitled video version of *George and Rosemary*, English original film
Produced by NFB

The Giant

2:25 b&w
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Gilles Trahan, 23 ans

Part of the *20 ans express* series
28:00 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Give Me Your Answer True

54:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Le Grand Jack

Part of the *L'Américanité* collection
54:39 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Les Grandes Collections du Jardin botanique de Montréal

10:58 color
French original video
10:58 color
Musical version of French original video of same title
Co-produced by NFB and the City of Montreal

Great Collections from the Montreal Botanical Garden

10:58 color
English version of *Les Grandes Collections du Jardin botanique de Montréal*, French original video
Co-produced by NFB and the City of Montreal

La Guerre oubliée

Part of the *Erythrée* series
30:14 color 16 mm
French version of *The Forgotten War*, English original film
English original series: *Eritrea*
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on Want (U.K.), and Development and Peace

Haiti, nous là ! nou la !

28:21 color
French original video
Produced by NFB

Hayley's Home Movie

Part of the *Finding Our Way* series
23:20 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Head-Smashed-In Buffalo Jump

Part of the *Digging Up Canada's History* series
18:25 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Canadian Studies

History Re-enactment (series)

First Journey, Fort William
23:52 color 16 mm
Rendezvous Canada, 1606
29:00 color 16 mm
English original films
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

Homesteading on the Prairies

Part of the *Everyday Things in Early Canada* series
10:40 color
English original filmstrip
Produced by NFB

L'Homme renversé

97:10 color
English subtitled video version of French original film of same title
Produced by NFB

L'Hôpital

17:43 color 16 mm
French version of *The Hospital*, English original film
English original series: *Finding Our Way*
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Human Rights Are Your Rights

Part of the *Human Rights in Canada* series
16:30 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

Human Rights in Canada (series)

Human Rights Are Your Rights
16:30 color
Our Freedoms: Myths and Realities
18:39 color
Standing Up for Your Rights
13:39 color
A Struggle for Independence
13:10 color
English original sound filmstrips and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

The Image Before Us

21:32 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

The Impossible Takes a Little Longer

45:35 color 16 mm
Captioned version of English original film of same title
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

In Bed with an Elephant

Part of the *Reckoning* series
59:48 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Inner Rhythm

Part of the *Canadian Composers* series
28:49 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

The Iroquois/Les Iroquois

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images (volume 78)*
Bilingual set of 30 color slides and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Museum of Civilization, National Museums of Canada

J'entends tout

6:03 color 16 mm
French version of *A Sense of Sound*, English original film
English original series: *Visually Speaking*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Je touche tout

6:27 color 16 mm
French version of *A Sense of Touch*, English original film
English original series: *Visually Speaking*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

The Journey

14:32:29 color 16 mm
English original film
Co-produced by Svenska Freds and NFB in collaboration with Sky Works Charitable Foundation and Cinergy Films

Julie, Claire et Roland

Part of the *20 ans express* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

The Last Straw

98:42 color
16 mm and 35 mm
English original film
0:39 color 35 mm
2:19 color 35 mm
English original public service announcements
Produced by NFB

The Legacy of Mary McEwan

55:40 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and P.K.W. Productions Limited

Lettre à Tom

Part of the *Transit 30/50* series
28:49 color
French original video
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Libres dans nos villes

16:20 color 16 mm
French version of *Wild in the City*, English original film
English original series: *Ecology*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

La Ligne magique

10:20 color 16 mm
French version of *Medicine Line*, English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) and the Canadian Broadcasting Corporation

Lucretia

9:37 color
16 mm and 35 mm
French version of English original film of same title
Produced by NFB

Ma passion, mon harmonie

Part of the *20 ans express* series
28:17 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Ma vie, c'est à moi

Part of the *20 ans express* series
28:09 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

The Man Who Stole Dreams

11:01 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Me stériliser ?... Jamais !

Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
14:18 color 16 mm
French version of *Family Tree*, English original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

Medicine Line

10:20 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) and the Canadian Broadcasting Corporation

MenoTango

28:42 color 16 mm
English version of French original film of same title
Produced by NFB with the participation of Health and Welfare Canada

Mines

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

Mistress Madeleine

Part of the *Daughters of the Country* series
57:01 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

A Mother and Daughter on Abortion

12:25 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Le Mouvement image par image

4e partie
7:00 color 16 mm
5e partie
7:06 color 16 mm
French versions of *Animated Motion — Parts 4, 5*, English original films
Produced by NFB

Moving Picture

55:36 color 35 mm
English version of *L'Homme de papier*, French original film
Produced by NFB

Mozambique: Building a Future

27:13 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

The New North with Farley Mowat

95:09 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and Noralpha Productions Inc. in collaboration with the CTV Television Network, and with the participation of Telefilm Canada and the Ontario Film Development Corporation

Nicole et Claude

Part of the *Transit 30/50* series
28:25 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Nos derniers jours... à Moscou

55:50 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Notes de l'arrière-saison

20:13 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

The Old Woman

Part of the *Discussions in Bioethics* series
15:48 color 16 mm
English version of *La Vieille Dame*, French original film
Produced by NFB

L'Orchestre fantastique

24:23 color
French original video
Co-produced by Spectel Vidéo Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation, and with the participation of Telefilm Canada

Où est Pierre ?

26:17 color 16 mm
French version of *Where's Pete?*, English original film
English original series: *Finding Our Way*
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Où serez-vous le 31 décembre 1999 ?

46:22 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

L'Ouest m'a conté (series)

Pandosy, Father of the Okanagan
10:07 color 16 mm
English version of *Pandosi, père de l'Okanagan*, French original film
Pandosy, Père de l'Okanagan
10:03 color 16 mm
French original film
Rodolphe Boileau, Pioneer
9:47 color 16 mm
English version of *Rodolphe Boileau, pionnier*, French original film
Rodolphe Boileau, pionnier
9:42 color 16 mm
French original film
The Trail to the Pacific
11:05 color 16 mm
English version of *La Route vers l'Ouest*, French original film
La Route vers l'Ouest
11:02 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Our Freedoms: Myths and Realities

Part of the *Human Rights in Canada* series
18:39 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

Our Last Days ... in Moscow

55:50 color 16 mm
English version of *Nos derniers jours... à Moscou*, French original film
Produced by NFB

Pachter

Part of the *Transit 30/50* series
28:12 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Pandosy, Father of the Okanagan

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
10:07 color 16 mm
English version of *Pandosy, père de l'Okanagan*, French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Pandosy, Père de l'Okanagan

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
10:03 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Peep and the Big Wide World

34:35 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

People and Science:

Deadlines
11:47 color 16 mm
A Test of Time
10:33 color 16 mm
Waiting for the Flies to Die
14:05 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

Perversion

Part of the *La Bioéthique : une question de choix* series
23:27 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

La Petite Nouvelle

17:07 color 16 mm
French version of *Differences*, English original film
English original series: *Finding Our Way*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Places Not Our Own

Part of the *Daughters of the Country* series
57:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Les Polissons

53:10 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Le Pont Victoria, 8e merveille du monde

6:56 color
16 mm and 35 mm
French version of *Victoria Bridge: The 8th Wonder*, English original film
Produced by NFB

Population

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides with study guide
Produced by NFB

Poundmaker's Lodge: A Healing Place

29:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Pour tout dire

Module 1
24:16 color
Module 2
25:58 color
French original videos
Produced by NFB in collaboration with l'Association canadienne des professeurs de langues secondes inc. and the Secretary of State

La Poursuite du bonheur

Part of the *L'Américanité* collection
73:16 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Prairie Women

45:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Prehistory of British Columbia/La Préhistoire de la Colombie-Britannique

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images (volume 77)*
Bilingual set of 30 color slides and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Museum of Civilization, National Museums of Canada

Premiers bâtisseurs de Montréal

17:23 color
French original video
Produced by NFB

Le P'tit Chaos

9:49 color
16 mm and 35 mm
French version of *The Big Snit*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Quebec Prehistory/La Préhistoire du Québec

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images (volume 79)*
Bilingual set of 30 color slides and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Museum of Civilization, National Museums of Canada

Qui décidera ?

Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
14:08 color 16 mm
French version of *Who Should Decide?*, English original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

Reckoning (series)

At the Crossroads
58:23 color 16 mm
In Bed with an Elephant
59:48 color 16 mm
Riding the Tornado
57:27 color 16 mm
The Rise and Fall of American Business Culture
57:21 color 16 mm
Shift Change
56:36 color 16 mm
English original films
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Red Bay and the Basque Whalers

Part of the *Digging Up Canada's History* series
16:41 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Canadian Studies

Rendezvous Canada, 1606

Part of the *History Re-enactment* series
29:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

Reznikoff's Revenge

4:22 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis

29:10 color 16 mm
French version of *Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child*, English original film
Produced by NFB

Riding the Tornado

Part of the *Reckoning* series
57:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

The Rise and Fall of American Business Culture

Part of the *Reckoning* series
57:21 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Rodolphe Boileau, Pioneer

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
9:47 color 16 mm
English version of *Rodolphe Boileau, pionnier*, French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Rodolphe Boileau, pionnier

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
9:47 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

La Route vers l'Ouest

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
11:02 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

A Safety Net

28:30 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Shift Change

Part of the *Reckoning* series
56:36 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Shoot and Cry

51:33 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Shooting Stars

49:24 color 16 mm
English original film
Co-produced by Stein/MacLean Productions Limited and NFB (English Program Branch, North West Studio), with the assistance of the Secretary of State, Women's Program, Basketball Canada, CBC-Edmonton, and with the participation of the Alberta Motion Picture Development Corporation and Telefilm Canada

A Sick Call

24:12 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB (English Program Branch, North West Studio), with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Sik Nwa

57:50 color 16 mm
Creole version of *Sucre noir*, French original film
Produced by NFB

Sikumiut

55:29 color 16 mm
Inuktitut version of *Edge of Ice*, English original film
Produced by NFB in collaboration with Statens Filmcentral (Denmark), Multiculturalism Canada, Nunatsiakmiut Film Society and the Inuit Broadcasting Corporation

Le Silence encerclé

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Songs of the Next Harvest

Part of the *Eritrea* series
28:04 color 16 mm
English original film
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on Want (U.K.), and Peace and Development

Sonia

53:40 color 16 mm
English version of French original film of same title
Produced by NFB

Standing Up for Your Rights

Part of the *Human Rights in Canada* series
13:39 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

Stitches in Time/Maille Maille

5:16 color
16 mm and 35 mm
Bilingual original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

A Struggle for Independence

Part of the *Human Rights in Canada* series
13:10 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

A Struggle for Shelter

28:47 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Sucre noir

57:50 color 16 mm
French original film
0:30 color
0:60 color
French public service announcement videos
Produced by NFB

Super-companies

56:48 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Tell Me a Story (series)

West Coast Chinese Boy
15:03 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Le Temps des cigales

28:47 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

A Time to Heal

Part of the *Eritrea* series
29:07 color 16 mm
English original film
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM- Canada, War on Want (U.K.), and Peace and Development

To a Safer Place

58:20 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Tocade

7:57 color
16 mm and 35 mm
Bilingual original film
Produced by NFB

Tommy Douglas: Keeper of the Flame

58:13 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Toronto, P.Q.

Part of the *20 ans express* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

The Trail to the Pacific

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
11:05 color 16 mm
English version of *La Route vers l'Ouest*, French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Train of Dreams

88:27 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Transit 30/50 (series)

Le Silence encerclé
28:10 color 16 mm
Pachter
28:12 color 16 mm
Les Yeux de la lune
28:07 color 16 mm
Nicole et Claude
28:25 color 16 mm
Le Creux de la vague
28:10 color 16 mm
Le Deuxième Souffle
28:10 color 16 mm
Lettre à Tom
28:49 color video
L'Epreuve du feu
28:14 color 16 mm
L'Anse aux miroirs
28:22 color 16 mm
L'Eclipse
28:10 color 16 mm
La Candidate
28:10 color 16 mm
L'Enfant de la ville bleue
28:19 color 16 mm
Les Deux Marcelle
28:09 color 16 mm
French original films and video
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Trouble with the Law

29:21 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) in collaboration with the Public Legal Education Society of Nova Scotia and the Dalhousie Law School Public Legal Education Committee, with the assistance of the Department of Justice Canada

Une séquence, une histoire

5:07 color 16 mm
French version of *Sequence and Story*, English original film
English original series: *Visually Speaking*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Vancouver, Pacifique

51:28 color 16 mm
French original film
Co-produced by Okexnon Films Inc. and NFB (French Program Branch, West Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation, and with the participation of Telefilm Canada and the City of Vancouver

Le Vent dans les voiles

48:41 color 16 mm
Captioned version of French original film of same title
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Victoria Bridge: The 8th Wonder

6:56 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

Le Voleur de feu

Part of the *20 ans express* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend

Part of the *L'Américanité* collection
72:10 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Voyage en Amérique avec un cheval emprunté

Part of the *L'Américanité* collection
58:06 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Vues de l'île d'Anticosti

8:50 color
French original video
Produced by NFB

The Wake

Part of the *Daughters of the Country* series
57:51 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio), with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Water/Eau

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual: set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

Wednesday's Children:

Mark and Donny
15:55 color 16 mm
Vicky
12:57 color 16 mm
Jenny
14:53 color 16 mm
Alex
13:40 color 16 mm
David
17:32 color 16 mm
Robert
14:30 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

West Coast Chinese Boy

Part of the *Tell Me a Story* series
15:03 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

World Drums

59:25 color 16 mm
English original film
Produced by Rhombus Media Inc. for NFB

Worth Every Minute

28:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Les Yeux de la lune

Part of the *Transit 30/50* series
28:07 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

La Zone intertidale

17:05 color 16 mm
French version of *The Intertidal Zone*, English original film
English original series: *Ecology*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Summary of Activities

Production
English and French Program Branches

	NFB program[1]	Co-production program	Sponsored program[2]	Total
Original films in French	22	26	4	52
Original films in English	62	7	5	74
Original film — multilingual	1	—	—	1
Original films — bilingual	2	—	—	2
Original videos in French	5	4	—	9
Original videos in English	2	—	—	2
Original public service messages in English	2	—	—	2
Original public service message videos in French	2	—	—	2
Original public service message video in English	1	—	—	1
Original sound filmstrips in English	10	—	—	10
Bilingual slide sets	11	—	—	11
Total of original productions	**120**	**37**	**9**	**166[3]**
French versions of English original films	26	1	3	30
English versions of French original films	6	—	3	9
Foreign-language versions	4	—	—	4
French subtitled version of French original film	1	—	—	1
English subtitled version of English original film	1	—	—	1
Abridged versions of English original films	1	1	—	2
French video version of English original film	1	—	—	1
English video version of French original film	—	1	—	1
French subtitled video versions	5	—	—	5
English subtitled video version of French original film	1	—	—	1
Music version of French original video	—	1	—	1
Revisions of English original films	1	—	1	2
Revision of French version of English original film	—	—	1	1
Adaptation of original film in English	1	—	—	1
Total versions, revisions and adaptations	**48**	**4**	**8**	**60**
Grand total of 1987-1988 production	**168**	**41**	**17**	**226**

Note 1 Includes sponsored films produced by the NFB.

Note 2 Films contracted out to private-sector companies.

Note 3 If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm, or vice versa, it appears only once in the statistics. This applies to 21 productions completed this year.

Distribution
Canadian Distribution

		1987-1988	1986-1987
Telecasts	English	3,436	5,012
	French	1,482	1,053
	Total	4,918	6,065
Theatrical Bookings	35 mm	310	600
	16 mm	38	71
	Total	348	671
Non-theatrical Bookings and Rentals	Pacific Region, including Yukon	45,944	53,403
	Prairie Region, including N.W.T.	87,050	98,354
	National Capital Region	33,001	32,496
	Ontario Region	75,135	77,388
	Quebec Region	83,829	102,470
	Atlantic Region[1]	50,729	59,511
	Total	375,688	423,622
Videocassette Deposit Program		25,754	12,794
Videocassette Sales		12,975	14,369
16 mm Print Sales		1,539	1,754
16 mm Distribution in Canada by the NFB		3,602	4,188
Videocassette Distribution in Canada by the NFB		7,690	19,528
	Total	11,292	23,716
Multi-media Products Sales		14,192	16,613
New Products Placed in Distribution	Films	170	193
	Multi-media	21	30

Note 1: Activity for the province of P.E.I., which is a shared library operation between the Provincial Department of Education and the NFB, is not included in the above totals. NFB bookings in P.E.I.: 1,930.

Distribution
International Distribution

		1987-1988	1986-1987
Television — New Titles Under Contract	United States	66	39
	Europe	726	1,250
	Asia	427	794
	Australia and New Zealand	10	47
	South America and Central America	160	1,078
	Africa	138	192
	Total	1,527	3,400
Theatrical Sales — New Titles Under Contract	United States	7	8
	Europe	21	74
	Asia and Australia	21	53
	South America and Central America	57	—
	Africa	—	—
	Total	106	135
Non-theatrical Bookings through Canadian Diplomatic Missions	United States	2,477	5,344
	Europe	10,998	19,682
	Asia and Australia	5,387	10,643
	South America and Central America	8,935	14,399
	Africa	2,839	3,558
	Total	30,636	53,626
Non-theatrical 16 mm Print Sales	NFB	659	899
	Distributors	1,623	2,275
	Total	2,282	3,174
Non-theatrical Videocassette Sales	NFB	497	519
	Distributors	1,888	1,973
	Total	2,385	2,492
Summary of prints placed in distribution abroad		369	1,160
Non-theatrical Multi-media Product Sales		1,479	530

Technical and Artistic Services

		1987-1988	1986-1987	Cumulative Comparative Output %
Laboratory	Footage processed and invoiced			
	35 mm, monochrome	330,930	332,000	99.7
	35 mm, color	2,360,575	1,910,000	123.6
	16 mm, monochrome	1,059,760	1,191,000	89.0
	16 mm, color	13,135,940	14,385,000	91.3
	Total	16,887,205	17,818,000	94.8
Negative Cutting	Hours invoiced	9,145	10,418	87.8
Camera	Footage shot (in hours):			
	35 mm, monochrome	1	1	—
	35 mm, color	132	52	253.8
	16 mm, monochrome	41	25	164.0
	16 mm, color	977	1,048	93.2
	Total	1,151	1,126	102.2
Pre-production	Hours invoiced:			
	technicians — staff	3,864	4,783	80.8
	— freelance	8,288	7,022	118.0
	carpenters — staff	4,530	5,650	80.2
	— freelance	475	2,319	20.5
	Total	17,157	19,774	86.9
Sound and Projection	Hours invoiced:			
	studios	8,518	7,396	115.1
	transfer	6,589	8,614	76.5
	projection rooms	7,647	6,477	118.1
	sound recordists/mixers — staff	6,431	7,672	83.8
	— freelance	5,245	6,186	84.8
	Total	34,430	36,345	94.7
Music and Effects	Footage transferred (in feet)	259,084	302,820	85.6
Visual Effects	Footage shot (in feet)	203,911	231,648	88.0
	Hours invoiced:			
	animation and opticals	5,754	8,171	70.4
	titles	2,553	6,698	38.1
	graphic artists	8,138	9,526	85.4
	Total	16,445	24,395	67.4
Printing	Hours invoiced	5,112	5,285	96.7
Video Services	Cassettes invoiced	8,569	11,675	73.4
	Hours invoiced:			
	tape-to-film transfer	51	70	72.9
	telecine transfer	720	686	105.0
	tape-to-tape transfer	1,045	844	123.8
	1" VTR transfer	1,950	1,531	127.4
	technician	16	46	34.8
	Rank Cintel	1,420	1,228	115.6
	Chyron	529	388	136.3
	Total	5,731	4,793	119.5
	Hours invoiced:			
	cassettes duplicated	3,082	4,200	73.4
	tape-to-film transfer	875	645	135.7
	Total	3,957	4,845	81.7
	Grand total (hours)	9,688	9,638	100.5
Engineering	Hours invoiced	28,538	26,543	107.5

Awards

90 Days

Direction : Giles Walker
Production : Giles Walker, David Wilson

Honorable Mention
(*Alberta-Québec* prize)
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 21 to
September 1, 1987

The Arctic Biome (filmstrip)
Part of *The Canadian Artic* series

Direction : Julie Stanfel
Production : Joe MacDonald

Certificate of Creative Excellence
20th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
June 5, 1987

At the Winter Sea Ice Camp
Part of the *Netsilik Eskimo* series

Direction and Production :
Quentin Brown
Produced by Education Development Center Inc. (Cambridge, Massachusetts) in collaboration with NFB

Festival Award to Asen Balikci
Visual Anthropology Festival
Parno, Estonia, U.S.S.R.
October 28 to November 3, 1987

Aux confins de la baie et de la mer

Direction : John Brett
Production : Shelagh Mackenzie
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Mar Manor Award for Best Documentary
15th International Week of Naval and Sea films
Cartagena, Spain
November 8 to 15, 1986

Honorable Mention
19th International Festival of Maritime and Exploration Films
Toulon, France
June 23 to 28, 1987

Aux limites du possible

Direction : Dale Phillips
Production : Jerry D. Krepakevich
Co-produced by Energy, Mines and Resources Canada and NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Ancre d'argent for the festival's second-best film
19th International Festival of Maritime and Exploration Films
Toulon, France
June 23 to 28, 1987

A Ballad of South Mountain

Direction : Hubert Schuurman
Production : Rex Tasker
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Award of Excellence
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

The Best Time of My Life: Portraits of Women in Mid-life

Direction : Patricia Watson
Production : Margaret Pettigrew, Patricia Watson

Red Ribbon Award
Women's World category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

The Big Snit

Direction : Richard Condie
Production : Richard Condie, Michael Scott
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Award for Best Script
14th International Film Festival of Animation
Treviso, Italy
May 20 to 23, 1987

Certificate of Commendation
A.T.O.M. Awards 1987 for Short Educational Films
Melbourne, Australia
June, 1987

First Prize given by the Children and Youth Jury
Accompanied by a cash award of 2,000 DK
7th International Film Festival
Odense, Denmark
August 1 to 7, 1987

Blue Snake
Part of *the Canadian Composer* series

Direction : Niv Fichman
Production : Niv Fichman, Louise Clark
Co-produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) and Rhombus Media Inc. in collaboration with TVOntario

Red Ribbon Award
Music and Performance category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

The Champions, Part III: The Final Battle

Direction : Donald Brittain
Production : Adam Symansky, Donald Brittain
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Best Documentary Award
Social-Political category
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
June 7 to 13, 1987

Best Documentary Program
Best Direction in a Documentary
(Donald Brittain)
1987 *Gemini* Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 8 and 9, 1987

Charles et François

Direction : Co Hoedeman
Production : Yves Leduc

ADATE Award (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Government Films category
Festival québécois de l'audiovisuel
Montreal, Quebec, Canada
November 9, 1987

Special Jury Award
11th International Festival of Animated Film
Espinho, Portugal
November 10 to 15, 1987

Cornet

Direction and Production :
Sydney Goldsmith

Honorary Certificate
International Scientific Film Festival
Beijing, People's Republic of China
November 16 to 20, 1987

The Concert Stages of Europe

Direction : Giles Walker
Production : Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Marrin Canell, William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada.

Blue Ribbon Award
Young Adult Fiction category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Concerto Grosso Modo

Direction : François Aubry
Production : Yves Leduc

Award
Accompanied by a cash prize of $10
Brooklyn Arts Council
21st Annual Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
February 6, 13, 14 and 20, 1988

The Courage of One's Convictions
Part of the *Discussions in Bioethics* series

Direction : Gil Cardinal
Production : Wolf Koenig

Red Ribbon Award
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Chris Statuette
Health and Medicine Category
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 29, 1987

Crab-O-Tango

Direction : Claudette Lajoie
Production : Guy Maguire
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

Award of Merit for Direction
4e Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

Daughters of the Country *(series)*

Direction : Norma Bailey, Kim Johnston, Derek Mazur
Production : Norma Bailey, Ches Yetman, Michael Scott
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Best Pay Television Dramatic Series
1987 *Gemini* Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 8 and 9, 1987

Most Promising Actress Award given to Dianne Debassige for her roles in *Places Not Our Own* and *The Wake*
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
November 12 to 15, 1987

DES: An Uncertain Legacy

Direction : Bonnie Andrukaitis
Production : Margaret Pettigrew

Gold Apple Award
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

Honorable Mention
National Council on Family Relations
19th Annual Media Awards Competition
St. Paul, Minnesota, U.S.A.
January 1988

Differences
Part of the *Finding Our Way* series

Direction : John Wright
Production : John Taylor, Kathryn Lynch
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Golden Hugo
Educational Films category
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 19 to November 2, 1987

Bronze Medal
Educational - Interpersonal Relations category
30th Annual Awards Competition,
International Film and Television Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 13, 1987

Discussions in Bioethics *(series)*

Direction : Cynthia Scott, Gil Cardinal, Gary Toole, Norma Bailey, Jefferson Lewis, Susan Huycke, Annie O'Donoghue, Beverly Shaffer
Production : Wolf Koenig, Jennifer Torrance, Ian Rankin, Adam Symansky, Joe MacDonald, Signe Johanssen, Ginny Stikeman, Marie Tonto-Donati, Margaret Pettigrew

Golden Award
Documentary category
9th Annual International Film Festival
Houston, Texas, U.S.A.
April 17 to 26, 1987

Edge of Ice

Direction : William Hansen
Production : Bruce Mackay, William Hansen, Adam Symansky
Produced by NFB in collaboration with Statens Filmcentral (Denmark), Multiculturalism Canada, Nunatsiakmiut Film Society, and the Inuit Broadcasting Corporation

Award for the Best Film of the Festival
Award for the Best Scientific Film
Merit Award for Cinematography (Mosesee Kiponik, William Hansen, Eric Chamberlain, Rick Bujold)
Merit Award for the comprehensive treatment of an ecosystem
10th International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana, U.S.A.
April 6 to 13, 1987

Mention
10th International Week of Scientific Cinema
Ronda-Malaga, Spain
October 26 to 31, 1987

Every Dog's Guide to Complete Home Safety

Direction : Les Drew
Production : Bill Pettigrew

First Prize
Educational Films category
2nd International Animation Festival in Japan
Hiroshima, Japan
August 21 to 26, 1987

Award for the Best Educational Film
5th World Animated Film Festival
Varna, Bulgaria
October 3 to 8, 1987

Grand Prix, World Health Organization, for the Best Health Education Film
Gold Medal *summa cum laude*
3rd Medikinale Internationale
Parma, Italy
October 13 to 18, 1987

Second prize
Short Films, 8 to 15 minutes, Animation category
4th International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 16 to 25, 1987

Chris Statuette
Education-Safety category
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 28 to November 8, 1987

Silver Dolphin
Didactic and Informative Films category
11th International Festival of Animation Film
Espinho, Portugal
November 10 to 15, 1987

Fighting Back

Direction : Gary Tool
Production : Craig Graham (Les Productions S.D.A. Limitée); Mark Zannis (NFB)
Co-produced by NFB and Les Productions S.D.A. Limitée, with the participation of Telefilm Canada, and the collaboration of the Canadian Broadcasting Corporation and Sports Canada

Prize given by the International Federation of Sports Cinema and Television
9th Festival of Sports Films
Palermo, Italy
October 12 to 16, 1987

Foster Child

Direction : Gil Cardinal
Production : Jerry D. Krepakevich
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Award for Best Documentary Short
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
November 12 to 15, 1987

Special Jury Award
14th Annual Film and Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 19, 1988

George and Rosemary

Direction : Alison Snowden, David Fine
Production : Eunice Macaulay

Jury Award
Short Films category
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 21 to September 1, 1987

Gold Plaque
Animation category
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 19 to November 2, 1987

In Nomination
Short Film Awards — Animation category
60th Annual Awards of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, U.S.A.
February 17, 1988

Genie Award for Best Short Film
1988 *Genie* Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 22, 1988

Get a Job

Direction : Brad Caslor
Production : Brad Caslor, Derek Mazur, Michael Scott
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Chris Plaque
Education category
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 28 and 29, 1987

Get Back the Night

Direction : Allan Stein
Production : Dale Phillips
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio) in collaboration with Coyote Records and Stein/MacLean Productions Limited

Award for Best Short or Vignette
14th Annual Film and Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 19, 1988

A Gift for Kate
Part of the *Family Crisis* series

Direction : John N. Smith
Production : Saverio (Sam) Grana, Robert Fortier

Chris Bronze Plaque
Health and Medicine category
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 28 to November 8, 1987

Giordano

Direction : Chris Hinton
Production : David Verrall

Award for Best Sponsored Film
16th International Animated Film Festival
Annecy, France
May 28 to June 2, 1987

Certificate of Merit
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 19 to
November 2, 1987

Le Grand Jack
Part of *L'Américanité* collection

Direction : Herménégilde Chiasson
Production : Éric Michel

Award of Excellence
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

L'Heure des anges/ Nightangel

Direction : Jacques Drouin, Bretislav Pojar
Production : Robert Forget (NFB); Vera Henzlova (Kratky Film)
Co-produced by NFB and Studio Jiri Trnka (Prague, Czechoslovakia)

Second Prize
15- to 30-Minute Films category
Accompanied by a cash prize of $100
Los Angeles Film Critics' Award (tied with *Drawing on My Mind* by Bob Kurtz)
The award is sponsored by Eastman Kodak and is accompanied by $2,500 worth of film stock
Second International Animation Celebration
Los Angeles, California, U.S.A.
July 10 to 17, 1987

Award given to the Best Film over 15 minutes
5th World Festival of Animated Film
Varna, Bulgaria
October 3 to 8, 1987

Special Jury Award
11th International Festival of Animated Film
Espinho, Portugal
November 10 to 15, 1987

Silver Toucan for the Best Short Film of the Festival (tied with *Cidadao Jatoba* by Maria Luiza Aboim)
4th Festrio (International Film, Television and Video Festival)
Rio de Janeiro, Brazil
November 19 to 28, 1987

Animation Award
Accompanied by a cash prize of $75
21st Annual Humboldt Film Festival
Arcata, California, U.S.A.
March 14 to 9, 1988

Ikwe
Part of the *Daughters of the Country* series

Direction et production : Norma Bailey
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Blue Ribbon Award
Original Drama category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Alcan Award (Public's Award for Cinema) given to *Ikwe* and *The Wake*
Accompanied by a cash prize of $2,000
3rd International Festival of Films and Videos by Women
Montreal, Quebec, Canada
June 4 to 14, 1987

Lillian Gish Award for the Best Telefilm mini-series or special
3rd Women in Film Festival
Los Angeles, California, U.S.A.
October 16 to 18, 1987

Best Picture Award
Best Director Award (Norma Bailey)
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
November 12 to 15, 1987

The Impossible Takes a Little Longer

Direction : Anne Henderson
Production : Barbara Janes, Gerry Rogers
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Honorable Mention *cum laude*
3rd Medikinale Internationale
Parma, Italy
October 13 to 18, 1987

In Bed with an Elephant
Part of the *Reckoning* series

Direction : Kent Martin
Production : John Taylor
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Award of Merit for Research and Scriptwriting
(Kent Martin, James Laxer, Erna Buffie)
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

Jack of Hearts

Direction : Cynthia Scott
Production : Cindy Hamon-Hill, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Giles Walker, William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Honorable Mention
Language Arts: Literary Adaptations — Elementary category
17th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

The Last Right
Part of the *Family Crisis* series

Direction : Robert Fortier
Production : Saverio (Sam) Grana, Robert Fortier

Honorable Mention
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10 1987

Honorable Mention
19th National Council on Family Relations Media Arts Competition
St. Paul, Minnesota, U.S.A.
January, 1988

Let's Play *(filmstrip)*

Direction : Jane Churchill
Production : Joe MacDonald
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

Gold Apple Award
Human Relations: Filmstrip category
17th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

A Love Affair with Politics: A Portrait of Marion Dewar
Part of the *Speaking Our Peace* series

Direction : Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein

Second Prize
International Relations category
2nd Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, U.S.A.
June 28 to July 2, 1987

Lucretia

Direction : Heidi Blomkvist
Production : Eunice Macaulay

Second Prize
Films for Children category
Accompanied by a cash prize of $100 (tied with *The Amazing Bone* by Michael Sporn)
2nd International Animation Celebration
Los Angeles, California, U.S.A.
July 10 to 17, 1987

First Prize
Short Films, 8 to 15 minutes, Animation category
4th International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 16 to 25, 1987

Chris Bronze Plaque
Art and Culture — Animation Film category
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 28 to November 8, 1987

Maille Maille/Stitches in Time

Direction : Anne-Marie Sirois
Production : Éric Michel
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

Award of Excellence
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

The Mare's Egg *(filmstrip)*
Part of the *Tell Me a Story* series

Direction : Eva Szasz
Production : Joe MacDonald

Silver Screen Award
20th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
June 5, 1987

Gold Apple Award
Language Arts — Filmstrips category
17th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

My Urban Garden

Direction : Polly Bennell
Production : Barry Cowling
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Red Ribbon Award
Continuing Education category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

No Accident

Direction : Paul Cowan, Michael Mahoney
Production : George Pearson
Produced by NFB with the participation of the English Program Branch, Atlantic Studio

Award of Merit for Direction
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

Nos derniers jours... à Moscou

Direction : Martin Duckworth
Production : Jacques Vallée

Award for Best Director
6e Festival international du film sur l'art
Montreal, Quebec, Canada
March 8 to 13, 1988

Nuclear Addiction: Dr. Rosalie Bertell on the Cost of Deterrence
Part of the *Speaking Our Peace* series

Direction : Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

Second Prize
Nuclear Disarmament category
2nd Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, U.S.A.
June 28 to July 2, 1987

Paddle to the Sea *(filmstrip)*

Direction : Eva Szasz, Bill Mason
Production : Joe MacDonald

Silver Medal
Education — Language Arts category
30th Annual Awards Competition, International Film and Television Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 13, 1987

Pour tout dire (series)

Direction : Robert Favreau
Production : Colette Blanchard, Raymond Gauthier
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Association of Second-Language Teachers and the Secretary of State

Gold Medal
Educational — Foreign-language category
30th Annual Awards Competition, International Films and Television Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 13, 1987

A Room Full of Energy

Produced by Les Productions Avantage Inc. for NFB; sponsored by Energy, Mines and Resources Canada

Blue Ribbon Award
Math/Science — Elementary category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Shooting Stars

Direction : Allan Stein
Production : Jerry D. Krepakevich, Allan Stein
Co-produced by Stein/MacLean Productions Limited and NFB (English Program Branch, North West Studio)

Best Direction non-dramatic (Allan Stein)
Best Documentary
Best Cinematography (James Jeffrey)
Best Overall Sound (Clancy Livingston, Michel Lalonde, Barry Jones)
Best Music Score (George Blondheim)
Best Art Direction (Brent Thomas)
Best Editing (Marke Slipp)
14th Annual Film and Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 19, 1988

Si seulement.../If Only...

Direction : Marc Aubry
Production : Robert Forget

PIXEL-INA 1988 Award
2-D Animation category
7e Forum international des nouvelles images
Monte Carlo, Monaco
February 3 to 5, 1988

Sitting in Limbo

Direction : John N. Smith
Production : David Wilson, John N. Smith

Red Ribbon Award
Feature Films — Original Fiction category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Special Merit Award
Drama category
National Black Programming Consortium's Annual Awards Ceremony
Columbus, Ohio, U.S.A.
November 7, 1987

Sonia

Direction : Paule Baillargeon
Production : Michel Gauthier, Roger Frappier, Suzanne Dussault

Honorable Mention (Alberta-Quebec Awards)
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
June 7 to 13, 1987

Speaking Our Peace

Direction : Terri Nash, Bonnie Sherr Klein
Production : Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

Honorable Mention
2nd Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, U.S.A.
June 28 to July 2, 1987

Sucre noir

Direction : Michel Régnier
Production : Éric Michel

Best Documentary directed by a non-Latin-American filmmaker on a Latin-American or Caribbean Subject.
9th International Festival of the New Latin American Cinema
Havana, Cuba
December 3 to 17, 1987

Tommy Douglas: Keeper of the Flame

Direction : Elise Swerhone
Production : Adam Symansky, Elise Swerhone
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Best Writing in a Documentary Program or Series (Donald Brittain)
1987 *Gemini* Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 8 and 9, 1987

Train of Dreams

Direction : John N. Smith
Production : Saverio (Sam) Grana, Sally Bochner

Gold Plaque to Jason St. Amour for his outstanding performance
Gold Plaque to Fred Ward for his outstanding performance
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 19 to November 2, 1987

L.-E. Ouimet-Molson Award for Best Feature Film
Award given by the "Assocation québécoise des critiques de cinéma" and Molson's Brewery
Accompanied by a cash prize of $5,000
Sixième Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 5 to 13, 1988

Un zoo la nuit

Direction : Jean-Claude Lauzon
Production : Roger Frappier, Pierre Gendron
Produced by Les Productions Oz Inc. in association with NFB

O'Keefe Award for the Best Film of the Festival
Le Permanent Award for the Best Quebec Film (Jean-Claude Lauzon)
Accompanied by a cash prize of $2,000
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 21 to September 1, 1987

Genie Award for the Best Motion Picture (Roger Frappier, Pierre Gendron)
Genie Award for the Best Performance by an Actor in a Leading Role (Roger Lebel)
Genie Award for the Best Performance by an Actor in a Supporting Role (Germain Houde)
Genie Award for the Best Achievement in Direction (Jean-Claude Lauzon)
Genie Award for the Best Achievement in Cinematography (Guy Dufaux)
Genie Award for the Best Achievement in Art Direction (Jean-Baptiste Tard)
Genie Award for the Best Achievement in Film Editing (Michel Archand)
Genie Award for the Best Achievement in Costume Design (André Morin)
Genie Award for the Best Music Score (Jean Corriveau)
Genie Award for the Best Original Song (*Lost in a Hurricane* by Robert Stanley, Jean Corriveau, Daniel de Shaimes, Jean-Pierre Bonin)
Genie Award for the Best Achievement in Overall Sound (Yvon Benoît, Hans Peter Strobl, Adrian Croll)
Genie Award for the Best Achievement in Sound Editing (Marcel Pothier, Diane Boucher, Viateur Paiement)
Genie Award for the Best Screenplay (Gratien Gélinas)
Award with a bursary of $5,000 from Telefilm Canada (Jean-Claude Lauzon)
1988 *Genie* Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 22, 1988

International Critic's Award
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
September 10 to 19, 1987

Public's Award
6e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Quebec, Canada
October 31 to November 5, 1987

Best Film Award
Festival international de Flandre
Gand, Belgium
October 7 to 12, 1987

Métrostar Jury Award
Métrostar Gala
Montreal, Quebec, Canada
November 22, 1987

La Vieille Dame
Part of *La Bioéthique : une question de choix* series

Direction : Gilles Blais
Production : Guy L. Coté

Certificate of Merit
Government Film category
Festival québécois de l'audiovisuel
Montreal, Quebec, Canada
November 9, 1987

The Wake
Part of the *Daughters of the Country* series

Direction et production : Norma Bailey
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Alcan Award (Public's Award for Cinema) given to *Ikwe* and *The Wake*
Accompanied by a cash prize of $2,000
3rd International Festival of Films and Videos by Women
Montreal, Quebec Canada
June 4 to 14, 1987

Best Writing in a Dramatic Program or Mini-Series (Sharon Riis)
Best Performance by a Leading Actress in a Dramatic Program or Mini-Series (Victoria Snow)
1987 *Gemini* Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 8 and 9, 1987

Where the Bay Becomes the Sea

Direction : John Brett
Production : Shelagh Mackenzie
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Honorable Mention
10th International Week of Scientific Cinema
Ronda-Malaga, Spain
October 26 to 31, 1987

Wild in the City
Part of the *Ecology* series

Direction : Gordon Fish
Production : George Johnson
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Silver Apple Award
Life Sciences: Elementary category
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

Zarico

Direction : André Gladu
Production : Jacques Vallée

Blue Ribbon Award
Ethnic Studies category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Special Awards

Pierre Hébert

Bessie Award
Visual and Lighting Design category
Given for the animation techniques used in the stage production of *The Technology of Tears* by Rosalind Newman
Fourth Annual New York Dance and Performance Awards
New York, N.Y., U.S.A.
September 10, 1987

Colin Low

Outstanding Achievement Award
Public Service of Canada
Ottawa, Ontario, Canada
December 9, 1987

Le Manuel de l'Homme de papier

Gutenberg Award (First Prize) given by the International Association of Graphic Arts Craftsmen
Galerie internationale de l'imprimerie par excellence 87
Montreal, Quebec, Canada
January 23, 1988

National Film Board of Canada

Producer's Award presented to the NFB for the *Daughters of the Country* series, and for its efforts on behalf of the native peoples of Canada
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
November 12 to 15, 1987

Rex Tasker

Pioneer Award
"This award, given during the festival each year by CBC, pays tribute to an individual who has done pioneer work in the film industry in the Atlantic Region."
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1988, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1988, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, I report, as mentioned in note 9 to the financial statements, that the Board has exceeded its parliamentary appropriation, which is contrary to the provisions of the Financial Administration Act.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 3, 1988

National Film Board

Balance Sheet
as at March 31, 1988

ASSETS

	1988	1987
Current assets		
Cash	$ 135,367	$ 121,409
Accounts receivable		
Government of Canada	$ 750,713	$ 749,244
Outside parties	4,563,806	2,526,179
Inventories (note 3)	2,088,819	3,062,011
Prepaid expenses	411,164	546,455
	7,949,869	7,005,298
Advance to a non-profit organization (note 8)		790,179
Fixed assets (note 4)		
Cost	24,331,730	25,769,273
Less: accumulated depreciation	14,058,889	13,292,388
	10,272,841	12,476,855
	$ 18,222,710	$ 20,272,362

Approved by Management:

Barbara Evans

Director of Finance, Administration
and Personnel Division

Government Film Commissioner

LIABILITIES

	1988	1987
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	$ 492,765	$ 2,759,309
Outside parties	3,307,724	3,568,614
Accrued salaries and benefits	677,383	3,577,517
Advances on productions	198,370	164,819
Current portion of provision for employee termination benefits	320,000	320,000
	4,996,242	10,390,259
Long-term liability		
Provision for employee termination benefits	6,304,458	5,654,871
	11,300,700	16,045,130

EQUITY OF CANADA

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (note 5)	14,708,251	10,773,514
Accumulated deficit (note 6)	(7,786,241)	(6,546,282)
	6,922,010	4,227,232
	$ 18,222,710	$ 20,272,362

Approved by the Board:

Member

Member

Statement of operations
for the year ended March 31, 1988

Expenses (note 7)	1988	1987
English Program Branch		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	$ 25,983,385	$ 24,929,230
Sponsored production	3,350,157	1,684,454
Marketing of films and other forms of visual presentation	8,496,716	7,633,893
	37,830,258	34,247,577
French Program Branch		
Production of films and other forms of visual presention		
Board's program	15,144,665	14,771,853
Sponsored production	127,850	258,157
Marketing of films and other forms of visual presentation	3,165,283	3,242,813
	18,437,798	18,272,823
General services		
Distribution and other services	9,909,563	10,484,830
Research and development	1,293,012	1,154,904
	11,202,575	11,639,734
Management and administration	8,770,954	8,161,301
	76,241,585	72,321,435
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English Program Branch	3,369,328	1,702,738
French Program Branch	136,903	269,335
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	1,897,919	2,168,607
International distribution	2,535,844	3,062,661
Services and miscellaneous	1,477,057	3,058,989
	9,417,051	10,262,330
Cost of operations before expenses for obtaining programming licences	66,824,534	62,059,105
Expenses for obtaining programming licences (note 8)	1,150,997	—
Cost of operations for the year	$ 67,975,531	$ 62,059,105

Statement of Accumulated Deficit
for the Year Ended March 31, 1988

	1988	1987
Balance, beginning of year	$ 6,546,282	$ 7,759,808
Cost of operations for the year	67,975,531	62,059,105
	74,521,813	69,818,913
Parliamentry appropriation - Operations	(66,735,572)	(63,272,631)
Balance, end of year	$ 7,786,241	$ 6,546,282

Statement of Accumulated Net Charge
Against the Revolving Fund's Authority
for the Year Ended March 31, 1988

	1988	1987
Operating activities		
Cost of operations for the year	$ (67,975,531)	$ (62,059,105)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	3,610,533	1,752,117
Loss (gain) on disposal of fixed assets	758,104	(33,958)
Increase (decrease) in the provision for employee termination benefits	649,587	(72,291)
Decrease in the provision for accrued vacations	(247,999)	(132,184)
Decrease in the provision for accrued retroactive salaries	—	(666,311)
	(63,205,306)	(61,211,732)
Decrease (increase) in the funded components of working capital	(6,090,589)	5,961,286
	(69,295,895)	(55,250,446)
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(2,215,975)	(2,298,378)
Proceeds from disposal of fixed assets	51,382	52,942
Advance to a non-profit organization	(17,944)	(333,922)
Write-off of an advance to a non-profit organization	808,123	—
	(1,374,414)	(2,579,358)
Financing activities		
Parliamentary appropriation	64,531,528	63,799,908
Decrease (increase) in the net book value of fixed assets	2,204,044	(527,277)
	66,735,572	63,272,631
Increase (decrease) for the year	3,934,737	(5,442,827)
Balance, beginning of year	10,773,514	16,216,341
Balance, end of year	$ 14,708,251	$ 10,773,514

Notes to Financial Statements
March 31, 1988

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

— produce and distribute, and to promote the production and distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;

— represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;

— engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;

— advise the Governor in Council in connection with film activities; and

— discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets, and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed $20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operation, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully sponsored productions and the sponsored costs of partially sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average costs.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Technical equipment, data processing equipment, office equipment and furniture and rolling stock are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 3 to 20 years.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Inventories

	1988	1987
Productions in progress	$ 397,831	$ 1,166,837
Materials and supplies	1,338,817	1,402,228
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	352,171	492,946
	$ 2,088,819	$ 3,062,011

4. Fixed assets

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	$ 19,339,988	$ 1,426,215	$ 2,325,212	$ 18,440,991
Data processing equipment	3,433,784	515,531	127,226	3,822,089
Office furniture	1,668,396	197,951	951,925	914,422
Office equipment	1,199,556	63,776	217,083	1,046,249
Rolling stock	127,549	12,502	32,072	107,979
	$ 25,769,273	$ 2,215,975	$ 3,653,518	$ 24,331,730

Accumulated depreciation	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Technical equipment	$ 10,869,644	$ 2,407,836	$ 1,895,713	$ 11,381,767
Data processing equipment	800,942	1,030,081	67,132	1,763,891
Office furniture	918,145	78,311	672,764	323,692
Office equipment	617,949	75,432	178,413	514,968
Rolling stock	85,708	18,873	30,010	74,571
	$ 13,292,388	$ 3,610,533	$ 2,844,032	$ 14,058,889

During the year, the Board conducted a complete physical inventory of its fixed assets and has established new estimated useful lives of these assets. As a result, it wrote off some fixed assets, with a cost of $3,513,266, including items with initial cost of between $200 and $500. The accumulated depreciation of these assets amounted to $2,706,357.

Furthermore, the Board has recalculated the previous years' depreciation of its fixed assets, according to the new estimated useful lives and, in this respect, recorded this year an additional expense of $928,950, which is included in the depreciation expense of $3,610,533.

5. Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1988	1987
Amount spent in excess of parliamentary appropriation (note 9)	$ 838,371	$ —
Funded components of working capital (deficiency)	3,597,039	(2,493,550)
Net book value of fixed assets	10,272,841	12,476,885
Advance to a non-profit organization	—	790,179
	$ 14,708,251	$ 10,773,514

6. Accumulated deficit

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1988	1987
Amount spent in excess of parliamentary appropriation (note 9)	$ 838,371	$ —
Accrued vacations	323,412	571,411
Employee termination benefits		
short-term	320,000	320,000
long-term	6,304,458	5,654,871
	$ 7,786,241	$ 6,546,282

7. Expenses

	1988	1987
Salaries and benefits	$ 38,400,871	$ 37,060,390
Rentals	9,302,898	9,500,169
Professional and special services	6,963,851	7,339,702
Materials and supplies	6,017,860	5,793,197
Transportation and communications	5,476,947	5,758,139
Depreciation	3,610,533	1,752,117
Contracted film production and laboratory processing	2,366,138	1,821,288
Repair and upkeep	1,350,624	1,052,455
Information	1,335,206	1,147,545
Miscellaneous	1,416,657	1,096,433
	$ 76,241,585	$ 72,321,435

8. Expenses to obtain programming licences

During previous years, the Board advanced $790,179 to a non-profit organization in connection with an application to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) in view of obtaining licences to offer programming intended for Canadian youth. During the year, an additional advance of $17,944 was made, for a total of $808,123.

Moreover, during the year, the Board incurred expenses of $342,874 for research and preparation of a second application to the CRTC in view of offering programming to a larger audience.

During the year, the CRTC rejected these two applications. The Board has thus charged operations for a total of $1,150,997 as expenses to obtain programming licences, including the write-off of the advance, which has become uncollectable.

9. Amount spent in excess of parliamentary appropriation

During the year ended March 31, 1988, admissible costs exceeded the allowable parliamentary appropriation by $838,371.

10. Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling $2,116,130. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

National Film Board of Canada Offices

Head Office

150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel (613) 992-3615

Operational Headquarters

3155 Côte de Liesse Road
St Laurent, Quebec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St Laurent, Quebec H4N 2J3

Tel (514) 283-9000

Postal Address

P O Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Delivery Address

3155 Côte de Liesse Road
St Laurent, Quebec H4N 2N4

Dialcom

20 GOC 148

Distribution in Canada

Pacific Region

1045 Howe Street, Suite 100
Vancouver, B C V6Z 2B1
Tel (604) 666-0716

1412 Douglas Street
Victoria, B C V8W 2G1
Tel (604) 388-3968

North-West Region

222-1st Street S E
P O Box 2959, Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Tel (403) 292-5338

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel (403) 495-3010/3013

Prairie Region

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel (204) 983-4131

424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Tel (306) 975-5887

2001 Cornwall Street
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tel (306) 780-6012

Ontario Region

Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tel (416) 973-9093/9110

Government of Canada Building
120 Clarence Street, Suite 277
Kingston, Ontario K7L 1X0
Tel (613) 545-8056

659 King Street East, Suite 207
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Tel (519) 743-4661

366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Tel (519) 645-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Tel (705) 472-4740

150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel (613) 996-4861

20 St Anne Road
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tel (705) 675-6493, ext 22

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Tel (807) 623-5414

Quebec Region

Complexe Guy-Favreau
Suite 005
200 René-Lévesque Blvd West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel (514) 283-4823/4824/4861

530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5
Tel (418) 543-0711

350 St Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel (418) 648-3176/3852

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec G5L 5J1
Tel (418) 722-3086

Pavillon Taschereau
74 Taschereau Street East
Rouyn-Noranda, Quebec J9X 3E4
Tel (819) 762-6051

165 Bank Street
Sherbrooke, Quebec J1H 1G8
Tel (819) 821-5475

1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 5L9
Tel (819) 372-4630

Atlantic Region

1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Tel (902) 426-6001

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
P O Box 7770
Sydney, Nova Scotia B1P 6K7
Tel (902) 564-7770

1 Market Square, 3rd Floor
Saint John, New Brunswick E2L 4Z6
Tel (506) 648-4996

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel (506) 857-6101

Building 205, Pleasantville
St John's, Newfoundland A1A 1S8
Tel (709) 772-5005

202 Richmond Street
Charlottetown, P E I C1A 1J2
Tel (902) 368-4641

Distribution Foreign Offices

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel (212) 586-5131

Europe

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
Tel 629-9492, ext 3481

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tel 43 59 18 60

Production

French Production Centres

Acadie

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel (506) 857-6105

Ontario

90 Richmond Street East
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel (416) 973-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel (204) 983-3194

English Production Centres

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel (902) 426-6000

Ontario

90 Richmond Street East, 3rd Floor
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel (416) 973-0699

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel (204) 983-2818

North West

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel (403) 495-3013

Pacific

1045 Howe Street, Suite 300
Vancouver, B C V6Z 2B1
Tel (604) 666-3838

Office national du film du Canada
Rapport annuel 1987-1988

Office national du film du Canada
National Film Board of Canada

Canada

© 1988 Office national du film du Canada

Publié par la Division des communications
Case postale 6100, Succursale «A»
Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9253

ISBN : 0-7722-0150-1
4e trimestre, 1988

Conception graphique : André Ruest

Photographie : André Packwood/Réflexion Photothèque.

La couverture a été réalisée sur un banc d'animation par Pierre Landry, Louise Overy et Gilles Tremblay, du Service des effets visuels de l'ONF.

N.D.L.R. — Le masculin et le féminin ont été utilisés chaque fois que le permettait la phrase. L'exclusion de la forme féminine a été faite occasionnellement dans le but de faciliter la lecture du document et ne doit pas être interprétée comme une décision discriminatoire envers les femmes.

Imprimé au Canada

Office national du film du Canada
National Film Board of Canada

Commissaire du gouvernement à la cinématographie Government Film Commissioner

Ottawa, 1988

L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

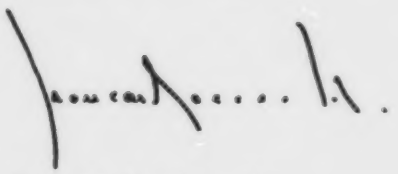
Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le quarante-neuvième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1988.

Le rapport fait également état des événements marquants survenus au cours du présent exercice.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film



François N. Macerola

Table des matières

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 6

ORGANIGRAMME 7

MESSAGE DU PRÉSIDENT 8

REVUE DE L'ANNÉE

- LE PROGRAMME FRANÇAIS 11
- LE PROGRAMME ANGLAIS 18
- LA DIRECTION DES SERVICES 26

PRODUCTION 1987-1988 30

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

- PRODUCTION — PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS 44
- DISTRIBUTION 45
- SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES 47

PALMARÈS 48

ÉTATS FINANCIERS 57

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM 67

Membres du Conseil d'administration

François N. Macerola
Président et commissaire
du gouvernement
à la cinématographie

Marc Dorion
Vice-président et avocat
Québec, Québec

Georgina Wyman
Sous-ministre
Approvisionnements et Services
Sous-receveure générale du Canada

Maurice Léger
Prêtre
Sackville, Nouveau-Brunswick

Elvira Barabash
Productrice, cinéma et télévision
Edmonton, Alberta

Hannah Fisher
Conseillère en films et médias

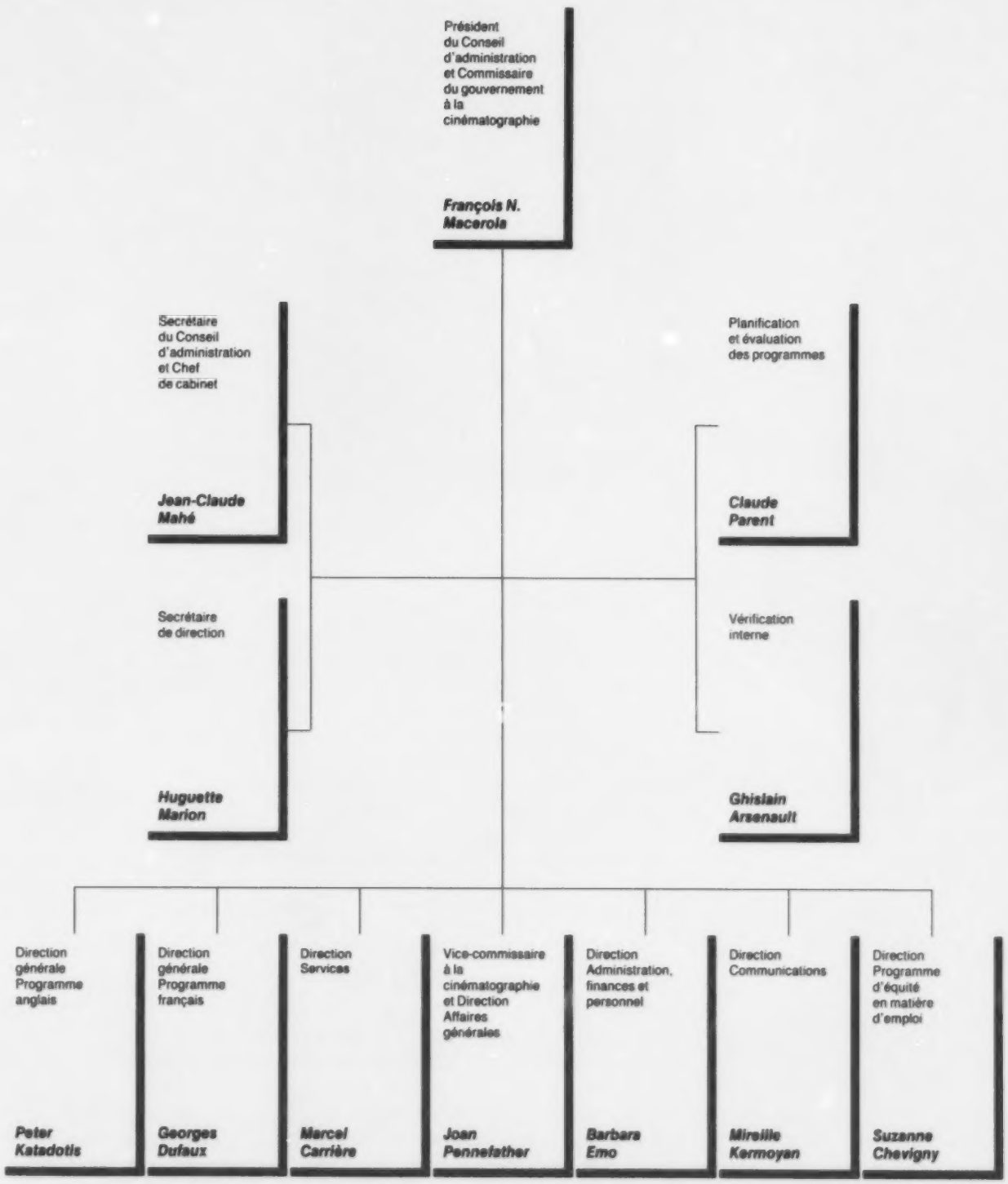
Helga Stephenson
Directrice exécutive
Festival of Festivals
Toronto, Ontario

Jocelyne Bourgon
Sous-ministre adjointe
Énergie, Mines et Ressources Canada

Gaétan Lussier
Sous-ministre
Emploi et Immigration Canada

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés-es de la Fonction publique du Canada ; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents-es qui représentent les régions géographiques du pays.

Office national du film du Canada



Message du président

Ce qui me semble déterminant, aujourd'hui, pour l'avenir de l'Office national du film, c'est l'excellence de notre production. Nos films, tout comme notre technologie, portent la plus haute marque de cette conception. Notre réputation est établie aux yeux de la population, grâce à la popularité de nos films et au travail de notre réseau communautaire.

En matière d'avancement de la cinématographie et d'innovation sur le plan technique, je ne peux que me réjouir d'avoir accepté, au nom de tous mes collègues, de nous lancer dans l'audacieux projet de coproduction du film *Urgence/Emergency* de Colin Low avec Lavalin Communications Inc. Audacieux, certes, car nous disposions de six mois pour tenir notre pari que d'aucuns qualifiaient d'irréalisable dans ce laps de temps très court. Pourtant, en juin 1988, le film inaugurait la toute nouvelle salle *Imax* dans le Vieux-Port de Montréal et devenait le clou d'Expotec.

Un autre projet des plus excitants que nous avons négocié cette année, c'est la réalisation par Tony Ianzelo du film *Imax* sur le site archéologique de Terra-Cotta, en Chine, qui renferme les secrets de la dynastie Qin. Cette coproduction de sept millions de dollars est un projet conjoint du Musée canadien des civilisations, de Crawley Films Limitée, et du Xian Film Studio de Chine. Nous essayons, par l'entremise de telles ententes, de rendre accessible au plus grand nombre de maisons de production et de distribution cette technologie nouvelle que l'Office a, entre autres, contribué à créer.

Comme producteur public, l'Office vise à accueillir l'ensemble des cinéastes de talent du pays. Soixante-dix pour cent de nos films sont maintenant réalisés par des pigistes, et le pourcentage du dollar de notre budget qui se voit à l'écran a considérablement augmenté, comme conséquence de notre restructuration, qui entre maintenant dans la phase dite de consolidation.

De plus, le concept très dynamique de partenariat que nous avons mis de l'avant a donné naissance à six coproductions de longs métrages de fiction avec l'industrie privée, dont *Les Portes tournantes (The Revolving Doors)*, de Francis Mankiewicz. La preuve est faite, si besoin est, que nous sommes désormais à l'heure des cinématographies nationales, en complémentarité avec le secteur indépendant, auquel nous confions également la distribution de nos longs métrages.

L'Office joue un rôle essentiel dans le développement du cinéma canadien et c'est ce que le gouvernement vient de reconnaître en nous accordant un fonds de vingt-cinq millions de dollars, soit cinq millions annuellement, pour la coproduction de longs métrages s'apparentant au cinéma d'auteur.

Nous demeurons donc résolus, plus que jamais, à conserver notre caractère spécifique de producteur de films, de documents réalisés en profondeur et faits pour durer. Et cela même si l'avenir de la distribution, à l'évidence, est largement du côté de la télévision.

Dans le but d'élargir nos créneaux de diffusion, j'ai insisté lors des séances publiques du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur l'importance d'implanter de nouveaux réseaux qui desserviraient le peuple canadien en lui permettant d'accéder aux œuvres de création de tous nos cinéastes. Nos films plaisent, ils sont populaires, et les télédiffuseurs ont des quotas de contenu canadien à respecter.

Je compte aussi énormément sur notre réseau vidéo, qui s'est développé de façon spectaculaire cette année, grâce à des ententes avec des tierces parties, notamment les bibliothèques publiques, pour mettre nos produits à la portée de toute la population.

Dans cette optique de l'accessibilité aux produits de l'Office, j'ai fait une des priorités de l'institution d'accroître les échanges avec les gouvernements provinciaux, plus particulièrement avec les ministères de la Culture, des Communications et de l'Éducation. J'ai personnellement multiplié les rencontres un peu partout au Canada en 1988 avec les sous-ministres de l'Éducation des différentes provinces. Ces échanges ont été des plus stimulants et leurs retombées constituent la pierre angulaire d'une future collaboration entre l'Office, le milieu scolaire et la jeunesse canadienne. Par des efforts concertés nous espérons ainsi donner à nos enfants l'occasion de prendre contact plus facilement avec leur propre héritage culturel grâce à des documents audiovisuels authentiquement canadiens.

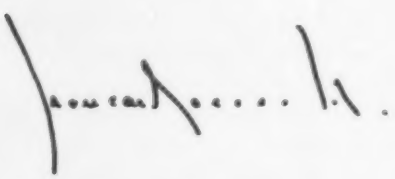
Quant à notre Programme d'équité en matière d'emploi, que certains-es considéraient à l'origine comme un simple geste de relations publiques, il est maintenant perçu, à mesure que nous le transformons en réalités concrètes, comme un véritable «contrat social» destiné à l'insertion réelle des femmes, des autochtones et des personnes handicapées dans le monde du cinéma. Dans ce domaine comme dans tant d'autres, l'Office est à l'avant-garde et sert un peu partout de point de référence.

Tout ce dynamisme dont nous avons su faire preuve s'est traduit par des réussites au plan commercial, ici et à l'étranger. Je pense que l'heure est maintenant venue d'ajuster nos visées et de redonner à l'Office tout l'espace qu'il est en droit et en mesure d'occuper en élargissant son rôle sur le plan international. Ainsi, j'ai proposé à la Martinique, à l'automne 1987, dans le cadre du premier Festival du cinéma francophone, la création d'un marché commun de l'audiovisuel. Dans le même temps, nous poursuivions nos négociations avec la Chine — peut-être un des plus importants partenaires étrangers dans l'avenir. Ces initiatives indiquent quelques-unes seulement des voies que pourrait emprunter un programme de développement international qui ferait de l'ONF, à ce vaste échelon, l'outil d'information culturelle, sociale et technique par excellence qu'il a toujours été. Notre rôle, selon la Politique du film et de la vidéo, se limite actuellement à la mise en marché commerciale de nos films. Mais nous voulons aussi faire valoir le point de vue de nos cinéastes sur des réalités autres que la nôtre ; nous affirmer au plan du développement international.

Par le dynamisme de son fonctionnement interne, par le leadership qu'il a manifesté dans ses relations extérieures, je crois profondément que l'Office national du film a su s'attirer un nouveau respect, en cette avant-veille de son cinquantenaire. Nous avons les talents et la volonté nécessaires pour que cet élan se maintienne, nous sommes capables de produire plus de films, nous pourrons aller plus loin encore au plan technologique et nous sommes en mesure d'établir une plus grande communication avec le public. Malgré tout, il m'apparaît qu'une nouvelle injection de fonds s'impose pour soutenir notre effort global.

En terminant, je désire souligner l'arrivée de trois nouveaux membres au Conseil d'administration, Mesdames Jocelyne Bourgon et Hannah Fisher, et Monsieur Gaétan Lussier, et mentionner que c'est grâce à l'appui incessant de mes collègues, grâce aussi aux risques qu'ils n'ont pas peur de prendre, que nous pouvons vivre cette période exaltante de la vie de cette institution.

Le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie



François N. Macerola

Le Programme français

C'est en première ligne de l'actualité internationale que le Programme français de l'ONF a inscrit une partie de sa production de cette année. Tout a débuté en République Dominicaine, ce nouveau paradis du tourisme, où s'est manifestée non sans fracas l'ouverture au monde de l'Office national du film du Canada.

Avec *Sucre noir*, de Michel Régnier, les touristes canadiens ont appris avec stupeur que les plages où ils s'étaient prélassés dans le luxe côtoyaient un univers authentiquement esclavagiste, ces *bateyes* où survivent 200 000 coupeurs de canne à sucre et leurs familles. Un enfer dans la plus pure tradition historique des pirates et négriers des Caraïbes, et dont ils se découvraient un peu les complices involontaires. Cette révélation gênante éclairait d'un jour nouveau le scandale *de facto* résultant, de plus en plus, de l'affrontement quotidien entre le Nord des riches et le Sud des pauvres que suscite malgré lui le tourisme mondial.

Ce film de Michel Régnier, présenté à l'émission « Les Beaux Dimanches », à Radio-Canada, a dû empêcher plus d'un Canadien et plus d'une Canadienne de dormir, ce 29 novembre 1987, avec son défilé hallucinant d'images et d'entrevues qui renvoient dos à dos la souffrance, le dénuement absolu, le silence et la dignité des uns, et, d'autre part, l'exploitation, le mépris de l'homme pour l'homme, la cupidité et la cruauté des autres, le tout en face de notre propre indifférence... « Tout cela fait de *Sucre noir*, écrit Gilles Toupin, dans La Presse, l'un des témoignages humains les plus crus et les plus insupportables à regarder. (...) Un film nécessaire et bouleversant. »

Lancé en collaboration avec OXFAM-Québec, qui a entrepris une vaste campagne de dénonciation à laquelle le film a apporté les éléments nécessaires, *Sucre noir* a suscité spontanément à Montréal la formation d'un comité pour étudier la possibilité de faire pression auprès des autorités canadiennes afin qu'elles interviennent auprès du gouvernement dominicain. Montré à Genève à la demande d'une organisation des Nations Unies, ce film ouvrira à l'automne 1988 le Festival de Bahia, marquant le 100e anniversaire de l'abolition de l'esclavage au Brésil !

SUCRE NOIR dépeint les conditions de travail et de survie, pires que celles de l'esclavage, des travailleurs haïtiens en République Dominicaine.

Un mois après, la Société Radio-Canada télédiffusait, dans le cadre de l'émission «Le Point», *Haïti, nous là! nou la!* de Tahani Rached, un film monté en vitesse après que le tournage en eut été interrompu brutalement. Ce jour-là, il avait fallu rapatrier d'urgence l'équipe de l'ONF, qui avait subi une fusillade nourrie, laissant en plan ce qui devait être à l'origine un documentaire sur l'accession d'Haïti à la démocratie, à la veille des premières élections présidentielles depuis la chute du régime Duvalier. Le matériel enregistré sur le vif donne une idée précise de l'engagement profond du peuple haïtien et de la terreur qui règne dans ce pays. «Nous avons compris ce que vivent les Haïtiens, qui sont désarmés face à des gens d'une violence extraordinaire.» Et sans doute le film l'a-t-il fait comprendre aux Canadiens et Canadiennes. Tahani Rached, dont c'était le deuxième tournage dans ce pays, se dit prête à y retourner pour compléter son projet de long métrage.

EN DERNIER RECOURS. Un sujet que les médias osent rarement aborder : le terrorisme dans la société canadienne.

Entre temps, Jacques Godbout présentait *En dernier recours*, son dossier sur le terrorisme qui, à défaut de produire l'effet d'une bombe sur notre société dite tranquille, fait réfléchir sur la nature de cette nouvelle guerre sans frontière, qui constitue une forme désespérée d'action politique. Le monde n'était même plus à notre porte, il était sur le tapis du salon, de par l'aller-retour de touristes, ou l'aller sans retour des réfugiés...

«Le terrorisme apparaît toujours dans les situations les plus inattendues, parce que quelqu'un a été mis au pied du mur», prévient Godbout, cité par Michel Vastel, qui continue dans Le Devoir : «Mais la télévision a fait du terrorisme une autre séquence de son incessant *show-business*. (...) Et puisque «the show must go on», que les équipes de télévision vont continuer de courir d'un attentat à l'autre sans prendre le temps d'expliquer ce qu'il veut dire... alors il ne reste plus à Godbout, lui-même devenu terroriste pour les fins du film, qu'à tourner une dernière séquence ; celle de l'explosion d'une caméra.»

C'est encore hors frontières que nous mène la collection *L'Américanité*, mise en chantier par Éric Michel, un retour aux grands programmes thématiques à plusieurs volets, qui jette un regard analytique et poétique sur les valeurs et les réalités contemporaines qui touchent le Québec de près, situées dans leur contexte proprement nord-américain. La formule était originale : réunis d'abord en groupes de réflexion et de discussion, cinq cinéastes étaient libres ensuite de réaliser chacun un film personnel. Cela a donné deux films sur le thème de l'exploration territoriale, et deux autres consacrés à des écrivains américains d'origine francophone, le cinquième se penchant sur la situation des femmes.

Voyage en Amérique avec un cheval emprunté, de Jean Chabot, orienté selon l'axe nord-sud qui traverse le «territoire de notre américanisation progressive», adopte une forme suffisamment ouverte «pour y faire jouer les grands courants fondamentaux : l'angoisse de la mort, la peur de l'inconnu, l'appétit de vivre, l'irruption du rêve dans la réalité...» Titrant sa critique «Quand le documentaire surpasse largement la fiction», Francine Laurendeau (Le Devoir) commente ainsi cet essai cinématographique très personnel : «(ce film) n'a rien du documentaire classique, n'a rien non plus de la vision européenne d'une Amérique démentielle ou mythique (...). C'est une constatation pessimiste qui débouche sur un espoir, un portrait impressionniste, une dérive (...) dérive contrôlée. À la veille de la naissance de son fils, un homme remonte à ses sources, à son enfance dans un monde en train de disparaître, et à des sources plus profondes à l'échelle d'un continent, de l'histoire du monde. (...) C'est

une plainte souriante, une méditation douce et angoissante (Jean Chabot dit que c'est un *blues*), sur un très beau texte. (...) Un documentaire à nul autre pareil. » Et elle cite Jean Chabot : « J'ai l'impression de faire partie d'une des dernières générations d'avant l'engloutissement. »

Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend, de Jean-Daniel Lafond, prend l'autre direction, celle qui va au bout de la route de la Côte-Nord, et qui, à la fois réellement et symboliquement, touche du doigt une dimension mythique et très américaine : l'inconnu, le pays à découvrir, la dernière frontière. Il « va d'ouest en est, vers un territoire inachevé qui pose la question de l'avenir, et non plus celle de l'origine ou de l'identité ». Une route sur laquelle on suit le chanteur français Jacques Douai, qui fut à l'origine de la vocation de plusieurs chansonniers québécois, et qui rencontre au bout de son chemin le poète Roland Jomphe, de Havre-Saint-Pierre.

Le thème du voyage et de l'errance n'est pas absent non plus du film *Le Grand Jack*, consacré par le cinéaste acadien Herménégilde Chiasson à l'écrivain Jack Kerouac, auteur de « *On the Road* », le livre qui a inspiré la *beat generation*. « Ce qui m'a fasciné chez lui, écrit le cinéaste, c'est l'ambiguïté avec laquelle il va vivre une américanité qui ressemble fort à celle que je vis en tant que francophone dans un milieu anglophone. » Ce document a été lancé à Québec dans le contexte très émouvant de la Rencontre internationale Jack Kerouac.

Quant à *La Poursuite du bonheur*, de Micheline Lanctôt, c'est sur un tout autre plan qu'il traque la version québécoise du grand rêve américain qui enferme la notion du bonheur dans une étroite définition très matérielle et fort attrayante... commercialement. Le message est clair : parce que notre société a adopté un système matérialiste où le bonheur ne se définit plus par une satisfaction intérieure, mais plutôt par l'idée nouvelle de la qualité de vie qui s'évalue par les biens que chacun possède.

Voilà donc plusieurs façons de nous interroger sur notre part d'américanité, qui posent dans un contexte élargi, bien différent de celui des années soixante, le problème de notre identité, et qui font éclater les limites habituelles du documentaire. Les films qui ont été lancés individuellement seront repris sous forme de série à l'automne à la télévision de Radio-Canada, ce qui permettra de saisir davantage le propos qui les soutient et d'en suivre le développement.

Le producteur Éric Michel prévoit un second volet de films dans lequel les cinéastes se lanceront, cette fois, dans une étude de l'Amérique en tant que Nord-Américains. Après tout, le Canada ne dispose-t-il pas pour cela d'un poste d'observation privilégié ?

LE GRAND JACK, une vie d'illusions et de vagabondage élevée au rang d'épopée romantique.

Par ailleurs, nos systèmes de valeurs seront sans doute sur la sellette avec la nouvelle série *Faits de société*, qui a vu le jour sous la direction du producteur Raymond Gauthier. On se propose d'y produire des documents de deux heures chacun dans le but de permettre à un vaste public de comprendre les enjeux essentiels auxquels sont confrontées nos sociétés canadienne et québécoise. Ces films seront présentés à la télévision canadienne, mais il s'agira bien de cinéma documentaire, et non de reportage télévisuel : ce genre permet de consacrer plus de temps à la recherche et d'aborder les sujets dans une perspective plus vaste.

Du côté féminin, le Programme Regards de femmes nous livre deux films : *Drôle de fille*, de Jeannine Gagné, sur la clown Sonia « Chatouille » Côté, et *Où serez-vous le 31 décembre 1999 ?*, de Marie Décary, sorte d'essai futuriste sur notre société. Ces deux films témoignent de préoccupations majeures qui se sont dessinées durant la période de consultation précédant la mise sur pied du programme : la recherche d'identité, l'intérêt marqué pour la femme créatrice, et l'expérimentation formelle, afin de favoriser l'accès des femmes à tous les échelons de la production cinématographique.

D'autres femmes ont réalisé des films marquants au Programme français de l'ONF. Ainsi, Liette Aubin (*La Cigogne technologique*, projet gagnant du concours *Dziga Vertov* à l'ONF) et Sophie Bissonnette (*L'Amour... à quel prix ?* de la collection *L'Américanité*) parlent toutes deux du prix à payer pour être mère. La première, dans l'optique de la révolution génétique, mais en démystifiant le « miracle » de la fécondation in vitro. La seconde, à travers le phénomène de la féminisation de la pauvreté en Amérique. Deux sujets qui ne laissent personne indifférent !

« Document de grande actualité, *La Cigogne technologique* a le mérite particulier d'aller plus loin que le succès apparent de la fécondation in vitro, en proposant une réflexion sur le désir d'avoir des enfants et sur les avantages et les dangers de la paraconception, tant au niveau individuel que collectif », écrit Huguette Roberge dans La Presse. De quoi donner la nostalgie de la cigogne d'antan ! *L'Amour... à quel prix ?*, c'est « trois récits de vie entrecroisés (...) avec trois femmes qui ont en commun d'avoir tout attendu du mariage (...) et d'en être revenues, (...) faisant en même temps l'expérience de la pauvreté et de la solitude. (...) Elles émergent de l'humiliation, de la dépendance à la reconquête de leur autonomie et de leur dignité. » (Michel Euvrard, 24 Images).

Tout comme la collection *L'Américanité* et le Programme Regards de femmes se situent surtout à partir du Québec, on retrouve le même souci d'ouverture au monde, le même désir de faire éclater les formes dans la série *Pour tout dire*, qui propose aux enseignants et aux enseignantes de français langue seconde six courtes fictions susceptibles de donner à leurs élèves un avant-goût de la culture québécoise. Conçue par Colette Blanchard et Raymond Gauthier selon l'approche de communication préconisée par le Conseil de l'Europe, cette série très soignée, gagnante d'une médaille d'or au trentième Annual Awards Competition, International Film and Television Festival à New York, a reçu un accueil très positif partout au Canada. Les *Modules 1* et *2*, réalisés par Robert Favreau, s'accompagnent de guides pédagogiques en français et en anglais.

DRÔLE DE FILLE, une fantaisie cinématographique sur la clown Chatouille.

D'autres films nous ramènent cette année à la prédilection du Programme français de l'ONF pour les sujets engagés et l'ouverture sur le monde. Citons encore le film de Maurice Bulbulian, *L'Art de tourner en rond (Dancing Around the Table)*, qui traite des revendications des autochtones canadiens pour un gouvernement autonome, telles qu'elles se sont manifestées au cours des quatre conférences constitutionnelles ; *Charade chinoise*, un film sur l'engagement social, que le réalisateur Jacques Leduc propose en réflexion aux jeunes ; *Nos derniers jours... à Moscou (Our Last Days... in Moscow)*, de Martin Duckworth, et *Carnets du Maroc II — Au sujet du roi*, de Jacques Bensimon, qui invitent à une meilleure compréhension du monde extérieur.

Le film documentaire, qui est donc demeuré cette année le secteur prioritaire au Programme français de l'ONF et en quelque sorte son image de marque, nous renseigne sur les réalités immédiates de la vie canadienne ou celles auxquelles nous participons en tant que citoyens du monde. Mais on n'en a pas moins placé un certain accent sur le long métrage, avec la coproduction de six films de cette catégorie en collaboration avec le secteur privé.

Dans ce domaine de la fiction, des ententes ont déjà produit plusieurs films d'un intérêt cinématographique certain comme l'ont confirmé les événements avec le succès d'*Un zoo la nuit (Night Zoo)* de Jean-Claude Lauzon, et comme on le prévoit déjà pour *Les Portes tournantes (The Revolving Doors)* de Francis Mankiewicz. Des ententes similaires ont été signées pour la coproduction de films pour la télévision. C'est ainsi que le Programme français de l'ONF s'est associé à quatre producteurs indépendants regroupés à l'intérieur de TV Films Associés, pour produire dix films d'une heure et demie chacun, destinés prioritairement à la télévision, avec la participation financière de Radio-Québec, qui les diffusera à compter de l'automne 1988. Un même type d'entente prévaut pour *Les Enfants de la rue*, minisérie de trois docudrames d'une heure à portée sociale ; l'un d'eux, *Danny*, a été réalisé par le cinéaste Yves Dion.

L'avant-gardisme est toujours l'apanage du Studio d'animation du Programme français de l'ONF, où le Centre d'animatique, en dehors des exploits technologiques qu'on lui connaît, avec son équipe de recherche et de production, explore les ressources de l'ordinateur en vue de simplifier et d'améliorer le travail des animateurs, et de réduire le coût des films.

On connaît depuis plusieurs années déjà l'œuvre innovatrice de Pierre Hébert qui fait éclater les formes traditionnelles de l'animation en allant jusqu'à les intégrer à différentes formes de spectacles : création de décors cinématographiques conçus pour *Technology of Tears*, monté par le groupe Rosalind Newman and Dancers de New York et qui valut au cinéaste un prestigieux prix *Bessie* au New York Performance Award, catégorie scénographie et éclairage. Également *Mutations Spectacles*, avec le chanteur Michel Lemieux, présenté en première à Calgary à l'occasion des Jeux olympiques d'hiver et actuellement en tournée internationale.

À FLEUR DE PEAU, un court métrage de la série POUR TOUT DIRE.

Son entreprise la plus osée et risquée, et sans doute unique au monde, de réaliser des bandes animées en direct en gravant la pellicule, a été mise en évidence dans le cadre d'une performance cinéma-musique, *Adieu Léonard*, conçue par le cinéaste et donnée au Musée des beaux-arts de Montréal pendant l'exposition *Léonard de Vinci, ingénieur et architecte*.

Par l'intermédiaire de son programme Films d'auteurs, le Studio maintient un creuset de recherche et d'expérimentation susceptible de donner régulièrement naissance à des œuvres marquantes. De la quinzaine de films qui y sont en production sur une période de deux ans, trois ont été terminés cette année. *Charles et François (Charles and François)*, de Co Hoedeman, aborde de façon discrète le thème de l'euthanasie chez les vieillards en utilisant avec subtilité les ressources du papier découpé, ainsi que d'une histoire et d'une approche stylistique et technique hors de l'ordinaire ; *Tocade*, de Michel Murray, se joue des effets optiques, et *Les Déracinés (Of Lives Uprooted)*, de Pierre Marier, raconte la guerre à partir de dessins d'enfants réfugiés d'Amérique centrale. Trois façons de concevoir l'animation !

Au Studio d'animation, grâce à l'*AnimaFête*, qui présente à l'automne à Montréal, et au printemps en régions, sa cuvée annuelle, les films sont par la suite regroupés sur vidéocassettes *(L'AnimaFête 87)*. *L'Homme de papier (Moving Picture)*, de Jacques Giraldeau, lancé l'année dernière, a connu une promotion intensive au Festival d'Annecy ainsi qu'au Musée de la Villette, à Paris, et est actuellement en tournée au Québec. Quant au *Manuel de l'Homme de papier* (coffret d'initiation au cinéma d'animation), qui a remporté le prix *Gutenberg*, il est distribué commercialement au Canada et en France.

CHARLES ET FRANÇOIS à travers différentes étapes de leur vie.

Mais la créativité du Programme français a largement débordé les frontières du Québec. C'est à Toronto que le programme Hors-Québec a connu son activité la plus intense, avec la coproduction, initiée par le producteur Paul Lapointe, de *Transit 30/50*, série de treize demi-heures sur cette génération, qui ont été diffusées sur les ondes de TVOntario à une heure de grande écoute. *Deux voix, comme en écho*, de Claudette Jaiko, un film intimiste, à la première personne, sur la dualité culturelle et linguistique telle que vécue et perçue par la réalisatrice elle-même, a été très bien reçu partout où il a été projeté. L'Ontario a d'ailleurs été à l'honneur à Montréal à l'occasion de la *Quinzaine Ontaroise*, où une vingtaine de films ont été projetés.

On a également assisté à un nouvel élan du programme Hors-Québec en Acadie, où on souligne le succès des films *Maille Maille/Stitches in Time*, d'Anne-Marie Sirois, et *Les Femmes aux filets*, de Claudette Lajoie. Ainsi en est-il également dans l'Ouest canadien, où une entente est survenue entre l'ONF et les ministères de l'Éducation de quatre provinces, en vue de la production d'un ensemble de films destinés aux jeunes : *Franc-Ouest*.

Faire des films, c'est une chose. En assurer la disponibilité auprès du public, c'en est une autre. Du côté de la mise en marché continue, qui fait l'objet d'une restructuration au Programme français de l'ONF, les agents opéreront désormais non plus par territoires, mais par réseaux spécialisés : éducation, affaires sociales, bibliothèques publiques et marché de la vidéo, télévision et salles de cinéma. Ceci leur permettra de mieux répondre aux besoins des différents groupes.

Quant à notre réseau de vidéothèques, il couvre maintenant à peu près tout le Québec et il progresse en Ontario, avec l'établissement de la vidéothèque VisionPlus, à Sudbury, qui crée un impact culturel dans la région. Il en va de même dans l'Ouest, à la suite d'une entente avec la Bibliothèque de Saint-Boniface, ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest, où un accord a été signé avec le gouvernement. « Je crois que cela pourrait transformer de fond en comble nos relations avec le public canadien », s'est exclamé un porte-parole de l'ONF à Toronto devant le succès de l'opération.

Bref, l'année 1987-1988, au Programme français, est apparue dans son ensemble comme une année de recherche de pistes nouvelles, et d'éclatement des formes traditionnelles. Ferments et bouillonnements annonciateurs d'une cuvée nouvelle...

DEUX VOIX COMME EN ÉCHO.
Deux Franco-Ontariens coincés entre la réalité anglophone et le souvenir d'une langue qui résonne encore comme en écho.

Le Programme anglais

Chaque année, c'est devenu une tradition. L'une des équipes de production de l'Office national du film signe un film qui suscite une nouvelle vague d'intérêt envers l'ONF et prouve le dynamisme de son cinéma novateur et d'engagement social.

Pour 1987-1988, la palme revient à Beverly Shaffer et au Studio D pour *To a Safer Place (L'Enfant dans le mur)*, un documentaire émouvant qui a confronté des millions de spectateurs nord-américains au cauchemar, hélas! trop réel, des abus sexuels dont sont victimes les enfants.

Même si le ton et la démarche du film réalisé par Beverly Shaffer reflètent une certaine modération, il a eu un formidable impact auprès du public et des critiques. À vrai dire, à cause de la grande émotivité qui s'en dégage, *To a Safer Place* compte déjà parmi les classiques du Studio D, comme *Not a Love Story - A Film about Pornography (C'est surtout pas de l'Amour - Un film sur la pornographie)*, de Bonnie Sherr Klein, et *If You Love This Planet (Si cette planète vous tient à cœur)* de Terri Nash.

Avant de remporter le très convoité prix *Emily*, décerné au meilleur film du festival, par l'American Film and Video Festival de New York, ce documentaire canadien a été présenté en primeur sur le réseau américain Public Broadcasting Service (PBS), aux dix millions de téléspectateurs-trices de son émission d'actualités «Front Line».

«J'ai été ému jusqu'aux larmes», racontait l'un d'eux après l'émission. «Quand je pense qu'on prétend qu'il n'y a rien de bon à la télévision — c'est faux. Il fallait beaucoup de courage pour nous montrer une chose comme ça.» Les appels du public ont afflué par dizaines au poste affilié de PBS à Boston, WGBH. Dans tous les cas, les gens ont manifesté leur appui.

Mais pour Beverly Shaffer, la réaction la plus tangible à son film s'était révélée quelques mois auparavant, lors d'une série de visionnements publics préliminaires organisée dans huit villes du Canada par la Mise en marché du Programme anglais de l'Office. À Montréal seulement, plus de mille personnes avaient assisté à la grande première, et une deuxième projection avait dû alors être organisée pour les trois cents autres personnes qui n'avaient pu prendre place dans la salle. Dans toutes les villes, les spectateurs et spectatrices avaient acclamé Shirley Turcotte, le personnage principal du film, qui a survécu aux dix années d'abus sexuels qui ont marqué son enfance.

TO A SAFER PLACE, l'histoire saisissante d'une victime de l'inceste.

Il n'y a rien de surprenant qu'un document traitant d'un problème d'une telle importance ait retenu autant d'attention. *To a Safer Place* a su créer un climat de confiance exceptionnel entre Shirley Turcotte, les membres de sa famille et l'équipe de l'ONF. L'histoire de cette jeune femme de Vancouver est devenue une source d'inspiration et d'espoir inépuisable pour toutes les victimes d'inceste. Rares sont les documentaires qui savent sonder aussi intimement une expérience humaine à ce point traumatisante ; rares sont les documentaires qui démontrent un tel courage.

« La plupart des films que j'ai vus et qui traitent de l'inceste consistent en des entrevues avec des femmes dont le visage est dans la pénombre », raconte la réalisatrice Beverly Shaffer. « Shirley avait un message à transmettre. Elle voulait aider les autres survivantes d'une telle épreuve. J'ai aussi ressenti que je pouvais faire quelque chose de différent — un film positif sur le drame de l'inceste. »

To a Safer Place, qui a su toucher profondément des milliers de victimes d'abus sexuels et les professionnels-les qui les aident, nous donne une idée du type de services que l'ONF offre en tout temps au public canadien. Ainsi, au cours de 1987-1988, le Programme anglais a réalisé de nombreuses productions : des films de fiction, d'animation, des documentaires et des films éducatifs ; tous ont scruté les mille et une facettes de l'anatomie complexe de notre pays. Soigneusement équilibrée, la programmation de l'ONF recherche avant tout l'intérêt d'auditoires sélectionnés, tout en explorant des problèmes qui nous concernent tous.

Jamais encore l'ONF n'a été mieux placé pour atteindre son public cible. Ses nombreux bureaux de mise en marché régionaux, disséminés d'un bout à l'autre du pays, ont grandement contribué au développement de son réseau de distribution. Et ses points de contact comme les commissions scolaires, les centres communautaires, les services d'assistance sociale et les organismes culturels ont permis d'utiliser certains films spécifiques, à titre d'outils de travail, dans les milieux médical et scolaire. Après le lancement de *To a Safer Place* au Canada, le Programme anglais a réussi à organiser des ateliers spéciaux dans vingt-cinq petites villes telles que Smithers, en Colombie-Britannique, et Corner Brook, à Terre-Neuve. Comme Beverly Shaffer l'exprime si justement : « Il ne s'agit pas seulement d'un film que vous voulez voir, mais d'un film dont vous voulez vous servir. »

Ainsi en est-il pour la majorité des productions du Programme anglais de cette année, dont *Foster Child*, le film très personnel de Gil Cardinal, et la trilogie *Eritrea (Érythrée)*, réalisée par Yvan Patry, sur l'Érythrée, en Éthiopie : *The Forgotten War (La Guerre oubliée)*, *Songs of the Next Harvest (Chants de la terre prochaine)*, *A Time to Heal (La Blessure et l'Espoir)*.

Un nouveau programme, dont l'objectif est de permettre à l'ONF de percer le marché de la location vidéo, élargit au public l'ensemble des productions. En effet, cette année, près de 239 bibliothèques régionales ont fait l'acquisition des collections vidéo de l'Office et propulsé les ventes de vidéocassettes, qui se sont élevées à 500 000 $. De plus, l'ONF a signé un accord avec une entreprise de Calgary pour la distribution de 48 titres dans le secteur commercial de la vidéo.

Par ailleurs, la Division internationale a conclu une entente avec le marché de la vidéo aux États-Unis pour la sortie de 100 titres, garantissant ainsi à l'Office un revenu de 1 million de dollars d'ici les deux prochaines années.

Comme par le passé, les productions de l'Office ont été très remarquées dans les milieux du cinéma et de la télévision. Le réseau anglais de la Société Radio-Canada (CBC) reste le principal partenaire de l'Office dans le secteur de la télévision ; toutefois, d'autres possibilités de débouchés se présentent constamment à l'échelle nationale et internationale. En effet, la télévision payante (Superchannel, First Choice) constitue un médium très intéressant pour les longs et courts métrages de l'Office. La station CITY-TV de Toronto a conclu une entente syndicale lui permettant de télédiffuser et de redistribuer quatre des plus importantes productions de l'ONF.

FOSTER CHILD. Un réalisateur en quête de ses origines.

En ce qui a trait aux sorties dans les salles de cinéma, celle qui a fait le plus parler revient sans aucun doute à un film-choc, à petit budget, intitulé *Train of Dreams*, de John N. Smith, le plus récent long métrage dit de « fiction alternative ».

John N. Smith reprend ici la formule utilisée dans cet autre long métrage, *Sitting in Limbo*, acclamé internationalement, qui aborde la dure réalité des jeunes Noirs de Montréal. *Train of Dreams*, interprété par les personnages « réels » qui improvisent sur un drame de la vie quotidienne, traite du problème de la délinquance juvénile. Le tout est tout à fait remarquable. Après la grande première au Festival des films du monde de Montréal, *Train of Dreams* a été présenté dans de nombreuses salles, et Cinéma Plus a fait l'acquisition des droits de distribution internationale.

Jay Scott, critique au Globe and Mail, fait l'éloge de John N. Smith et de l'ONF en ces termes : « Aucun producteur américain, pas même le plus indépendant et le plus audacieux, aurait songé à subventionner un film d'un réalisme aussi discret et aussi responsable que celui-ci... une fois de plus John Smith a fait une réussite. »

The Last Straw (L'Homme de paille), la suite tant attendue du fort populaire *90 Days (90 jours... pour tomber en amour)*, de Giles Walker, a été lancé cette année. Cette comédie d'aventure grotesque sur la puissance du mâle a été acquise par la chaîne de télévision britannique Channel 4, en vue d'une émission qui sera diffusée à la fin de l'année 1988. Le film a également fait le tour de différentes salles dans le pays.

Sur le plan des débouchés commerciaux, l'acquisition par Famous Players de *George and Rosemary (Georges et Rosemarie)*, un court métrage d'animation de Alison Snowden et David Fine, est fort prometteuse. Le film qui a reçu un prix *Génie* et une nomination pour un *Oscar* en 1988, répond sur un ton optimiste et enjoué à la question : l'amour existe-t-il après 65 ans ? La façon avec laquelle Snowden et Fine abordent ce délicat sujet jette un rayon de lumière sur le problème du vieillissement et de la solitude. *George and Rosemary* est le premier d'une série de trois films réalisés pour les personnes âgées, plutôt qu'à leur sujet.

Les distributeurs souhaitent que *George and Rosemary*, présenté au même programme que le très populaire *A New Life* d'Alan

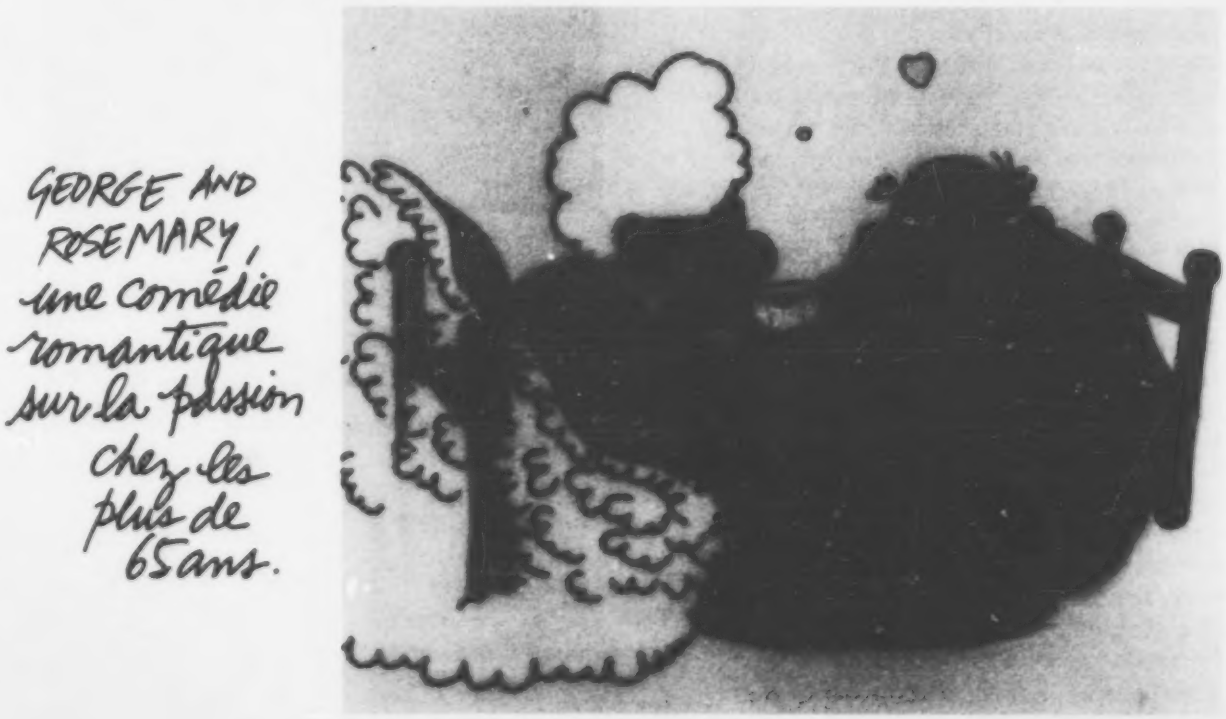
Jason St-Amour, le principal interprète du film TRAIN OF DREAMS, l'un des grands succès cinématographiques de l'année.

Alda, contribuera à rehausser le prestige des courts métrages, en particulier ceux réalisés par le Studio d'animation, qui jouit d'une réputation internationale. Sur la même lancée, Cineplex Odeon a voulu suivre l'exemple de son concurrent en faisant circuler en avant-première, sur les neuf écrans des cinémas Carlton de Toronto, un autre court métrage de l'Office, *Reznikoff's Revenge*. Sid Adelman, journaliste du Toronto Star, se réjouit de cette reprise de la tradition : « Souhaitons que cette initiative se répète encore et dans plus de cinémas. »

La réalisation d'un docudrame par Donald Brittain sur la vie et l'époque de Mackenzie King évoque brillamment la carrière épique de King, premier ministre du Canada durant vingt-deux ans. Cette coproduction de l'ONF et de la Société Radio-Canada (CBC), qui se situe parmi les projets de films canadiens les plus ambitieux, couvre plusieurs époques distinctes. Elle fait appel à une fastueuse distribution de figurants et à un budget de 200 000 $ pour les costumes seulement. Mais le plus impressionnant est sans doute le produit final : une chronique de six heures qui révèle toute la richesse de l'histoire canadienne et met en scène les manœuvres de King dans le climat politique perturbé de son époque. « Je n'étais pas particulièrement un admirateur de Mackenzie King, raconte Brittain, mais je me doutais bien que pour arriver à rester un personnage politique important au Canada durant trente ans, il lui avait fallu être plus qu'un excentrique qui parlait à sa mère défunte. »

The King Chronicle, dont la télédiffusion a été répartie sur trois soirées au réseau anglais de la Société Radio-Canada, au mois de mars, a attiré en moyenne 1 185 000 téléspectateurs-trices, par période de 15 minutes, sans changement important entre le premier et le dernier épisode, ce qui représente une cote d'écoute exceptionnelle pour une émission dite intellectuelle. Ce docudrame a permis à l'ONF de couvrir un total de onze heures et demie de télédiffusion à l'heure de pointe, en mars seulement ; point final d'une année au cours de laquelle la programmation de l'ONF sur ce réseau s'est élevée à 102 pour cent.

Le même réseau a également choisi le mois de mars pour télédiffuser une autre série de films de fiction célèbres de l'Office,



Daughters of the Country, une œuvre émouvante en quatre parties retraçant la longue et pénible histoire des femmes métis de l'Ouest du Canada. Réalisée par Norma Bailey et produite par le Studio des Prairies, cette série, brillamment interprétée, a remporté quatorze prix internationaux et contribué à une croissance inégalée du cinéma dans la région des Prairies. Le réalisme de *Daughters of the Country*, présentée à la télévision payante, a produit un effet choc. De plus, le dernier épisode, *The Wake*, fait maintenant partie d'un programme de formation de la Gendarmerie Royale du Canada, en raison de la justesse avec laquelle sont dépeintes les relations entre Amérindiens et forces policières.

À Vancouver, le Studio du Pacifique de l'ONF a poursuivi l'une des recherches les plus instructives — et les plus controversées — sur la situation politico-économique au Canada, dans une série en cinq parties intitulée *Reckoning*. Télévisée par un réseau national ad hoc de stations de télévision éducatives provinciales (TVOntario, Access Alberta, etc.) la série arrivait à point à la suite de l'effondrement boursier, un événement qui, selon les propos de la revue Maclean's «prêtait une inquiétante croyance au message de *Reckoning*». James Laxer, économiste politique et ancien dissident du Nouveau Parti démocratique, qui présentait la série, juge sévèrement le milieu des affaires américain, ressource de base de l'économie de l'Ouest canadien, et le tournant que prend l'industrie face à la démultiplication technologique. Laxer se montre un critique très provocateur, surtout envers la politique de libre-échange avec les États-Unis. *Reckoning* pose toute une série de questions pertinentes qui donnent d'excellents sujets de réflexion pour les Canadiens et Canadiennes.

Il est évident que l'engagement de l'Office envers ses studios régionaux donne d'admirables résultats. À la qualité impressionnante de leurs réalisations vient s'ajouter l'accueil chaleureux des auditoires. Parmi les films de cette année, figure un autre exemple d'importance, le documentaire *Foster Child*, réalisé par Gil Cardinal du Studio Nord-Ouest. Ici, le cinéaste est à la recherche de ses vrais parents et voit surgir des cousins éloignés, un oncle, une tante, et l'épouse d'un frère dont il ne soupçonnait même pas l'existence... Cette production nous éclaire autant sur les conditions sociales des autochtones du Canada et sur les intransigeances bureaucratiques que sur le psychisme perturbé d'un orphelin. «Je me suis senti malheureux et indifférent», raconte Cardinal. «Le film est un outil pour ceux qui veulent m'imiter et pour les personnes qui œuvrent dans le système bureaucratique.»

THE KING CHRONICLE a connu une forte cote d'écoute lors de sa télédiffusion sur les ondes du réseau d'État.

Foster Child, télédiffusé en décembre, toujours sur le réseau anglais de Radio-Canada, a reçu l'éloge de nombreux critiques, de Calgary à Toronto, pour le sentiment de candeur attendrissante qui s'en dégage. Les gouvernements de l'Alberta et de la Colombie-Britannique envisagent maintenant de l'inclure dans leurs programmes d'études sociales.

Une série de visionnements locaux du documentaire *Prairie Women* sur les héroïnes méconnues du mouvement d'action coopérative de l'Ouest du Canada organisée pour la communauté agricole de la Saskatchewan et de l'Alberta, s'est révélée l'événement marquant de leurs activités sociales. La sortie du film, au cours de l'été, a fait la une des journaux dans les villes telles que Vulcan et Milo, en Alberta, où plusieurs centaines de résidents et résidentes se sont réunis dans leur centre communautaire à l'occasion de la première locale de *Prairie Women*. La cinéaste Barbara Evans, qui a consacré trois ans à exhumer l'histoire des premières féministes de l'Ouest et de leur vaillante croisade pour une réforme de la société, a provoqué, avec son document, un profond sentiment de reconnaissance de la part des gens de cette région. «J'ai été troublée par mon ignorance de l'immense contribution de ces femmes», commente-t-elle. «Je n'en revenais pas de constater le rôle qu'elles avaient joué dans la prise de conscience de l'Ouest. Et c'est encore tout à fait récent.»

Les luttes et les conquêtes des femmes canadiennes demeurent les thèmes qui prévalent, cette année, au sommaire des productions du Programme anglais de l'ONF. Le Studio de l'Atlantique a fourni un apport substantiel à cette cause avec un documentaire qui esquisse la vie de cinq femmes d'affaires de la Nouvelle-Écosse, chefs d'entreprises en plein essor. *Enterprising Women*, un film de Lulu Keating et Hubert Schuurman, rend un hommage bien mérité à ces femmes des Maritimes et sert de guide pour toutes celles qui désirent suivre la même voie.

Par ailleurs, le Studio de l'Ontario a terminé le premier de deux documents de 30 minutes de la série *Feminization of Poverty* qui aborde la question de la pauvreté au féminin. *No Way, Not Me!*, réalisé par Ariadne Ochrymovych porte sur une allocution prononcée dans une école secondaire au cours de laquelle Rosemary Brown, ex-membre de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, prévient les élèves des dangers qui guettent la famille mono-parentale. Le discours percutant de Madame Brown est entrecoupé d'instantanés dramatiques sur les victimes de la pauvreté, images inflexibles qui laissent présager du ton de cette enquête en cinq parties. Ce film étonnant créera sans doute de fortes réactions. *No Way, Not Me!* ainsi que le second document de la série, *For Richer, For Poorer*, ont déjà été sélectionnés par les bureaux du Procureur général et du Conseil judiciaire de la Colombie-Britannique à des fins de formation.

La sortie de ces films et d'autres nouvelles productions, tels *The Impossible Takes a Little Longer*, réalisé par Anne Henderson, et *The Legacy of Mary McEwan*, de Patricia Watson, du Studio D, arrive à point, en cette année où l'ONF a choisi d'implanter son propre Programme d'équité en matière d'emploi pour les femmes. Ce programme assure, d'ici à 1996, la parité salariale aux femmes ainsi qu'une participation à 50 pour cent dans les catégories professionnelles à tous les niveaux de la technique, de la création et de la direction de l'Office. D'autre part, il

PRAIRIE WOMEN. Les luttes des premières féministes de l'Ouest canadien pour une réforme sociale!

ne faut pas écarter la contribution non négligeable du Women's Development Market Group (Groupe de développement des marchés — Programme de femmes) dans cette révolution sociale tranquille. Ce groupe de liaison-consultation dynamique, qui existe depuis un an, a fortement mis l'accent sur le potentiel de l'Office face aux sujets qui intéressent les femmes du Canada.

Des efforts similaires ont été entrepris pour sensibiliser le public aux problèmes qui touchent les personnes du troisième âge. Cette année, le Studio de l'Ontario a terminé l'ensemble d'une importante série, *Over 65*, qui aborde la complexité des soins à domicile pour les personnes âgées. Chacun des deux documents de 30 minutes de Lyn Wright, *Mr. Nobody* et *A House Divided*, traite de cas distincts : le laisser-aller et le mauvais traitement que subissent des gens âgés, dus au surmenage du personnel soignant.

Par ailleurs, bien sûr, les besoins des parents et des enfants canadiens n'ont pas été ignorés. En effet, *Peep and the Big Wide World*, une série de trois vidéos d'animation de 10 minutes chacun, réalisée par Kaj Pindal du Studio de l'Ontario, répond aux questions fondamentales que les enfants se posent sur le monde en général. *Hayley's Home Movie*, réalisé par Gail Singer, destiné à un auditoire plus âgé, est une histoire attendrissante et une leçon de courage pour les enfants qui affrontent le problème de la séparation de leurs parents. Ce court film de fiction fait partie des nombreux documents de la série *Finding Our Way*, qui aborde les problèmes familiaux actuels auxquels sont confrontés les enfants.

Depuis la mise en application de la Loi sur les jeunes délinquants en 1984, qui rend les jeunes davantage responsables de leurs actes, l'éducation des mineurs face au droit pénal est devenue particulièrement importante. *Trouble with the Law*, une production du Studio de l'Atlantique, réalisé par Paula Fairfield, explique les rudiments du système pénal juvénile, au moyen d'une série de sketches interprétés par des étudiants et étudiantes en droit du Dalhousie Law School. Ce vidéo éducatif répond directement aux besoins des professionnels-les qui oeuvrent auprès de la jeunesse canadienne.

Pour sa part, le studio de production multi-média, Studio G, a innové en matière d'éducation avec la série pilote de vidéos scolaires interactifs intitulée *Perspectives in Science*. Ce projet est le résultat d'une recherche de matériel audiovisuel compatible avec les nouvelles méthodes d'enseignement en pratique dans les programmes de sciences des écoles secondaires du Canada. Outre les concepts scientifiques de base, les élèves étudient les applications technologiques modernes des théories scientifiques, conjointement avec l'évaluation de leurs implications socio-écologiques. Cette méthode s'intitule la connexion SST : Société-Science-Technologie.

HAYLEY'S HOME MOVIE, la touchante histoire d'une séparation familiale.

La série *Perspectives in Science* de Julie Stanfel, met en œuvre cette stratégie éducative au moyen de trois vidéos maison qui examinent le problème des déchets toxiques, de la biotechnologie et de la conservation de l'eau. Chaque vidéo débute par une courte fiction inachevée, suivie d'une séquence interactive d'entrevues enregistrées avec des experts, de courts extraits animés, d'expériences et d'illustrations graphiques ; il constitue un outil éducatif à la fois vivant et efficace dont le format polyvalent permet aux usagers de choisir des passages selon leurs propres structures de cours.

À un an seulement de son cinquantième anniversaire, l'ONF est plus que jamais présent au Canada. En plus d'être un producteur de films, l'Office s'efforce de forger notre identité nationale et de nous donner un sens collectif d'appartenance. Ses films sont porteurs de savoir. Tout comme le savoir est essentiel au progrès, l'ONF est indispensable aux Canadiens.

La Direction des services

Au cours d'une année, la Direction des services joue un rôle crucial dans la production et la distribution de plus de cent cinquante nouvelles réalisations. Elle constitue dans son ensemble, en incluant ses sections de Distribution et de Recherche et du Développement, le centre le plus avancé au Canada pour ce qui est des ressources cinématographiques disponibles. L'on comprend pourquoi, en étudiant ses différentes composantes, l'ONF est le seul organisme au Canada qui puisse produire un film du script à la copie zéro.

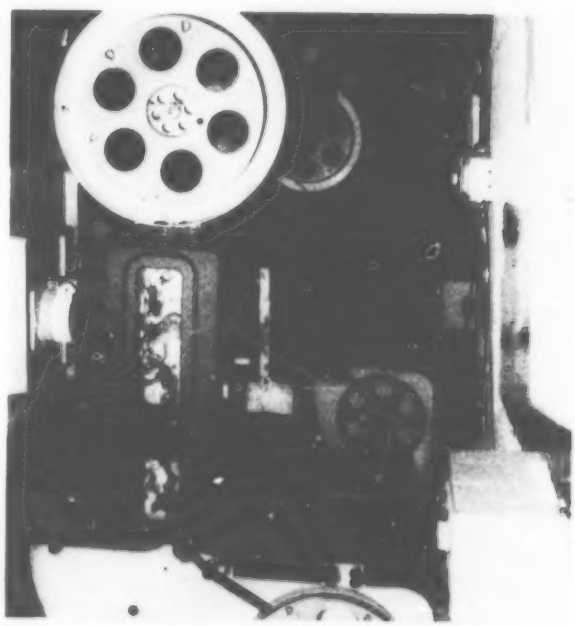
SON ET PROJECTION — La qualité d'une bande sonore est fonction de deux variables fondamentales : le matériel et les techniciens. Nul doute que l'ONF excelle parmi les producteurs canadiens. Les mixeurs de son Hans Peter Strobl et Adrian Croll ont reçu cette année le *Génie* décerné au meilleur son d'ensemble pour *Un zoo la nuit (Night Zoo)* de Jean-Claude Lauzon, qui a été aussi le premier film à bénéficier de la nouvelle caméra optique stéréo que possède maintenant le Service. Grâce à l'acquisition de la caméra *Nuoptix*, l'ONF est seul au Canada à pouvoir transférer la bande sonore magnétique d'un film en pistes optiques stéréo Dolby 35 mm. Plusieurs producteurs indépendants ont déjà utilisé ce nouveau matériel, éliminant ainsi les frais occasionnés par les repiquages commandés en Europe ou aux États-Unis.

Le système de montage et de synchronisation *Soundmaster*, acheté récemment chez Master's Workshop de Toronto, devrait permettre d'accélérer le processus d'enregistrement musical et de post-synchronisation de films. Le bruitage et la musique de la série *The King Chronicle*, réalisée par Donald Brittain, en ont constitué le premier essai significatif. Lors d'une séance d'enregistrement, le studio comptait vingt-sept musiciens, ce qui, en cette ère des synthétiseurs, est une exception.

Durant l'été, le projectionniste Richard Millette a formé un groupe d'étudiants et d'étudiantes au maniement d'un système de projection double 35 mm, installé dans un cinéma temporaire sur le site d'Expotec dans le Vieux-Port de Montréal, afin de pouvoir présenter, pendant trois mois, *Transitions*, une œuvre remarquable en 3-D de Colin Low. Initiative qui devait tracer la voie à une salle permanente de cinéma *Imax* sur ce site.

EFFETS VISUELS, LABORATOIRE ET SERVICES VIDÉO — Lorsqu'il s'agit d'évaluer la performance annuelle de l'ONF, le nombre de films tirés par le Laboratoire de l'Office est toujours un important instrument de mesure. En 1987-1988, le Laboratoire a traité près de 20 millions de pieds de pellicule (12 914 450 pour les nouvelles productions et 6 193 686 pour la distribution).

Par ailleurs, la Section des effets visuels, sous la direction de René Villeneuve, a continué à répondre à la demande toujours croissante en matière de trucage, de titrage et de sous-titrage, ainsi que de diverses autres composantes graphiques des pro-



Expotec : les deux projecteurs synchro.

ductions de l'ONF. Marc-André Forcier, avec *Kalamazoo*, un film de deux heures auquel il fallait ajouter quarante effets optiques, et ce, dans un délai de production de trente jours, a eu ainsi l'occasion de mettre à l'épreuve les nombreux talents de la Section. Comme l'une des séquences, où l'on a créé l'illusion d'une sirène nageant la nuit. « Nous avons dû relever plusieurs défis pour ce qui est des effets spéciaux, devait dire René Villeneuve, mais nous sommes parvenus à respecter la date d'échéance. »

L'Imprimerie et le Studio de graphisme ont particulièrement apprécié l'acquisition d'une seconde presse quadricolore qui a permis d'accélérer la production. Par ailleurs, le Studio s'est vu décerner le prix international *Gutenberg* pour sa spectaculaire publication sur l'animation, *Le Manuel de l'Homme de papier*, en parallèle avec le film *L'Homme de papier (Moving Picture)* de Jacques Giraldeau. Ce prix met en évidence un autre secteur dans lequel l'ONF établit un modèle d'excellence.

INGÉNIERIE ET PRÉ-PRODUCTION — L'Ingénierie joue le rôle de « bricoleur itinérant » capable d'entretenir l'ensemble complexe et fragile de l'équipement indispensable à la production d'un film. En effet, les activités de cette Section font ressortir certains des liens les plus mystérieux — et des progrès les plus étonnants — de l'infrastructure technologique de l'Office.

La collaboration apportée cette année par la Section, dans le cadre du projet de la table d'animation *Motion Master*, a mis en évidence les liens étroits qui existent entre les sections de l'Ingénierie et de la Recherche et du Développement. Pour être en mesure de tester une version pilote d'un logiciel en développement, l'Ingénierie a modifié un banc d'animation datant de trente ans, pour qu'il puisse exécuter fidèlement les commandes très précises envoyées par un ordinateur. « L'ensemble du banc a été amélioré grâce aux derniers raffinements de la technologie mécanique. Maintenant, c'est probablement l'un des meilleurs

Vérification du système de contrôle Motion Master TM par Pierre Landry.

bancs d'animation au monde», affirme le chef de l'Ingénierie André Deltell.

L'Ingénierie est également parvenue à assurer la projection de *Transitions* pendant tout un été à Montréal, sans avoir accès à une salle de cinéma Imax 3-D. Pour ce faire, elle a utilisé deux projecteurs de 35 mm, qui à l'origine servaient à visionner les *rushes*, lors de la production du film. Ce système de fortune, version à échelle réduite de celui en 70 mm construit spécialement pour les besoins d'Expo 86, a été installé dans une salle de cinéma temporaire à l'Expotec de Montréal, une exposition commanditée par Lavalin Inc. Pour couronner le tout, l'Ingénierie a construit la salle en un temps record, une semaine exactement avant l'ouverture d'Expotec. Le film y a fait près de 90 000 entrées ; par la suite, le système de projection a été transféré à Calgary et Edmonton au cours d'expositions techniques.

De son côté, la Section de la pré-production a aménagé deux mini-studios au bureau central de l'ONF à Montréal pour répondre à la demande sans cesse croissante de temps de studio. En tout, 226 productions — de *The King Chronicle*, *Welcome to Canada*, de John N. Smith, aux *Portes tournantes*, de Francis Mankiewicz — ont été entreprises en 1987-1988 pour un total de 2 720 jours de tournage.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT — Les frontières de la science cinématographique ont toujours été très vulnérables aux innovations et plus spécialement ces dernières années où la technologie des puces et du laser a repoussé les limites de la découverte. À l'ONF, le Service de la recherche et du développement, emboîtant le pas au progrès, a fait plusieurs percées avec, entre autres, un système d'animation informatisée appelé *Motion Master*.

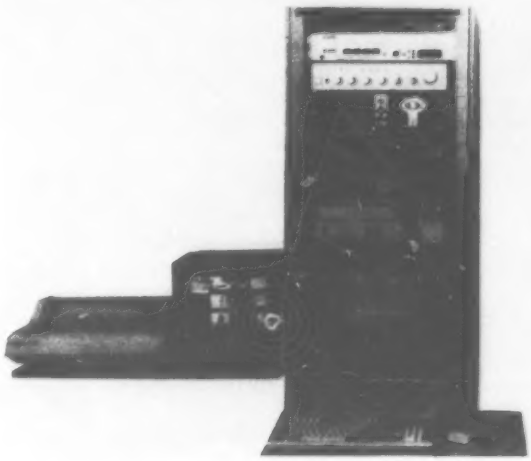
Présenté à Montréal en décembre dernier, le logiciel mis au point par l'ONF et la société Softhansa de Berlin-Ouest élimine la barrière traditionnelle séparant les animateurs-trices du processus photographique complexe qui donne vie à leurs dessins. En permettant aux artistes de simuler leurs dessins sur un ordinateur personnel et de programmer exactement la position des caméras lors d'une séance de tournage, le *Motion Master* enregistre un tableau d'instructions parfaitement clair à l'intention des cadreurs et cadreuses d'animation. S'il y a lieu, le programme peut même repasser l'illustration graphique d'une séquence de tournage. Eddy Zwaneveld, directeur adjoint de la Recherche et du Développement, souligne que l'animation coûte très cher et que c'est là un des moyens de rentabiliser les coûts. «Nous ne cherchons pas à faire un,une cadreur-euse d'un,une animateur-trice. Nous fournissons simplement un outil permettant de travailler efficacement.»

Une entreprise canadienne a déjà manifesté son intérêt pour la commercialisation de ce logiciel partout dans le monde ; la réaction du marché au *Motion Master* devrait être connue dans les prochains mois. Par ailleurs, un autre projet de la Recherche et du Développement a également suscité l'enthousiasme : il s'agit du poste de vidéo interactif, également connu sous le nom de *Cleopatra*. Conçu pour les auteurs et les éditeurs de films éducatifs et didactiques, ce poste facilite l'organisation des matériaux de nature très diverse utilisés dans les vidéos interactifs. Les utilisateurs-trices peuvent introduire leur sélection de photos, diapositives, graphiques, films et enregistrements entrant dans la composition de leur vidéo dans un ordinateur, qui attribue un code aux différents éléments et affiche, sur commande, un échantillonnage.

«Cela permet au cinéaste de manipuler visuellement les matériaux, puis de composer de façon systématique une ébauche de la production», selon Eddy Zwaneveld. «Nous voulions abandonner la méthode traditionnelle de montage et élaborer une technique de récupération plus rapide.» Une fois terminé, le poste crée les productions sur vidéodisques, et s'il est utilisé en milieu scolaire, il peut enregistrer les réponses des étudiants-es par le biais des terminaux qui lui sont rattachés. La Recherche et le Développement voit maintenant cette technologie comme un outil pouvant éventuellement être utilisé pour la conservation des échantillons de métrage d'archives en provenance de la cinémathèque de l'ONF.

Plusieurs autres projets sont à un stade plus ou moins avancé, dont celui d'un système automatisé de déplacement de la tête de caméra *Worrall*. Cette invention permet de programmer la caméra pour qu'elle exécute un mouvement de plan ou qu'elle répète exactement les mouvements d'une scène de tournage filmés manuellement. Ce système sera extrêmement précieux aux cadreurs-euses filmant des effets spéciaux (surtout quand il s'agit de miniatures) ou des scènes servant de toile de fond à des personnages animés, évoluant en surimpression dans un cadre réel.

SERVICES DE LA DISTRIBUTION — La mise sur pied de la base de données informatisée, FORMAT, réunissant tous les produits audiovisuels canadiens, représente certainement l'un des projets les plus ambitieux réalisés par les Services de la distribution au cours de ces dernières années. Cette base de données est reconnue actuellement comme étant le système de référence le plus complet de ce genre sur le marché. L'ONF vient d'ailleurs de signer une entente avec QL Systems Ltd., un important fournisseur canadien de bases de données, par laquelle l'entreprise permet d'établir une liaison directe entre FORMAT et des organismes externes tels que les bibliothèques, les centres de médias et les agences gouvernementales.



Le poste de travail interactif Vidéo Cleopatra TM

Cette facilité d'accès aux ressources des bibliothèques par le biais de l'électronique permet de rendre la vaste collection de films de l'Office aisément disponible à une grande variété d'utilisateurs-trices. Dans cet esprit, les Services de la distribution ont tout récemment remplacé le format des fiches de référence de la collection de métrages d'archives par un système informatique qui accélère de façon radicale le processus de recherche. De plus, les Services viennent d'instaurer la banque de données internationale *Rapidoc*, capable de répondre à toutes les demandes de recherches internes de nature administrative ou de planification.

Les Services de la distribution ont pour mandat principal d'assurer l'accessibilité du public canadien à toutes les réalisations audiovisuelles produites et distribuées par l'ONF. Ils ont pu y parvenir, entre autres, grâce au réseau de cinémathèques de l'Office réparties dans le pays, dans plus de 24 villes canadiennes. À l'ONF, ces derniers sont parvenus à rendre disponibles 375 688 films et vidéos. La plupart des cinémathèques ont conservé de vastes collections de films 16 mm, et bien que leur diffusion ait accusé une légère baisse au cours de l'année, les clients et clientes de l'ONF ont toutefois emprunté un total de 310 024 films.

D'autre part, la politique de réorganisation de la distribution par l'entremise de tierces parties est en voie de remodeler totalement le réseau national de location de l'Office. Et même si les cinémathèques de l'Office à Regina et à Prince George ont fermé leurs portes elles ont fait place à une nouvelle forme de collaboration avec des bibliothèques publiques. En fait, près de 250 d'entre elles possèdent des collections vidéo de l'Office et 25 754 réservations ont été effectuées au cours de l'année 1987-1988, soit le double de l'année précédente.

20 ans express (série)

Les Anges de la nuit
28 min 14 s couleur 16 mm
Ça me trotte dans la tête
28 min 9 s couleur 16 mm
Le Voleur de feu
28 min 10 s couleur 16 mm
Toronto, P.Q.
28 min 10 s couleur 16 mm
Julie, Claire et Roland
28 min 10 s couleur 16 mm
L'Appel
28 min 10 s couleur 16 mm
Ma passion, mon harmonie
28 min 9 s couleur 16 mm
Ma vie, c'est à moi
28 min 17 s couleur 16 mm
L'Amour à Pékin
28 min 20 s couleur 16 mm
Le bonheur, c'est d'être heureux
28 min couleur 16 mm
Au pied du mur
28 min 7 s couleur 16 mm
Gilles Trahan, 23 ans
28 min couleur 16 mm
Films originaux en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Acadian House

De la série *Digging Up Canada's History*
13 min 25 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction générale des études canadiennes

Agriculture

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

L'Américanité (collection)

L'Amour... à quel prix ?
65 min 33 s couleur 16 mm
Le Grand Jack
54 min 39 s couleur 16 mm
La Poursuite du bonheur
73 min 16 s couleur 16 mm
Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend
72 min 10 s couleur 16 mm
Voyage en Amérique avec un cheval emprunté
58 min 6 s couleur 16 mm
Films originaux en français
Produit par l'ONF

L'Amour à Pékin

De la série *20 ans express*
28 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

L'Amour... à quel prix ?

De la collection *L'Américanité*
65 min 33 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Les Anges de la nuit

De la série *20 ans express*
28 min 14 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

L'Anse aux miroirs

De la série *Transit 30/50*
28 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

L'Appel

De la série *20 ans express*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

L'Arbitre

17 min 3 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Umpire*
Série originale en anglais : *Finding Our Way*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Archaeologists in Action

De la série *Digging Up Canada's History*
15 min 40 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction générale des études canadiennes

Arctic River

21 min 37 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Arrancados

9 min 38 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en espagnol du film original en français *Déracinés*
Produit par l'ONF

L'Art de tourner en rond — 1re partie

57 min 16 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Dancing Around the Table — Part 1*
Produit par l'ONF

At the Crossroads

De la série *Reckoning*
58 min 23 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Au pied du mur

De la série *20 ans express*
28 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Au seuil de la délinquance

28 min 52 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *One Step Away*
Produit par l'ONF

Azucar Negro

57 min 50 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film original en français *Sucre noir*
Produit par l'ONF

A Ballad of South Mountain

54 min 49 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

La Bioéthique : une question de choix (série)

Le Courage de ses convictions
14 min 57 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Courage of One's Convictions*
Me stériliser ?... Jamais !
14 min 18 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Family Tree*
Perversion
23 min 27 s couleur 16 mm
Film original en français
Qui décidera ?
14 min 8 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Who Should Decide?*
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

La Blessure et l'Espoir

De la série *Érythrée*
29 min 10 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *A Time to Heal*
Série originale en anglais : *Eritrea*
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Le bonheur, c'est d'être heureux

De la série *20 ans express*
28 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

The Boulevard of Broken Dreams

57 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Nico Crama Films

The Broken Line

De la série *Discussions in Bioethics*
25 min 15 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *La Ligne brisée*
Produit par l'ONF

The Brokers

29 min 10 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Ça me trotte dans la tête

De la série *20 ans express*
28 min 9 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Canada d'aujourd'hui

27 min 54 s couleur 16 mm
Révision de la version en français du film original en anglais *Canada Today*
Produit par Téléscène Productions Inc. pour l'ONF ; commandité par Affaires extérieures Canada

Canada Today

27 min 54 s couleur 16 mm
Révision du film original en anglais du même titre
Produit par Téléscène Productions Inc. pour l'ONF ; commandité par Affaires extérieures Canada

Canada Vignettes:

Ice Carnival, Montreal 1885 — Canadian Bounce
2 min couleur 16 mm
— Souvenir Programme
2 min 2 s couleur 16 mm
— Storming the Ice Palace
1 min 58 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Canada's First Woman M.P.

12 min 10 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en anglais *The Lady from Grey County*
Produit par l'ONF

Canadian Composers (série)

Eternal Earth
28 min 37 s couleur 16 mm
Inner Rhythm
28 min 49 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

La Candidate

De la série *Transit 30/50*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Carnets du Maroc II — Au sujet du roi

57 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Ce que tout bon chien devrait savoir

10 min 16 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais *Every Dog's Guide to Complete Home Safety*
Produit par l'ONF

C'est du cinéma

7 min 30 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Movie Movie*
Série originale en anglais : *Visual Literacy*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

C'est ton corps qui parle

5 min 45 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Body Talking*
Série originale en anglais : *Visual Literacy*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Les Champs de l'image

Les Danseurs de la Rivière Rouge
La Ceinture d'Elzéar Goulet
Claude Ayotte, luthier
Le Vieux Clocher
Robert Freynet, peintre
Les Colonisateurs belges
Fort Gibraltar (Jour)
Fort Gibraltar (Nuit)
Former le rond
Les Voyageurs officiels
18 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Productions Tilt 1987 avec la participation de Film Manitoba

Chants de la terre prochaine

De la série *Érythrée*
27 min 59 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Songs of the Next Harvest*
Série originale en anglais : *Eritrea*
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Charade chinoise

91 min 25 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Charles et François

15 min 24 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

The Church and the Hearth

27 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

La Cigogne technologique

45 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Comme un voyage avec Marie Eykel

11 min 55 s couleur
Vidéo original en français
Coproduit par l'ONF et la Ville de Montréal

Le Courage de ses convictions

De la série *La Bioéthique : une question de choix*
14 min 57 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Courage of One's Convictions*
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

Crab-O-Tango

9 min 28 s couleur 16 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Le Creux de la vague

De la série *Transit 30/50*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Dancing Around the Table — Part One

57 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Dandelions for Jobs

24 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Dark Lullabies

57 min 13 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Coproduit par Dark Lullabies Inc. et l'ONF

Daughters of the Country
(série)

Mistress Madeleine
57 min couleur 16 mm
Places Not Our Own
57 min 10 s couleur 16 mm
The Wake
57 min 51 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
12 min 57 s couleur
Message vidéo d'intérêt public original en anglais pour les quatre films de la série
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

La Déclaration

2 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

Déracinés

9 min 38 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

La Dernière Offre

78 min 39 s couleur
Version vidéo en français du film original en anglais *Final Offer*
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Les Deux Marcelle

De la série *Transit 30/50*
28 min 9 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Deux voix, comme en écho

29 min 9 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Ontario

Le Deuxième Souffle

De la série *Transit 30/50*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Diary for a Place in Time

28 min 19 s couleur 16 mm
Révision du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Digging Up Canada's History
(série)

Acadian House
13 min 25 s couleur
Archaeologists in Action
15 min 40 s couleur
Head-Smashed-In Buffalo Jump
18 min 25 s couleur
Red Bay and the Basque Whalers
16 min 41 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction générale des études canadiennes

Diploma Dilemma

14 min 3 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Diplôme Diplôme

14 min 3 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais *Diploma Dilemma*
Produit par l'ONF

Discussions in Bioethics
(série)

The Broken Line
25 min 15 s couleur 16 mm
The Old Woman
15 min 48 s couleur 16 mm
Versions en anglais des films originaux en français *La Ligne brisée* et *La Vieille Dame*
Produit par l'ONF

Dreams of a Land

8 min 8 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Drôle de fille

27 min 8 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Eau/Water

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

L'Éclipse

De la série *Transit 30/50*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Économie/Economy

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

Énergie/Energy

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

L'Enfant dans le mur

58 min 20 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *To a Safer Place*
Produit par l'ONF

L'Enfant de la ville bleue

De la série *Transit 30/50*
28 min 19 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Les Enfants de la rue : Danny

50 min 28 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Productions du Verseau Inc. en collaboration avec Radio-Québec et avec la participation de Téléfilm Canada et la Société générale du cinéma du Québec

Les Enfants du désarroi :

Alex
13 min 40 s couleur
Jenny
14 min 52 s couleur
Robert
14 min 31 s couleur
Vicky
12 min 54 s couleur
Versions vidéo sous-titrées en français des films originaux en anglais *Wednesday's Children — Alex, Jenny, Robert, Vicky*
Produit par l'ONF

Enterprising Women

27 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Acadia University Institute et avec la participation d'Emploi et Immigration Canada et Nova Scotia Department of Development

L'Épreuve du feu

De la série *Transit 30/50*
28 min 14 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Equatorial River

22 min 33 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Eritrea (série)

The Forgotten War
30 min 14 s couleur 16 mm
Songs of the Next Harvest
28 min 14 s couleur 16 mm
A Time to Heal
29 min 7 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Érythrée (série)

La Guerre oubliée
30 min 14 s couleur 16 mm
Chants de la terre prochaine
27 min 59 s couleur 16 mm
La Blessure et l'Espoir
29 min 10 s couleur 16 mm
Versions en français des films originaux en anglais *The Forgotten War, Songs of the Next Harvest, A Time to Heal*
Série originale en anglais : *Eritrea*
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Espaces

33 min 15 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Eternal Earth

De la série *Canadian Composers*
28 min 37 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Eugene Levy Discovers Home Safety

41 min 49 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Everyday Things in Early Canada (série)

Homesteading on the Prairies
10 min 40 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Farmers Helping Farmers

27 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Les Femmes aux filets

43 min 12 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Finding Our Way (série)

Hayley's Home Movie
23 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Finest Kind — Petty Harbour : Newfoundland

31 min 1 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit pour l'ONF par Audicine Inc.

Firewords

Part One: Louky Bersianik
28 min 50 s couleur 16 mm
Part Two: Jovette Marchessault
29 min 39 s couleur 16 mm
Part Three: Nicole Brossard
28 min 5 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

First Journey, Fort William

De la série *History Re-enactment*
23 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

Forêt/Forest

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

The Forgotten War

De la série *Eritrea*
30 min 14 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Foster Child

43 min 8 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Future Block

10 min 35 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Le Géant

2 min 25 s noir et blanc
16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais *The Giant*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

La Géographie du Canada/ Geography of Canada (série)

Agriculture
Eau/Water
Économie/Economy
Énergie/Energy
Forêt/Forest
Mines
Population
Jeux de 20 diapositives bilingues en couleur et guides pédagogiques bilingues
Produit par l'ONF

George and Rosemary

8 min 48 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Georges et Rosemarie

8 min 48 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais *George and Rosemary*
Produit par l'ONF

The Giant

2 min 25 s noir et blanc
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Gilles Trahan, 23 ans

De la série *20 ans express*
28 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Give Me Your Answer True

54 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Le Grand Jack

De la collection *L'Américanité*
54 min 39 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Les Grandes Collections du Jardin botanique de Montréal

10 min 58 s couleur
Vidéo original en français
10 min 58 s couleur
Version musique du vidéo original en français du même titre
Coproduit par l'ONF et la Ville de Montréal

Great Collections from the Montreal Botanical Garden

10 min 58 s couleur
Version en anglais du vidéo original en français *Les Grandes Collections du Jardin botanique de Montréal*
Coproduit par l'ONF et la Ville de Montréal

La Guerre oubliée

De la série *Érythrée*
30 min 14 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Forgotten War*
Série originale en anglais : *Eritrea*
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Haïti, nous là ! nou la !

28 min 21 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Hayley's Home Movie

De la série *Finding Our Way*
23 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Head-Smashed-In Buffalo Jump

De la série *Digging Up Canada's History*
18 min 25 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction générale des études canadiennes

L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History (série)

Volume 77
La Préhistoire de la Colombie-Britannique/ Prehistory of British Columbia
Volume 78
Les Iroquois/The Iroquois
Volume 79
La Préhistoire du Québec/ Quebec Prehistory
Volume 80
Les Noirs dans les provinces maritimes/Blacks in Atlantic Canada
Jeux de 30 diapositives bilingues en couleur et guides pédagogiques bilingues
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

History Re-enactment (série)

First Journey, Fort William
23 min 52 s couleur 16 mm
Rendezvous Canada, 1606
29 min couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

Homesteading on the Prairies

De la série *Everyday Things in Early Canada*
10 min 40 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

L'Homme renversé

97 min 10 s couleur
Version vidéo sous-titrée en anglais du film original en français du même titre
Produit par l'ONF

L'Hôpital

17 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Hospital*
Série originale en anglais : *Finding Our Way*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Human Rights Are Your Rights

De la série *Human Rights in Canada*
16 min 30 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

Human Rights in Canada (série)

Human Rights Are Your Rights
16 min 30 s couleur
Our Freedoms: Myths and Realities
18 min 39 s couleur
Standing Up for Your Rights
13 min 39 s couleur
A Struggle for Independence
13 min 10 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

The Image Before Us

21 min 32 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

The Impossible Takes a Little Longer

45 min 35 s couleur 16 mm
Version sous-titrée pour malentendants du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

In Bed with an Elephant

De la série *Reckoning*
59 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Inner Rhythm

De la série *Canadian Composers*
28 min 49 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Les Iroquois/The Iroquois

De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History (volume 78)*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

J'entends tout

6 min 3 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *A Sense of Sound*
Série originale en anglais : *Visual Literacy*
Produit par l'ONF

Je touche à tout

6 min 27 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *A Sense of Touch*
Série originale en anglais : *Visual Literacy*
Produit par l'ONF

The Journey

14 h 32 min 29 s
couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Svenska Freds et l'ONF en collaboration avec Sky Works Charitable Foundation et Cinergy Films

Julie, Claire et Roland

De la série *20 ans express*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

The Last Straw

98 min 42 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
39 s couleur 35 mm
2 min 19 s couleur 35 mm
Messages d'intérêt public originaux en anglais
Produit par l'ONF

The Legacy of Mary McEwan

55 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et P.K.W. Productions Limited

Lettre à Tom

De la série *Transit 30/50*
28 min 49 s couleur
Vidéo original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Libres dans nos villes

16 min 20 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Wild in the City*
Série originale en anglais : *Ecology*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

La Ligne magique

10 min 20 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Medicine Line*
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) et la Société Radio-Canada

Lucretia

9 min 37 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF

Ma passion, mon harmonie

De la série *20 ans express*
28 min 17 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Ma vie, c'est à moi

De la série *20 ans express*
28 min 17 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Maille Maille/Stitches in Time

5 min 16 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original bilingue
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

The Man Who Stole Dreams

11 min 1 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Me stériliser ?... Jamais !

De la série *La Bioéthique : une question de choix*
14 min 18 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Family Tree*
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

Medicine Line

10 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) et la Société Radio-Canada

Ménotango

28 min 42 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français du même titre
Produit par l'ONF avec la participation de Santé et Bien-être social Canada

Mines

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

Mistress Madeleine

De la série *Daughters of the Country*
57 min 1 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

A Mother and Daughter on Abortion

12 min 25 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Le Mouvement image par image

4e partie
7 min couleur 16 mm
5e partie
7 min 6 s couleur 16 mm
Versions en français des films originaux en anglais *Animated Motion — Parts 4, 5*
Produit par l'ONF

Moving Picture

55 min 36 s couleur 35 mm
Version en anglais du film original en français *L'Homme de papier*
Produit par l'ONF

Mozambique: Building a Future

27 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

The New North with Farley Mowat

95 min 9 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Noralpha Productions Inc. et l'ONF en collaboration avec CTV Television Network et avec la participation de Téléfilm Canada et Ontario Film Development Corporation

Nicole et Claude

De la série *Transit 30/50*
28 min 25 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Les Noirs dans les provinces maritimes/Blacks in Atlantic Canada

De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History (volume 80)*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Nos derniers jours... à Moscou

55 min 50 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Notes de l'arrière-saison

20 min 13 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

The Old Woman

De la série *Discussions in Bioethics*
15 min 48 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *La Vieille Dame*
Produit par l'ONF

L'Orchestre fantastique

24 min 23 s couleur
Vidéo original en français
Coproduit par Spectel Vidéo Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

Où est Pierre ?

26 min 17 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Where's Pete?*
Série originale en anglais : *Finding Our Way*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Où serez-vous le 31 décembre 1999 ?

46 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Ouest m'a conté (série)

Pandosy, Father of the Okanagan
10 min 7 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Pandosy, Père de l'Okanagan*
Pandosy, Père de l'Okanagan
10 min 3 s couleur 16 mm
Film original en français
Rodolphe Boileau, Pioneer
9 min 47 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Rodolphe Boileau, pionnier*
Rodolphe Boileau, pionnier
9 min 42 s couleur 16 mm
Film original en français
La Route vers l'Ouest
11 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
The Trail to the Pacific
11 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *La Route vers l'Ouest*
Produit par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

Our Freedoms: Myths and Realities

De la série *Human Rights in Canada*
18 min 39 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

Our Last Days ... in Moscow

55 min 50 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Nos derniers jours... à Moscou*
Produit par l'ONF

Pachter

De la série *Transit 30/50*
28 min 12 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Pandosy, Father of the Okanagan

De la série *L'Ouest m'a conté*
10 min 7 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Pandosy, Père de l'Okanagan*
Produit par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

Pandosy, Père de l'Okanagan

De la série *L'Ouest m'a conté*
10 min 3 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

Peep and the Big Wide World

34 min 35 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

People and Science:

Deadlines
11 min 47 s couleur 16 mm
A Test of Time
10 min 33 s couleur 16 mm
Waiting for the Flies to Die
14 min 5 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Perversion

De la série *La Bioéthique : une question de choix*
23 min 27 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

La Petite Nouvelle

17 min 7 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Differences*
Série originale en anglais : *Finding Our Way*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Places Not Our Own

De la série *Daughters of the Country*
57 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

Les Polissons

53 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Le Pont Victoria, 8e merveille du monde

6 min 56 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais *Victoria Bridge: The 8th Wonder*
Produit par l'ONF

Population

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 dispositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

Poundmaker's Lodge: A Healing Place

29 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Pour tout dire (série)

Module 1
24 min 16 s couleur
Module 2
25 min 58 s couleur
Vidéos originaux en français
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne des professeurs de langues secondes inc. et le Secrétariat d'État

La Poursuite du bonheur

De la collection *L'Américanité*
73 min 16 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Prairie Women

45 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

La Préhistoire de la Colombie-Britannique/ Prehistory of British Columbia

De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History (volume 77)*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

La Préhistoire du Québec/ Quebec Prehistory

De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History (volume 79)*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Premiers bâtisseurs de Montréal

17 min 23 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Le P'tit Chaos

9 min 49 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais *The Big Snit*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Qui décidera ?

De la série *La Bioéthique : une question de choix*
14 min 8 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Who Should Decide?*
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

Reckoning (série)

At the Crossroads
58 min 23 s couleur 16 mm
In Bed with an Elephant
59 min 48 s couleur 16 mm
Riding the Tornado
57 min 27 s couleur 16 mm
The Rise and Fall of American Business Culture
57 min 21 s couleur 16 mm
Shift Change
56 min 36 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Red Bay and the Basque Whalers

De la série *Digging Up Canada's History*
16 min 41 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction générale des études canadiennes

Rendezvous Canada, 1606

De la série *History Re-enactment*
29 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

Reznikoff's Revenge

4 min 22 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis

29 min 10 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child*
Produit par l'ONF

Riding the Tornado

De la série *Reckoning*
57 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

The Rise and Fall of American Business Culture

De la série *Reckoning*
57 min 21 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Rodolphe Boileau, Pioneer

De la série *L'Ouest m'a conté*
9 min 47 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Rodolphe Boileau, pionnier*
Produit par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/ Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

Rodolphe Boileau, pionnier

De la série *L'Ouest m'a conté*
9 min 42 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/ Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

La Route vers l'Ouest

De la série *L'Ouest m'a conté*
11 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/ Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

A Safety Net

28 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Shift Change

De la série *Reckoning*
56 min 36 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Shoot and Cry

51 min 33 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Shooting Stars

49 min 24 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Stein/MacLean Productions Limited et l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) en collaboration avec le Secrétariat d'État, Programme des femmes, Basketball Canada, la Société Radio-Canada (Edmonton) et avec la participation de Alberta Motion Picture Development Corporation et Téléfilm Canada

A Sick Call

24 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Sik Nwa

57 min 50 s couleur 16 mm
Version en créole du film original en français *Sucre noir*
Produit par l'ONF

Sikumiut

55 min 29 s couleur 16 mm
Version en inuktitut du film original en anglais *Edge of Ice*
Produit par l'ONF en collaboration avec Statens Filmcentral (Danemark), Multiculturalisme Canada, Nunatsiakmiut Film Society et Inuit Broadcasting Corporation

Le Silence encerclé

De la série *Transit 30/50*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Songs of the Next Harvest

De la série *Eritrea*
28 min 4 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF, avec la participation d'OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Sonia

53 min 40 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français du même titre
Produit par l'ONF

Standing Up for Your Rights

De la série *Human Rights in Canada*
13 min 39 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

A Struggle for Independence

De la série *Human Rights in Canada*
13 min 10 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturisme Canada

A Struggle for Shelter

28 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Sucre noir

57 min 50 s couleur 16 mm
Film original en français
30 s couleur
60 s couleur
Messages vidéo d'intérêt public originaux en français
Produit par l'ONF

Super-companies

56 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Tell Me a Story (série)

West Coast Chinese Boy
15 min 3 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Le Temps des cigales

28 min 47 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

A Time to Heal

De la série *Eritrea*
29 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Alter-Ciné Inc. pour l'ONF, avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

To a Safer Place

58 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Tocade

7 min 57 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original bilingue
Produit par l'ONF

Tommy Douglas: Keeper of the Flame

58 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Toronto, P.Q.

De la série *20 ans express*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

The Trail to the Pacific

De la série *L'Ouest m'a conté*
11 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *La Route vers l'Ouest*
Produit par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

Train of Dreams

88 min 27 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Transit 30/50 (série)

Le Silence encerclé
28 min 10 s couleur 16 mm
Pachter
28 min 12 s couleur 16 mm
Les Yeux de la lune
28 min 7 s couleur 16 mm
Nicole et Claude
28 min 25 s couleur 16 mm
Le Creux de la vague
28 min 10 s couleur 16 mm
Le Deuxième Souffle
28 min 10 s couleur 16 mm
Lettre à Tom
28 min 49 s couleur vidéo
L'Épreuve du feu
28 min 14 s couleur 16 mm
L'Anse aux miroirs
28 min 22 s couleur 16 mm
L'Éclipse
28 min 10 s couleur 16 mm
La Candidate
28 min 10 s couleur 16 mm
L'Enfant de la ville bleue
28 min 19 s couleur 16 mm
Les Deux Marcelle
28 min 9 s couleur 16 mm
Films et vidéo originaux en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Trouble with the Law

29 min 21 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Public Legal Education Society of Nova Scotia et Dalhousie Law School (Public Legal Education Committee) et avec la participation de Justice Canada

Une séquence, une histoire

5 min 7 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Sequence and Story*
Série originale en anglais : *Visual Literacy*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Vancouver, Pacifique

51 min 28 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Okexnon Films Inc. et l'ONF (Programme français/Ouest) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada et la Ville de Vancouver

Le Vent dans les voiles

48 min 41 s couleur 16 mm
Version sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Victoria Bridge: The 8th Wonder

6 min 56 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Le Voleur de feu

De la série *20 ans express*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend

De la collection *L'Américanité*
72 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Voyage en Amérique avec un cheval emprunté

De la collection *L'Américanité*
58 min 6 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Vues de l'île d'Anticosti

8 min 50 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

The Wake

De la série *Daughters of the Country*
57 min 51 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

Wednesday's Children:

Mark and Donny
15 min 55 s couleur 16 mm
Vicky
12 min 57 s couleur 16 mm
Jenny
14 min 53 s couleur 16 mm
Alex
13 min 40 s couleur 16 mm
David
17 min 32 s couleur 16 mm
Robert
14 min 30 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

West Coast Chinese Boy

De la série *Tell Me a Story*
15 min 3 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

World Drums

59 min 25 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Rhombus Media Inc. pour l'ONF

Worth Every Minute

28 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Les Yeux de la lune

De la série *Transit 30/50*
28 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

La Zone intertidale

17 min 5 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Intertidal Zone*
Série originale en anglais : *Ecology*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Sommaire des activités

Production
Programmes français et anglais

	Programme de l'ONF[1]	Programme de coproductions	Programme de commandites[2]	Total
Films originaux en français	22	26	4	52
Films originaux en anglais	62	7	5	74
Film original multilingue	1	—	—	1
Films originaux bilingues	2	—	—	2
Vidéos originaux en français	5	4	—	9
Vidéos originaux en anglais	2	—	—	2
Messages d'intérêt public originaux en anglais	2	—	—	2
Messages vidéo d'intérêt public originaux en français	2	—	—	2
Message vidéo d'intérêt public original en anglais	1	—	—	1
Films fixes sonores originaux en anglais	10	—	—	10
Jeux de diapositives bilingues	11	—	—	11
Total des productions originales	**120**	**37**	**9**	**166[3]**
Versions en français de films originaux en anglais	26	1	3	30
Versions en anglais de films originaux en français	6	—	3	9
Versions en langues étrangères	4	—	—	4
Version sous-titrée en français de film original en français	1	—	—	1
Version sous-titrée en anglais de film original en anglais	1	—	—	1
Versions abrégées de films originaux en anglais	1	1	—	2
Version vidéo en français de film original en anglais	1	—	—	1
Version vidéo en anglais de vidéo original en français	—	1	—	1
Versions vidéo sous-titrées en français	5	—	—	5
Version vidéo sous-titrée en anglais de film original en français	1	—	—	1
Version musique de vidéo original en français	—	1	—	1
Révisions de films originaux en anglais	1	—	1	2
Révision de version en français de film original en anglais	—	—	1	1
Adaptation de film original en anglais	1	—	—	1
Total des versions, révisions et adaptation	**48**	**4**	**8**	**60**
Grand total de la production 1987-1988	**168**	**41**	**17**	**226**

Note 1 Comprend les films commandités produits par l'ONF.

Note 2 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées.

Note 3 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 21 productions complétées au cours de l'année.

Distribution
Distribution canadienne

		1987-1988	1986-1987
Nombre de télédiffusions	en français	1 482	1 053
	en anglais	3 436	5 012
	Total	4 918	6 065
Distribution en salles — Locations	copies de 35 mm	310	600
	copies de 16 mm	38	71
	Total	348	671
Distribution non commerciale — Prêts et locations	Région du Pacifique, y compris le Yukon	45 944	53 403
	Région des Prairies, y compris les Territoires du Nord-Ouest	87 050	98 354
	Région de la Capitale nationale	33 001	32 496
	Région de l'Ontario	75 135	77 388
	Région du Québec	83 829	102 470
	Région de l'Atlantique[1]	50 729	59 511
	Total	375 688	423 622
Programme des dépôts de vidéocassettes		25 754	12 794
Ventes de vidéocassettes		12 975	14 369
Ventes de copies de 16 mm		1 539	1 754
Copies de 16 mm placées en distribution non commerciale		3 602	4 188
Copies de vidéocassettes placées en distribution non commerciale		7 690	19 528
	Total	11 292	23 716
Ventes de produits multi-média		14 192	16 613
Nouveaux produits mis en distribution	films	170	193
	multi-média	21	30

Note 1 Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'ONF. Prêts ONF seulement : 1 930.

Distribution

Distribution internationale

		1987-1988	1986-1987
Télévision — Nouveaux titres sous contrat	États-Unis	66	39
	Europe	726	1 250
	Asie	427	794
	Australie et Nouvelle-Zélande	10	47
	Amérique du Sud et Amérique centrale	160	1 078
	Afrique	138	192
	Total	1 527	3 400
Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat	États-Unis	7	8
	Europe	21	74
	Asie et Australie	21	53
	Amérique du Sud et Amérique centrale	57	—
	Afrique	—	—
	Total	106	135
Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques (Prêts)	États-Unis	2 477	5 344
	Europe	10 998	19 682
	Asie et Australie	5 387	10 643
	Amérique du Sud et Amérique centrale	8 935	14 399
	Afrique	2 839	3 558
	Total	30 636	53 626
Distribution non commerciale — Ventes de copies de 16 mm	ONF	659	899
	Distributeurs	1 623	2 275
	Total	2 282	3 174
Distribution non commerciale — Ventes de copies de vidéocassettes	ONF	497	519
	Distributeurs	1 888	1 973
	Total	2 385	2 492
Sommaire des copies mises en distribution par l'ONF à l'étranger		369	1 160
Distribution non commerciale — Ventes de produits multi-média		1 479	530

Services techniques et artistiques

		1987-1988	1986-1987	Cumulatif Rendement Comparatif
Laboratoire	Métrage de pellicule développée et facturée (en pieds) :			
	35 mm monochrome	330 930	332 000	99,7
	35 mm couleur	2 360 575	1 910 000	123,6
	16 mm monochrome	1 059 760	1 191 000	89,0
	16 mm couleur	13 135 940	14 385 000	91,3
	Total	16 887 205	17 818 000	94,8
Montage des négatifs	Heures facturées	9 145	10 418	87,8
Caméra	Métrage tourné (en heures) :			
	35 mm monochrome	1	1	—
	35 mm couleur	132	52	253,8
	16 mm monochrome	41	25	164,0
	16 mm couleur	977	1 048	93,2
	Total	1 151	1 126	102,2
Préproduction	Heures facturées :			
	techniciens — ONF	3 864	4 783	80,8
	— contractuels	8 288	7 022	118,0
	menuisiers — ONF	4 530	5 650	80,2
	— contractuels	475	2 319	20,5
	Total	17 157	19 774	86,9
Son et projection	Heures facturées :			
	salles d'enregistrement	8 518	7 396	115,1
	repiquage	6 589	8 614	76,5
	salles de projection	7 647	6 477	118,1
	preneurs de son — ONF	6 431	7 672	83,8
	— contractuels	5 245	6 186	84,8
	Total	34 430	36 345	94,7
Sonothèque	Repiquage en pieds	259 084	302 820	85,6
Effets visuels	Métrage tourné (en pieds)	203 911	231 648	88,0
	Heures facturées :			
	animation et optique	5 754	8 171	70,4
	titres	2 553	6 698	38,1
	graphistes	8 138	9 526	85,4
	Total	16 445	24 395	67,4
Imprimerie	Heures facturées	5 112	5 285	96,7
Service vidéo	Cassettes facturées	8 569	11 675	73,4
	Heures facturées :			
	repiquage ruban à pellicule	51	70	72,9
	repiquage téléciné	720	686	105,0
	repiquage ruban à ruban	1 045	844	123,8
	repiquage VTR 1 po	1 950	1 531	127,4
	technicien	16	46	34,8
	Rank Cintel	1 420	1 228	115,6
	Chyron	529	388	136,3
	Total	5 731	4 793	119,5
	Heures facturées :			
	duplication des cassettes	3 082	4 200	73,4
	repiquage ruban à pellicule	875	645	135,7
	Total	3 957	4 845	81,7
	Grand total heures :	9 688	9 638	100,5
Atelier mécanique	Heures facturées	28 538	26 543	107,5

90 Days

Réalisation : Giles Walker
Production : Giles Walker, David Wilson

Mention d'honneur
(prix *Alberta-Québec*)
Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 21 août au
1er septembre 1987

The Arctic Biome (film fixe)
De la série *The Canadian Arctic*

Réalisation : Julie Stanfel
Production : Joe MacDonald

Certificat d'excellence
20e Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, É.-U.
5 juin 1987

At the Winter Sea Ice Camp
De la série *Netsilik Eskimo*

Réalisation et production :
Quentin Brown
Produit par Education Development Center Inc. (Cambridge, Massachusetts) en collaboration avec l'ONF

Grand Prix du festival décerné à Asen Balikci
Festival d'anthropologie visuelle
Parno, Estonie, U.R.S.S.
du 28 octobre au
3 novembre 1987

Aux confins de la baie et de la mer

Réalisation : John Brett
Production : Shelagh Mackenzie
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Prix *Mar Manor* décerné au meilleur documentaire
15e Semaine internationale du cinéma naval et de la mer
Carthagène, Espagne
du 8 au 15 novembre 1986

Mention d'honneur
19e Festival international du film maritime et d'exploration
Toulon, France
du 23 au 28 juin 1987

Aux limites du possible

Réalisation : Dale Phillips
Production : Jerry D. Krepakevich
Coproduit par Énergie, Mines et Ressources Canada et l'ONF, Programme anglais/Prairies

Ancre d'argent décernée au deuxième meilleur film du festival
19e Festival international du film maritime et d'exploration
Toulon, France
du 23 au 28 juin 1987

A Ballad of South Mountain

Réalisation : Hubert Schuurman
Production : Rex Tasker
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Prix d'excellence
4e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

The Best Time of My Life: Portraits of Women in Mid-life

Réalisation : Patricia Watson
Production : Margaret Pettigrew, Patricia Watson

Prix *Red Ribbon*
Catégorie: Films sur l'univers des femmes
29e American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

The Big Snit

Réalisation : Richard Condie
Production : Richard Condie, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix décerné au meilleur scénario
14e Festival international du film d'animation
Treviso, Italie
du 20 au 23 mai 1987

Certificat
A.T.O.M. Awards 1987 for Short Educational Films
Melbourne, Australie
juin 1987

Premier prix décerné par le jury des enfants et de la jeunesse
Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 couronnes
7e Festival international du film
Odense, Danemark
du 1er au 7 août 1987

Blue Snake
De la série *Canadian Composers*

Réalisation : Niv Fichman
Production : Niv Fichman, Louise Clark
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) et Rhombus Media Inc. en collaboration avec TVOntario

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Musique et interprétation
29e American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

The Champions, Part III: The Final Battle

Réalisation : Donald Brittain
Production : Adam Symansky, Donald Brittain
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Prix décerné au meilleur documentaire
Catégorie : Films sociaux ou politiques
Festival de la télévision de Banff,
Banff, Alberta, Canada
du 7 au 13 juin 1987

Prix décerné à la meilleure émission documentaire
Prix décerné à la meilleure réalisation pour une émission ou série documentaire (Donald Brittain)
Prix *Gemini* 1987
Toronto, Ontario, Canada
8 et 9 décembre 1987

Charles et François

Réalisation : Co Hoedeman
Production : Yves Leduc

Prix *ADATE* (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Catégorie : Films réalisés par l'État
Prix spécial du jury décerné pour l'innovation dans le traitement cinématographique
Festival québécois de l'audiovisuel
Montréal, Québec, Canada
9 novembre 1987

Prix spécial du jury
11e Festival international de cinéma d'animation
Espinho, Portugal
du 10 au 15 novembre 1987

Comet

Réalisation et production :
Sydney Goldsmith

Certificat d'honneur
Festival international du film scientifique
Beijing, République populaire de Chine
du 16 au 20 novembre 1987

The Concert Stages of Europe

Réalisation : Giles Walker
Production : Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Marrin Canell, William Weintraub (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films de fiction pour jeunes adultes
29th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

Concerto Grosso Modo

Réalisation : François Aubry
Production : Yves Leduc

Prix
Le prix est accompagné d'une bourse de 10 $
Brooklyn Arts Council
21st Annual Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
6, 13, 14 et 20 février 1988

The Courage of One's Convictions
De la série *Discussions in Bioethics*

Réalisation : Gil Cardinal
Production : Wolf Koenig

Prix *Red Ribbon*
29th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

Statuette *Chris*
Catégorie : Films sur la santé et la médecine
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
29 octobre 1987

Crab-O-Tango

Réalisation : Claudette Lajoie
Production : Guy Maguire
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Prix de mérite décerné pour la réalisation
4e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

Daughters of the Country
(série)

Réalisation : Norma Bailey, Kim Johnston, Derek Mazur
Production : Norma Bailey, Ches Yetman, Michael Scott
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

Prix décerné à l'actrice la plus prometteuse, Dianne Debassige, pour ses rôles dans *Places Not Our Own* et *The Wake*
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 12 au 15 novembre 1987

Prix décerné à la meilleure série dramatique pour la télévision payante
Prix *Gemini* 1987
Toronto, Ontario, Canada
8 et 9 décembre 1987

DES: An Uncertain Legacy

Réalisation : Bonnie Andrukaitis
Production : Margaret Pettigrew

Prix *Gold Apple*
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 7 au 10 mai 1987

Mention d'honneur
19th National Council on Family Relations Media Awards Competition
Saint Paul, Minnesota, É.-U.
janvier 1988

Differences
De la série *Finding Our Way*

Réalisation : John Wright
Production : John Taylor, Kathryn Lynch
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Hugo d'or
Catégorie : Films éducatifs
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 19 octobre au 2 novembre 1987

Médaille de bronze
Catégorie : Films sur l'éducation et les relations interpersonnelles
30th Annual Awards Competition, International Film and Television Festival
New York, N.Y., É.-U.
13 novembre 1987

Discussions in Bioethics
(série)

Réalisation : Cynthia Scott, Gil Cardinal, Gary Toole, Norma Bailey, Jefferson Lewis, Susan Huycke, Annie O'Donoghue, Beverly Shaffer
Production : Wolf Koenig, Jennifer Torrance, Ian Rankin, Adam Symansky, Joe MacDonald, Signe Johanssen, Ginny Stikeman, Marie Tonto-Donati, Margaret Pettigrew

Prix d'or
Catégorie : Films documentaires
9e Annual International Film Festival
Houston, Texas, É.-U.
du 17 au 26 avril 1987

Edge of Ice

Réalisation : William Hansen
Production : Bruce Mackay, William Hansen, Adam Symansky
Produit par l'ONF en collaboration avec Statens Filmcentral (Danemark), Multiculturalisme Canada, Nunatsiakmiut Film Society et Inuit Broadcasting Corporation

Prix décerné au meilleur film du festival
Prix décerné au meilleur film scientifique
Prix de mérite décerné pour la cinématographie (Mosesee Kiponik, William Hansen, Eric Chamberlain, Rick Bujold)
Prix de mérite décerné pour le traitement d'ensemble d'un écosystème
10e International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana, É.-U.
du 6 au 13 avril 1987

Mention
10e Semaine internationale du cinéma scientifique
Ronda-Malaga, Espagne
du 26 au 31 octobre 1987

Every Dog's Guide to Complete Home Safety

Réalisation : Les Drew
Production : Bill Pettigrew

Premier prix
Catégorie : Films éducatifs
2nd International Animation Festival
Hiroshima, Japon
du 21 au 26 août 1987

Prix décerné au meilleur film éducatif
5e Festival mondial du cinéma d'animation
Varna, Bulgarie
du 3 au 8 octobre 1987

Grand Prix décerné par l'Organisation mondiale de la santé au meilleur film éducatif sur la santé
Médaille d'or *summa cum laude*
3e Medikinale Internationale
Parme, Italie
du 13 au 18 octobre 1987

Deuxième prix
Catégorie : Films d'animation de 8 à 15 minutes
4th International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, É.-U.
du 16 au 25 octobre 1987

Statuette *Chris*
Catégorie : Films éducatifs - sécurité
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 28 octobre au 8 novembre 1987

Dauphin d'argent
Catégorie : Films didactiques et d'information
11e Festival international de cinéma d'animation
Espinho, Portugal
du 10 au 15 novembre 1987

Fighting Back

Réalisation : Gary Tool
Production : Craig Graham (Les Productions S.D.A. Limitée), Mark Zannis (ONF)
Coproduit par l'ONF et Les Productions S.D.A. Limitée avec la participation de Téléfilm Canada et avec la collaboration de la Société Radio-Canada et de Sports Canada

Prix de la Fédération internationale du cinéma et de la télévision sportive
9e Festival du film sportif
Palerme, Italie
du 12 au 16 octobre 1987

Foster Child

Réalisation : Gil Cardinal
Production : Jerry D. Krepakevich
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur film documentaire de court métrage
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 12 au 15 novembre 1987

Prix spécial du jury
14th Annual Film and Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
19 mars 1988

George and Rosemary

Réalisation : Alison Snowden, David Fine
Production : Eunice Macaulay

Prix du jury
Catégorie : Films de court métrage
Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 21 août au 1er septembre 1987

Plaque d'or
Catégorie : Films d'animation
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 19 octobre au 2 novembre 1987

Nomination
Catégorie : Films de court métrage - animation
60th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, É.-U.
17 février 1988

Génie décerné au meilleur court métrage
Prix *Génie* 1988
Toronto, Ontario, Canada
22 mars 1988

Get a Job

Réalisation : Brad Caslor
Production : Brad Caslor, Derek Mazur, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Plaque *Chris*
Catégorie : Films éducatifs
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
28 et 29 octobre 1987

Get Back the Night

Réalisation : Allan Stein
Production : Dale Phillips
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) en collaboration avec Coyote Records et Stein/MacLean Productions Limited

Prix décerné au meilleur film de court métrage ou vignette
14th Annual Film and Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
19 mars 1988

A Gift for Kate
De la série Family Crisis

Réalisation : John N. Smith
Production : Saverio (Sam) Grana, Robert Fortier

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Films sur la santé et la médecine
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 28 octobre au 8 novembre 1987

Giordano

Réalisation : Chris Hinton
Production : David Verrall

Prix décerné au meilleur film commandité
16es Journées internationales du cinéma d'animation
Annecy, France
du 28 mai au 2 juin 1987

Certificat de mérite
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 19 octobre au 2 novembre 1987

Le Grand Jack
De la collection *L'Américanité*

Réalisation :
Herménégilde Chiasson
Production : Éric Michel

Prix d'excellence
4e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

L'Heure des anges/ Nightangel

Réalisation : Jacques Drouin, Bretislav Pojar
Production : Robert Forget (ONF); Vera Henzlova (Kratky Film)
Coproduit par l'ONF et le Studio Jiri Trnka (Prague, Tchécoslovaquie)

Deuxième prix
Catégorie : Films de 15 à 30 minutes
Le prix est accompagné d'une bourse de 100 $
Prix de la critique de Los Angeles (ex aequo avec *Drawing on My Mind* de Bob Kurtz)
Le prix, commandité par Eastman Kodak, est accompagné d'une bourse de 2 500 $ de pellicule
2nd International Animation Celebration
Los Angeles, Californie, É.-U.
du 10 au 17 juillet 1987

Prix décerné au meilleur film de plus de 15 minutes
5e Festival mondial du cinéma d'animation
Varna, Bulgarie
du 3 au 8 octobre 1987

Prix spécial du jury
11e Festival international de cinéma d'animation
Espinho, Portugal
du 10 au 15 novembre 1987

Toucan d'argent décerné au meilleur film de court métrage du festival (ex aequo avec *Cidadao Jatoba* de Maria Luiza Aboim)
4e Festival international de cinéma, de télévision et de vidéo
Rio de Janeiro, Brésil
du 19 au 28 novembre 1987

Prix décerné pour l'animation
Le prix est accompagné d'une bourse de 75 $
21e Annual Humboldt Film Festival
Arcata, Californie, É.-U.
du 14 au 19 mars 1988

Ikwe
De la série *Daughters of the Country*

Réalisation et production :
Norma Bailey
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films de fiction originaux
29th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

Prix *Alcan* (prix du public)
Le prix, décerné aux films *Ikwe* et *The Wake*, est accompagné d'une bourse de 2 000 $
3e Festival international de films et vidéos de femmes
Montréal, Québec, Canada
du 4 au 14 juin 1987

Prix *Lillian-Gish* décerné à la meilleure mini-série ou émission spéciale de télévision
3rd Women in Film Festival
Los Angeles, Californie, É.-U.
du 16 au 18 octobre 1987

Prix décerné au meilleur film
Prix décerné à la meilleure réalisation (Norma Bailey)
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 12 au 15 novembre 1987

The Impossible Takes a Little Longer

Réalisation : Anne Henderson
Production : Barbara Janes, Gerry Rogers
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Mention d'honneur *cum laude*
3e Medikinale Internationale
Parme, Italie
du 13 au 18 octobre 1987

In Bed with an Elephant
De la série *Reckoning*

Réalisation : Kent Martin
Production : John Taylor
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix de mérite décerné pour la recherche et le scénario (Kent Martin, James Laxer, Erna Buffie)
4e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

Jack of Hearts

Réalisation : Cynthia Scott
Production : Cindy Hamon-Hill, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Giles Walker, William Weintraub (ONF)
Coproduit par Atlantis Film Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Mention d'honneur
Catégorie : Arts et langages - adaptations littéraires à l'élémentaire
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 7 au 10 mai 1987

The Last Right

Réalisation : Robert Fortier
Production : Saverio (Sam) Grana, Robert Fortier

Mention d'honneur
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 7 au 10 mai 1987

Mention d'honneur
19th National Council on Family Relations Media Awards Competition
Saint Paul, Minnesota, É.-U.
janvier 1988

Let's Play (film fixe)

Réalisation : Jane Churchill
Production : Joe MacDonald
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

Prix *Gold Apple*
Catégorie : Films fixes - relations humaines
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 7 au 10 mai 1987

A Love Affair with Politics - A Portrait of Marion Dewar
De la série *Speaking Our Peace*

Réalisation : Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein

Deuxième prix
Catégorie : Films sur les relations internationales
2nd Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, É.-U.
du 28 juin au 2 juillet 1987

Lucretia

Réalisation : Heidi Blomkvist
Production : Eunice Macaulay

Deuxième prix (ex aequo avec *The Amazing Bone* de Michael Sporn)
Catégorie : Films pour enfants
Le prix est accompagné d'une bourse de 100 $
2nd International Animation Celebration
Los Angeles, Californie. É.-U.
du 10 au 17 juillet 1987

Premier prix
Catégorie : Films d'animation de 8 à 15 minutes
4th International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, É.-U.
du 16 au 25 octobre 1987

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Films d'animation - art et culture
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 28 octobre au 8 novembre 1987

Maille Maille/Stitches in Time

Réalisation : Anne-Marie Sirois
Production : Éric Michel
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Prix d'excellence
4e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

The Mare's Egg (film fixe)
De la série *Tell Me a Story*

Réalisation : Eva Szasz
Production : Joe MacDonald

Prix *Silver Screen*
20th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, É.-U.
5 juin 1987

Prix *Gold Apple*
Catégorie : Films fixes - arts et langages
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 7 au 10 mai 1987

My Urban Garden

Réalisation : Polly Bennell
Production : Barry Cowling
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Films sur l'éducation permanente
29th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

No Accident

Réalisation : Paul Cowan, Michael Mahoney
Production : George Pearson
Produit par l'ONF avec la participation du Programme anglais/Atlantique

Prix de mérite décerné pour la réalisation
4e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

Nos derniers jours... à Moscou

Réalisation : Martin Duckworth
Production : Jacques Vallée

Prix décerné au meilleur réalisateur
6e Festival international du film sur l'art
Montréal, Québec, Canada
du 8 au 13 mars 1988

Nuclear Addiction: Dr. Rosalie Bertell on the Cost of Deterrence
De la série *Speaking Our Peace*

Réalisation : Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

Deuxième prix
Catégorie : Films sur le désarmement nucléaire
2nd Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, É.-U.
du 28 juin au 2 juillet 1987

Paddle to the Sea (film fixe)

Réalisation : Eva Szasz, Bill Mason
Production : Joe MacDonald

Médaille d'argent
Catégorie : Éducation - arts et langages
30th Annual Awards Competition, International Film and Television Festival
New York, N.Y., É.-U.
13 novembre 1987

Pour tout dire (série)

Réalisation : Robert Favreau
Production : Colette Blanchard, Raymond Gauthier
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne des professeurs de langues secondes inc. et le Secrétariat d'État

Médaille d'or
Catégorie : Films éducatifs - langue étrangère
30e Annual Awards Competition, International Films and Television Festival
New York, N.Y., É.-U.
13 novembre 1987

A Room Full of Energy

Produit par Les Productions Avantage Inc. pour l'ONF; commandité par Énergie, Mines et Ressources Canada

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films sur les mathématiques et les sciences à l'élémentaire
29e American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

Shooting Stars

Réalisation : Allan Stein
Production : Jerry D. Krepakevich, Allan Stein
Coproduit par Stein/MacLean Productions Limited et l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur film documentaire
Prix décerné à la meilleure réalisation d'un film non dramatique (Allan Stein)
Prix décerné à la meilleure cinématographie (James Jeffrey)
Prix décerné au meilleur son d'ensemble (Clancy Livingston, Michel Lalonde, Barry Jones)
Prix décerné à la meilleure musique originale (George Blondheim)
Prix décerné à la meilleure direction artistique (Brent Thomas)
Prix décerné au meilleur montage (Marke Slipp)
14th Annual Film and Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
19 mars 1988

Si seulement.../If Only...

Réalisation : Marc Aubry
Production : Robert Forget

Prix *PIXEL-INA* 1988
Catégorie : Films d'animation en 2-D
7e Forum international des nouvelles images
Monte Carlo, Monaco
du 3 au 5 février 1988

Sitting in Limbo

Réalisation : John N. Smith
Production : David Wilson, John N. Smith

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Films de long métrage - fiction originale
29e American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

Prix spécial de mérite
Catégorie : Films de fiction
National Black Programming Consortium's Annual Awards Ceremony
Columbus, Ohio, É.-U.
7 novembre 1987

Sonia

Réalisation : Paule Baillargeon
Production : Michel Gauthier, Roger Frappier, Suzanne Dussault

Mention d'honneur (prix *Alberta-Québec*)
Festival de télévision de Banff
Banff, Alberta, Canada
du 7 au 13 juin 1987

Speaking Our Peace

Réalisation : Terri Nash, Bonnie Sherr Klein
Production : Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

Mention d'honneur
2nd Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, É.-U.
du 28 juin au 2 juillet 1987

Sucre noir

Réalisation : Michel Régnier
Production : Éric Michel

Prix décerné au meilleur documentaire réalisé par un cinéaste non latino-américain sur un sujet concernant l'Amérique latine ou les Caraïbes
9e Festival du nouveau cinéma latino-américain
La Havane, Cuba
du 3 au 17 décembre 1987

Tommy Douglas: Keeper of the Flame

Réalisation : Elise Swerhone
Production : Adam Symansky, Elise Swerhone
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix décerné au meilleur texte pour une émission ou série documentaire (Donald Brittain)
Prix *Gemini* 1987
Toronto, Ontario, Canada
8 et 9 décembre 1987

Train of Dreams

Réalisation : John N. Smith
Production : Saverio (Sam) Grana, Sally Bochner

Plaque d'or décernée à Jason St. Amour pour son interprétation remarquable
Plaque d'or décernée à Fred Ward pour son interprétation remarquable
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 19 octobre au 2 novembre 1987

Prix *L.-E. Molson* décerné au meilleur long métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma et la Brasserie Molson
Le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 $
Sixièmes Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 5 au 13 février 1988

Un zoo la nuit

Réalisation : Jean-Claude Lauzon
Production : Roger Frappier, Pierre Gendron
Produit par Les Productions Oz Inc. en association avec l'ONF

Prix *O'Keefe* décerné au meilleur film du festival
Prix *Le Permanent* décerné à la meilleure cinématographie québécoise (Jean-Claude Lauzon)
Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 $
Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 21 août au 1er septembre 1987

Prix de la critique internationale
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 10 au 19 septembre 1987

Prix du meilleur film
Festival international de Flandre
Gand, Belgique
du 7 au 12 octobre 1987

Prix du public
6e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Québec, Canada
du 31 octobre au 5 novembre 1987

Prix du jury *Métrostar*
Gala Métrostar
Montréal, Québec, Canada
22 novembre 1987

Génie décerné au meilleur film (Roger Frappier, Pierre Gendron)
Génie décerné à la meilleure interprétation masculine dans un rôle principal (Roger Lebel)
Génie décerné à la meilleure interprétation masculine dans un rôle de soutien (Germain Houde)
Génie décerné à la meilleure réalisation (Jean-Claude Lauzon)
Génie décerné à la meilleure photographie (Guy Dufaux)
Génie décerné à la meilleure direction artistique (Jean-Baptiste Tard)
Génie décerné au meilleur montage (Michel Arcand)
Génie décerné aux meilleurs costumes (André Morin)
Génie décerné à la meilleure musique originale (Jean Corriveau)
Génie décerné à la meilleure chanson originale (*Lost in a Hurricane* par Robert Stanley, Jean Corriveau, Daniel de Shaimes, Jean-Pierre Bonin)
Génie décerné au meilleur son d'ensemble (Yvon Benoît, Hans Peter Strobl, Adrian Croll)
Génie décerné au meilleur montage sonore (Marcel Pothier, Diane Boucher, Viateur Paiement)
Génie décerné au meilleur scénario (prix *Gratien-Gélinas*; le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 $ donnée par Téléfilm Canada) (Jean-Claude Lauzon)
Prix *Génie* 1988
Toronto, Ontario, Canada
22 mars 1988

La Vieille Dame
De la série *La Bioéthique : une question de choix*

Réalisation : Gilles Blais
Production : Guy L. Coté

Certificat de mérite
Catégorie : Films réalisés par l'État
Festival québécois de l'audiovisuel
Montréal, Québec, Canada
9 novembre 1987

The Wake
De la série *Daughters of the Country*

Réalisation et production : Norma Bailey
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

Prix *Alcan* (prix du public)
Le prix, décerné aux films *Ikwe* et *The Wake*, est accompagné d'une bourse de 2 000 $
3e Festival international de films et vidéos de femmes
Montréal, Québec, Canada
du 4 au 14 juin 1987

Prix décerné au meilleur texte pour une émission ou mini-série dramatique (Sharon Riis)
Prix décerné à la meilleure interprétation féminine dans une émission ou mini-série dramatique (Victoria Snow)
Prix *Gemini* 1987
Toronto, Ontario, Canada
8 et 9 décembre 1987

Where the Bay Becomes the Sea

Réalisation : John Brett
Production : Shelagh Mackenzie
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Mention d'honneur
10e Semaine internationale du cinéma scientifique
Ronda-Malaga, Espagne
du 26 au 31 octobre 1987

Wild in the City
De la série *Ecology*

Réalisation : Gordon Fish
Production : George Johnson
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix *Silver Apple*
Catégorie : Films sur les sciences de la vie à l'élémentaire
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 7 au 10 mai 1987

Zarico

Réalisation : André Gladu
Production : Jacques Vallée

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films sur les études ethniques
29th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 18 au 23 juin 1987

Prix spéciaux

Pierre Hébert

Prix *Bessie* décerné pour le film d'animation qu'il a créé dans le cadre du spectacle *The Technology of Tears* de Roselind Newman
Catégorie : Scénographie et éclairages
4th Annual New York Dance and Performance Awards
New York, N.Y., É.-U.
10 septembre 1987

Office national du film du Canada

Prix du meilleur producteur décerné à l'ONF pour la série *Daughters of the Country* et pour sa contribution à la cause des Indiens du Canada
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 12 au 15 novembre 1987

Colin Low

Prix décerné pour services insignes
Fonction publique du Canada
Ottawa, Ontario, Canada
9 décembre 1987

Rex Tasker

Prix *Pioneer* (prix annuel décerné par la Société Radio-Canada au cours du festival pour «souligner le travail d'un pionnier dans l'industrie du film de la région de l'Atlantique»
4e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

Le Manuel de l'Homme de papier

Prix *Gutenberg* (premier prix) décerné par l'Association internationale des artisans des arts graphiques
Catégorie : Livre d'échantillons 4 couleurs
Galerie internationale de l'imprimerie par excellence 87
Montréal, Québec, Canada
23 janvier 1988

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA AUDITOR GENERAL OF CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

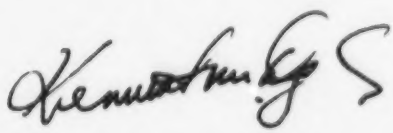
L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1988 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit cumulé et l'état de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1988 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare, ainsi qu'il est mentionné à la note 9 afférente aux états financiers, que l'Office a dépassé son crédit parlementaire, ce qui va à l'encontre des dispositions de la Loi sur l'administration financière.

Le Vérificateur général du Canada



Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
Le 3 juin 1988

Office national du film

Bilan au 31 mars 1988

ACTIF

	1988	1987
Disponibilités		
Encaisse	*135 367 $*	*121 409 $*
Débiteurs		
. Gouvernement du Canada	*750 713*	*749 244*
Tiers	*4 563 806*	*2 526 179*
Stocks (note 3)	*2 088 819*	*3 062 011*
Frais payés d'avance	*411 164*	*546 455*
	7 949 869	*7 005 298*
Avance à une société sans but lucratif (note 8)	—	*790 179*
Immobilisations (note 4)		
Coût	*24 331 730*	*25 769 273*
Moins : amortissement cumulé	*14 058 889*	*13 292 388*
	10 272 841	*12 476 885*
	18 222 710 $	*20 272 362 $*

Approuvé par la direction :

Barbara Emo

Directrice de la division finances, administration et personnel

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

PASSIF

	1988	1987
Exigibilités		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	492 765 $	2 759 309 $
Tiers	3 307 724	3 568 614
Salaires et avantages courus	677 383	3 577 517
Avances sur productions	198 370	164 819
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	320 000	320 000
	4 996 242	10 390 259
Passif à long terme		
Provision pour prestations de cessation d'emploi	6 304 458	5 654 871
	11 300 700	16 045 130
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (note 5)	14 708 251	10 773 514
Déficit cumulé (note 6)	(7 786 241)	(6 546 282)
	6 922 010	4 227 232
	18 222 710 $	20 272 362 $

Approuvé par l'Office :

Membre

Membre

États des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1988

	1988	1987
Dépenses (note 7)		
Programmation anglaise		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	*25 983 385 $*	*24 929 230 $*
Production commanditée	*3 350 157*	*1 684 454*
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	*8 496 716*	*7 633 893*
	37 830 258	*34 247 577*
Programmation française		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	*15 144 665*	*14 771 853*
Production commanditée	*127 850*	*258 157*
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	*3 165 283*	*3 242 813*
	18 437 798	*18 272 823*
Services généraux		
Distribution et autres services	*9 909 563*	*10 484 830*
Recherche et développement	*1 293 012*	*1 154 904*
	11 202 575	*11 639 734*
Direction et services administratifs	*8 770 954*	*8 161 301*
	76 241 585	*72 321 435*
Revenus		
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	*3 369 328*	*1 702 738*
Programmation française	*136 903*	*269 335*
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	*1 897 919*	*2 168 607*
Distribution internationale	*2 535 844*	*3 062 661*
Services et divers	*1 477 057*	*3 058 989*
	9 417 051	*10 262 330*
Coût de l'exploitation, avant les dépenses pour l'obtention de licences de diffusion	*66 824 534*	*62 059 105*
Dépenses pour l'obtention de licences de diffusion (note 8)	*1 150 997*	—
Coût de l'exploitation pour l'exercice	*67 975 531 $*	*62 059 105 $*

État du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars 1988

	1988	1987
Solde au début de l'exercice	*6 546 282 $*	*7 759 808 $*
Coût de l'exploitation pour l'exercice	*67 975 531*	*62 059 105*
	74 521 813	*69 818 913*
Crédit parlementaire - exploitation	*(66 735 572)*	*(63 272 631)*
Solde à la fin de l'exercice	*7 786 241 $*	*6 546 282 $*

État de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1988

	1988	1987
Activités d'exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	*(67 975 531) $*	*(62 059 105) $*
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable		
Amortissement	*3 610 533*	*1 752 117*
Perte (gain) sur l'aliénation d'immobilisations	*758 104*	*(33 958)*
Augmentation (diminution) de la provision pour prestations de cessation d'emploi	*649 587*	*(72 291)*
Diminution de la provision pour vacances courues	*(247 999)*	*(132 184)*
Diminution de la provision pour salaires rétroactifs courus	—	*(666 311)*
	(63 205 306)	*(61 211 732)*
Diminution (augmentation) des éléments provisionnés du fonds de roulement	*(6 090 589)*	*5 961 286*
	(69 295 895)	*(55 250 446)*
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	*(2 215 975)*	*(2 298 378)*
Produit de l'aliénation d'immobilisations	*51 382*	*52 942*
Avance à une société sans but lucratif	*(17 944)*	*(333 922)*
Radiation d'avance à une société sans but lucratif	*808 123*	—
	(1 374 414)	*(2 579 358)*
Activités de financement		
Crédit parlementaire	*64 531 528*	*63 799 908*
Diminution (augmentation) de la valeur nette comptable des immobilisations	*2 204 044*	*(527 277)*
	66 735 572	*63 272 631*
Augmentation (diminution) de l'exercice	*3 934 737*	*(5 442 827)*
Solde au début de l'exercice	*10 773 514*	*16 216 341*
Solde à la fin de l'exercice	*14 708 251 $*	*10 773 514 $*

Notes afférentes aux états financiers
du 31 mars 1988

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

— produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution ;

— représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements ;

— faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films ;

— émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film ; et

— remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder $20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périme.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement technique, l'équipement informatique, le mobilier et le matériel de bureau et le matériel roulant sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 3 à 20 ans.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des ententes pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Stocks	1988	1987
Productions en cours	397 831 $	1 166 837 $
Fournitures et approvisionnements	1 338 817	1 402 228
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	352 171	492 946
	2 088 819 $	3 062 011 $

4. Immobilisations

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	19 339 988 $	1 426 215 $	2 325 212 $	18 440 991 $
Équipement informatique	3 433 784	515 531	127 226	3 822 089
Mobilier de bureau	1 668 396	197 951	951 925	914 422
Équipement de bureau	1 199 556	63 776	217 083	1 046 249
Matériel roulant	127 549	12 502	32 072	107 979
	25 769 273 $	2 215 975 $	3 653 518 $	24 331 730 $

Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	10 869 644 $	2 407 836 $	1 895 713 $	11 381 767 $
Équipement informatique	800 942	1 030 081	67 132	1 763 891
Mobilier de bureau	918 145	78 311	672 764	323 692
Équipement de bureau	617 949	75 432	178 413	514 968
Matériel roulant	85 708	18 873	30 010	74 571
	13 292 388 $	3 610 533 $	2 844 032 $	14 058 889 $

Au cours de l'exercice, l'Office a procédé à un inventaire physique complet de ses immobilisations et a établi de nouvelles durées estimatives d'utilisation des biens. Ainsi, il a radié des immobilisations, dont le prix coûtant s'élevait à 3 513 266 $ y compris les éléments ayant un coût initial de 200 $ à 500 $. L'amortissement cumulé de ces biens s'élevait à 2 706 357 $.

De plus, l'Office a recalculé l'amortissement des immobilisations pour les exercices antérieurs selon les nouvelles durées estimatives d'utilisation et, à cet égard, a comptabilisé au cours du présent exercice une dépense additionnelle de 928 950 $, qui est comprise dans la dépense d'amortissement de 3 610 533$.

5. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	1988	1987
Dépassement du crédit parlementaire (note 9)	*838 371* $	— $
Éléments provisionnés du fonds de roulement (négatif)	*3 597 039*	*(2 493 550)*
Valeur nette comptable des immobilisations	*10 272 841*	*12 476 885*
Avance à une société sans but lucratif	—	790 179
	14 708 251 $	10 773 514 $

6. Déficit cumulé

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

	1988	1987
Dépassement du crédit parlementaire (note 9)	*838 371* $	— $
Vacances courues	*323 412*	*571 411*
Prestations de cessation d'emploi		
à court terme	*320 000*	*320 000*
à long terme	*6 304 458*	*5 654 871*
	7 786 241 $	*6 546 282* $

7. Dépenses

	1988	1987
Salaires et avantages sociaux	*38 400 871* $	*37 060 390* $
Location	*9 302 898*	*9 500 169*
Services professionnels et spéciaux	*6 963 851*	*7 339 702*
Matériel et fournitures	*6 017 860*	*5 793 197*
Transport et communications	*5 476 947*	*5 758 139*
Amortissement	*3 610 533*	*1 752 117*
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	*2 366 138*	*1 821 288*
Réparations et entretien	*1 350 624*	*1 052 455*
Information	*1 335 206*	*1 147 545*
Divers	*1 416 657*	*1 096 433*
	76 241 585 $	*72 321 435* $

8. Dépenses pour l'obtention de licences de diffusion

Au cours d'exercices antérieurs, l'Office a avancé 790 179 $ à une société sans but lucratif, dans le cadre d'une demande auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'obtenir des licences pour offrir des services de programmation à l'intention de la jeunesse canadienne. Au cours de l'exercice, il a avancé une somme additionnelle de 17 944 $ pour un total de 808 123 $.

De plus, au cours de l'exercice, l'Office a engagé des dépenses de 342 874 $ pour la recherche et la préparation d'une seconde requête de licences auprès du CRTC en vue d'offrir une programmation à l'intention d'un auditoire plus vaste.

Le CRTC a rejeté ces deux demandes au cours de l'exercice. L'Office a donc imputé un total de 1 150 997 $ aux résultats à titre de dépenses pour l'obtention de licences de diffusion, incluant la radiation de l'avance devenue irrécupérable.

9. Dépassement du crédit parlementaire

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1988, les coûts admissibles ont dépassé de 838 371 $ le crédit parlementaire alloué.

10. Passif éventuel

L'Office est défenderesse dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 2 116 130 $. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

Bureaux de l'Office national du film du Canada

Siège social
Ottawa, Ontario

150, rue Kent
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél. : (613) 992-3615

Bureau central

3155, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Édifice John-Grierson
125, rue Houde
Saint-Laurent, Québec H4N 2J3

Tél. : (514) 283-9000

Adresse postale

Case postale 6100
Succursale « A »
Montréal, Québec H3C 3H5

Adresse de livraison

3155, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Télétex

20 : GOC 148

Distribution au Canada

Région du Pacifique

1045, rue Howe, Bureau 100
Vancouver, Colombie-Britannique V6Z 2B1
Tél. : (604) 666-0716

1412, rue Douglas
Victoria, Colombie-Britannique V8W 2G1
Tél. : (604) 388-3868

Région du Nord-Ouest

222, 1re Rue s.-e.
C.P. 2959, Succursale « M »
Calgary, Alberta T2P 3C3
Tél. : (403) 292-5338

Place du Canada
9700, avenue Jasper, Bureau 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tél. : (403) 495-3010/3013

Région des Prairies

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. : (204) 983-4131

424, 21e Rue est
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Tél. : (306) 975-5867

Région de l'Ontario

Édifice Mackenzie
1, rue Lombard
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tél. : (416) 973-9093/9110

Édifice du gouvernement du Canada
120, rue Clarence, Bureau 277
Kingston, Ontario K7L 1X0
Tél. : (613) 545-8056

659, rue King est, Bureau 207
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Tél. : (519) 743-4661

366, rue Oxford est
London, Ontario N6A 1V7
Tél. : (519) 645-4120

195, 1re Avenue ouest
North Bay, Ontario P1B 3B8
Tél. : (705) 472-4740

150, rue Kent, Bureau 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél. : (613) 996-4861

20, chemin Sainte-Anne
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tél. : (705) 675-6493, poste 22

910, avenue Victoria
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Tél. : (807) 623-5414

Région du Québec

Complexe Guy-Favreau
Bureau 005
200, boul. René-Lévesque ouest
Montréal, Québec H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-4823/4824/4861

530, rue Jacques-Cartier est
Chicoutimi, Québec G7H 1Z5
Tél. : (418) 543-0711

350, rue Saint-Joseph est
Québec, Québec G1K 3B2
Tél. : (418) 648-3176/3852

207, avenue de la Cathédrale
Rimouski, Québec G5L 5J1
Tél. : (418) 722-3086

Pavillon Taschereau
74, rue Taschereau est
Rouyn-Noranda, Québec J9X 3E4
Tél. : (819) 762-6051

165, rue Bank
Sherbrooke, Québec J1H 1G8
Tél. : (819) 821-5475

1225, place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Québec G9A 5L9
Tél. : (819) 372-4630

Région de l'Atlantique

1572, rue Barrington
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1Z6
Tél. (902) 426-6001

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
C.P. 7770
Sydney, Nouvelle-Écosse B1P 6K7
Tél. (902) 564-7770

1, Market Square, 3e étage
Saint John, Nouveau-Brunswick E2L 4Z6
Tél. (506) 648-4996

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1H6
Tél. (506) 857-6101

Édifice 205, Pleasantville
St. John's, Terre-Neuve A1A 1S8
Tél. (709) 772-5005

202, rue Richmond
Charlottetown
Île-du-Prince-Édouard C1A 1J2
Tél. (902) 368-4641

Distribution à l'étranger

États-Unis

18th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tél. (212) 586-5131

Europe

1, Grosvenor Square
London, England W1X 0AB
Tél. 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tél. 43 59 18 60

Production

Centres de production française

Acadie

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1H6
Tél. (506) 857-6105

Ontario

90, rue Richmond est
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tél. (416) 973-2225

Ouest

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. (204) 983-3194

Centres de production anglaise

Atlantique

1571, rue Argyle
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 2B2
Tél. (902) 426-6011

Ontario

90, rue Richmond est, 3e étage
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tél. (416) 973-0899

Prairies

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. (204) 983-3160

Nord-Ouest

Place du Canada
9700, avenue Jasper, Bureau 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tél. (403) 495-3013

Pacifique

1045, rue Howe, Bureau 300
Vancouver, Colombie-Britannique
V6Z 2B1
Tél. (604) 666-3838